

Valeriy Redkó, Valentina Bereslavská



¡Bienvenidos al **ESPAÑOL**



УДК 811.134.2(075.3)
ББК 81.2Ісп-922
РЗЗ

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(Наказ МОН України від 07.02.2014 № 123)*

ІСПАНСЬКА МОВА



(2-й рік навчання)

**ПІДРУЧНИК ДЛЯ 6 КЛАСУ
ЗАГАЛЬНООСВІТНІХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ**

Редько В.Г.

РЗЗ Іспанська мова (2-й рік навчання) : підруч. для 6 кл. загальноосвіт. навч. закл. / В.Г. Редько, В.І. Береславська. – К. : Генеза, 2014. – 192 с. : іл.

ISBN 978-966-11-0429-6.

Підручник продовжує серію навчальної літератури для оволодіння іспанською мовою у 6-му класі як другою іноземною.

Система вправ і завдань, раціонально організований мовний, мовленнєвий та ілюстративний матеріал, засоби орієнтування дозволяють учням оволодіти іспаномовним спілкуванням в усній та писемній формі.

Підручник містить короткий граматичний довідник, вирази класного вжитку та іспансько-український словник.

**УДК 811.134.2(075.3)
ББК 81.2Ісп-922**

ISBN 978-966-11-0429-6

© Редько В.Г.,
Береславська В.І., 2014
© Видавництво «Генеза»,
оригінал-макет, 2014

ВІД АВТОРІВ



Підручник для навчання іспанської мови учнів 6-го класу продовжує серію навчальної літератури для оволодіння другою іноземною мовою.

Підручник створено відповідно до чинної навчальної програми з іноземних мов на засадах компетентнісного, комунікативно-діяльнісного, особистісно орієнтованого та культурологічного підходів.

У змісті підручника враховано навчальний досвід шестикласників, їхні інтереси і комунікативні наміри. Тематика, мовні та мовленнєві засоби, навчально-мовленнєві ситуації зумовлені комунікативними потребами учнів.

Теми для спілкування, раціонально дібраний мовний, мовленнєвий та ілюстративний матеріал, а також інші позатекстові засоби сприяють умотивуванню навчальної комунікативної діяльності учнів, дозволяють організовувати процес навчання як своєрідну модель спілкування у формі діалогу культур.

Методична організація матеріалу підручника дає змогу раціонально будувати навчальний процес, а оптимізована система вправ і завдань забезпечує ефективне формування в учнів іспаномовної комунікативної компетентності.

Навчальний матеріал структуровано за тематичним принципом. Тематичні розділи, у свою чергу, поділено на уроки, кожний з яких є цілісним компонентом, у межах якого виконується певне комунікативне завдання. Зміст підручника сконструйовано в такий спосіб, який дає вчителю можливість самостійно дозувати матеріал відповідно до умов навчання та використовувати інші дидактичні засоби.

У кінці підручника подано граматичний довідник та іспансько-український словник.

Сподіваємося, що підручник сприятиме удосконаленню іспаномовного комунікативного досвіду учнів.

Бажаємо успіхів!

1. Leed y traducid el verso. Encontrad las frases de cortesía.

La cortesía

Muy temprano al levantarme,
voy contento a saludar,
a decirles “¡Buenos días!”
a mi papá y a mi mamá.

“Por favor” es llavecita
que cien puertas abrirá.
Si lo dices con sonrisa,
todos te ayudarán.

“Con permiso” digo siempre
al entrar y al salir.
Mi mamá me recuerda,
que el permiso hay que pedir.

Si me hacen un regalo
o recibo un favor,
“Muchas gracias” digo siempre,
lo repito con fervor.

la cortesía – ввічливість
muy temprano – дуже рано
voy contento – йду радісно
la llavecita – ключик
si lo dices – якщо ти говориш це

con sonrisa – посміхаючись
el permiso – дозвіл
con permiso – дозволять
el favor – послуга
con fervor – щиро, сердечно

2. Leed y encontrad la traducción adecuada.

¡Hola!
¡Buenos días!
¡Buenas tardes!
¡Buenas noches!
Por favor.
(Muchas) gracias.
Con permiso.
¡Adiós!
De nada.
Perdón.

Бувай(те)!
Дозволь(те).
Привіт!
Вибач(те).
На добраніч!
Добрий ранок!
(Дуже) дякую.
Нема за що.
Будь ласка.
Добрий день!



3. Practicad los diálogos.

- ¡Hola, Sashkó! ¿Qué tal?
- ¡Hola, María! Bien.
- Perdón, ¿tienes un lápiz azul?
- Sí, lo tengo.
- Gracias.
- De nada.
- ¡Buenos días!
- ¡Buenos días!
- Dame el manual, por favor.
- Aquí lo tienes.
- Muchas gracias.
- De nada.

4. Haced comentarios a los dibujos (página 5). ¿Qué dicen los niños?



Gramática

decir – говорити, казати

Presente

Yo	digo	Nosotros, -as	decimos
Tú	dices	Vosotros, -as	decís
Él, ella, } Usted }	dice	Ellos, ellas, } Ustedes }	dicen

¿Qué **dices** a tu mamá por la mañana? – Yo le **digo** “¡Buenos días!”
 Що ти **кажеш** своїй мамі вранці? – Я **кажу** їй “Добрий ранок!”

5. Relacionad las columnas. Poned el verbo decir en la forma correspondiente.

Yo	(decir)	“por favor”, cuando pido un favor.
Tú		“¡Adiós!”, cuando sales de casa.
Mi amigo		“perdón”, cuando pide un perdón.
Nosotros, -as		“con permiso”, cuando entramos en la clase.
Vosotros, -as		“gracias”, cuando recibís un favor.
Mis amigos		“¡Hola!”, cuando ven a sus amigos.

6. Leed y traducid el texto. Fijaos en las frases de cortesía.

La cortesía

En la calle, en la escuela y en la familia debemos decir las palabras de cortesía.

Me levanto por la mañana y digo a mis familiares “¡Buenos días!” Cuando salgo de casa, digo “¡Adiós!”. En la calle, cuando veo a mi amigo, le saludo “¡Hola, amigo!”

Cuando pedimos un libro en la biblioteca, decimos “por favor”, y cuando lo recibimos, decimos “muchas gracias”. Cuando mi compañero entra en la clase,

Lección 1

siempre dice al profesor “con permiso”, y el profesor le contesta “Sí, pasa, por favor”. Si me dicen “muchas gracias”, yo contesto “de nada”. Si empujo sin querer a mi compañero de clase, le digo “perdón”.

Por la noche, cuando voy a la cama, digo a mis familiares “¡Buenas noches!”

la regla – правило

saludar – вітати(ся)

recibir – отримувати

pasa – тут: заходь

de nada – нема за що

empujar sin querer – штовхнути ненароком

ir a la cama – іти спати

7. Practicad con vuestros compañeros según el modelo.

Modelo: *¿Qué dices cuando entras en la clase? –*

Cuando entro en la clase, digo “¡Buenos días!”

- ¿Qué dices cuando entras en la clase?
- ¿Qué dices cuando terminan las clases?
- ¿Qué dices cuando empujas sin querer a tu compañero?
- ¿Qué dices cuando te hacen un favor?
- ¿Qué decís cuando vais a la cama?
- ¿Qué decís cuando recibís un regalo?
- ¿Qué decís cuando pedís un perdón?

8. Traducid al español.

Моя мама каже: “Ввічливість – це ключик, який відчинить сто дверей”. Вранці я завжди вітаюся з рідними “Добрий ранок!”, а коли йду спати, кажу “На добраніч!”. Якщо я ненароком штовхаю однокласника, я кажу “вибач”. І коли я щось прошу, я кажу “будь ласка”. Коли я отримую подарунок, я кажу “дуже дякую”.

9. Practical en diálogo. ¿Qué palabras decís:

- cuando ves a tu amigo?
- cuando ves a tu profesor de español?
- cuando recibes un regalo?

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти, які слова ввічливості ви вживаєте і в яких життєвих ситуаціях.
2. Вивчіть напам'ять вірш “La cortesía”.

Lección 2

¿Cómo es tu escuela?

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Sabes las frases de cortesía?
- Sí, claro. _____.
- ¿Qué dices al profesor cuando entras en la clase?
- Digo _____.
- ¿Y cuándo sales de la clase?
- Digo _____.

2. Mirad las fotos. Leed y traducid los textos.

¡Hola! Me llamo Fidel. Soy de Chile.
Es mi colegio. Es grande y moderno.
Está en la calle Pirámide. Tiene tres pisos. Su patio es pequeño, y el estadio es espacioso. En el patio no hay muchos árboles ni flores.



¡Hola! Me llamo Katia. Soy de Ucrania.
Es mi escuela. No es muy grande.
Está en la calle Peremoga.
Tiene dos pisos. Su patio es hermoso y tiene árboles. En el patio hay unos bancos cómodos. Nos gusta jugar allí durante los recreos. También hay un estadio grande. Allí los chicos juegan al fútbol.

el piso – поверх
espacioso(a) – просторий
el estadio – стадіон
el banco – лава

cómodo(a) – зручний
el recreo – перерва
allí – там
durante – під час

3. Practicad los diálogos.

- ¿Cómo es tu escuela?
- Es grande.
- ¿Cuántos pisos tiene?
- Tiene cuatro pisos.
- ¿Es moderna?
- Creo que sí.

Lección 2

* * *

- ¡Olga, qué bien que en nuestra escuela hay un patio tan espacioso! ¿Qué te parece?
- Sí, Lesia, tienes razón. Todos los recreos estamos en el patio.
- ¿Y dónde están los chicos?
- Están en el estadio, jugando al fútbol.

Gramática

Дієслова *ser, hay, estar*

ser – називає і характеризує особу, предмет.

hay – вказує на наявність особи, предмета у певному місці. Після дієслова **hay** іменник вживається з неозначеним артиклем (un, una, unos, unas). У множині іменник може вживатися без артикля.

estar – вказує на місцезнаходження особи, предмета.

Mi escuela **es** grande. – Моя школа (є) велика.

Está en la calle Peremoga. – Вона знаходиться на вулиці Перемоги.

En el patio **hay** árboles y flores. – На подвір'ї є дерева і квіти.

4. Formad frases. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente.

En el parque		muchos árboles altos.
En el patio	(ser)	cinco bancos cómodos.
Las escuelas	(estar)	espacioso.
El patio	hay	grandes y modernos.
Los alumnos		en el patio.
Los chicos		en el estadio.

5. Encontrad las frases con *ser, estar, hay* en los diálogos del ejercicio 3. Explicad su uso.

6. Leed y traducid el texto. Describid la escuela.

Mi escuela

Vivo en una aldea pequeña. No tenemos la escuela. Nosotros somos doce alumnos. Todas las mañanas el autobús escolar nos lleva al pueblo vecino donde hay una escuela grande y moderna.

En la escuela hay muchas clases, un gimnasio, una biblioteca, una sala de actos y un comedor. Muchas clases están equipadas con



el autobús escolar

¿Cómo es tu escuela?

ordenadores, dos clases tienen una pizarra digital, también hay un acceso a Internet.

¡Cómo me gusta mi escuela!

la aldea – село

el pueblo – селище, велике село

Llevar – відвозити

vecino(a) – сусідній

el gimnasio – спортивний зал

la sala de actos – актовa зала

el comedor – їдальня

estar equipado(a) – бути обладнаним

el ordenador – комп'ютер

la pizarra digital – інтерактивна дошка

el acceso a Internet – доступ до інтернету

7. Practicad en parejas.

¿Dónde vives: en la aldea, en el pueblo o en la ciudad?

¿Cómo es vuestra escuela?

¿Qué hay en vuestra escuela?

¿Cómo es el patio y el estadio de la escuela?

¿Con qué están equipadas las clases?

¿Hay clases equipadas con la pizarra digital?

¿Te gusta tu escuela? ¿Por qué?

8. Completad las frases con los verbos *ser*(3), *estar*(2), *hay*(4).

_____ una clase de español. La clase _____ grande, clara y bonita. _____ moderna. En la clase _____ tres estantes de libros, 20 pupitres y 20 sillas. El escritorio del profesor con el ordenador _____ cerca de la pared. En la pared _____ una pizarra, donde escribimos con rotuladores. También _____ una pizarra digital. _____ en otra pared. En la clase _____ un acceso a Internet.

9. Imaginaos que contestáis a la carta de vuestros amigos españoles y les describís vuestra escuela (vuestro colegio). ¿Qué vais a escribir?

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про вашу школу (за вправою 2).
2. Напишіть по 3 речення з дієсловами *ser*, *estar*, *hay*.

Lección 3

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Te gusta nuestra escuela?
– _____.
- ¿Qué te gusta en nuestra escuela?
– _____.
- ¿Cómo es el patio y cómo es el estadio?
– _____.

2. Relacionad las palabras con su traducción.

un manual	пенал	una mochila	калькулятор
un rotulador	точило	una goma de borrar	рюкзак
un lápiz	пензлик	una carpeta	фарби
un cuaderno	коректор	una regla	ножиці
un sacapuntas	підручник	una calculadora	гумка
un marcador	зошит	un bloc de dibujo	папка
un pincel	олівець	un bolígrafo	лінійка
un corrector	фломастер	unas tijeras	ручка
un estuche	маркер	unas pinturas	альбом для малювання

3. Mirad los dibujos y decid qué útiles escolares veis y de qué color son.

Modelo: *Es una mochila, es de color rosado y azul.*



4. Preguntad a vuestros compañeros de clase qué hay en sus mochilas.

Modelo: – *Dime, por favor, ¿qué hay en tu mochila?*
– *En mi mochila hay _____.*

5. Leed y traducid el texto.

Mi mochila

¡Hola! Soy Elena.

Es mi mochila. Es un regalo de mi hermana mayor. Es de color rojo. Tiene muchos bolsillos, unos bolsillos son de color azul y los dos son de color rojo.

En un bolsillo grande tengo un bocadillo y una servilleta; en los bolsillos pequeños hay pañuelos de papel y muchas otras cosas útiles. En mi mochila hay útiles escolares: unos manuales y cuadernos, un estuche y un bloc de dibujo. Hoy tengo una clase de dibujo, y por eso en mi mochila hay una caja de lápices de color y una caja con plastilina. También tengo tijeras para recortar las figuras del cartón.

En mi estuche hay un bolígrafo, un lápiz, una goma de borrar, unos marcadores multicolores. Me gusta mucho mi mochila.



el regalo – подарунок

el bolsillo – кишень, відділення

unos (-as) – тут: декілька

el bocadillo – бутерброд

la servilleta – серветка

las cosas útiles – корисні речі

el pañuelo de papel – паперова хустинка (носовичок)

los útiles escolares – шкільне приладдя

una caja – коробка

para – для

recortar – вирізати

6. Completad las frases con los nombres de los útiles escolares del texto “Mi mochila”.

M o d e l o: *Nosotros dibujamos con lápices de color en el bloc de dibujo.*

Nosotros dibujamos con _____ en _____.

Nosotros escribimos con _____ en _____.

Nosotros borramos con _____ en _____.

Nosotros coloreamos con _____ en _____.

Nosotros recortamos las figuras con _____ del _____.

Nosotros hacemos las figuras con _____.

*7. Imaginaos que vuestro hermano menor tiene unas cosas en su mochila. Decid qué cosas son útiles en la escuela y qué cosas no son útiles.

M o d e l o: *Creo que un coche de juguete no es una cosa útil en la escuela.*

* Зірочкою позначено вправи підвищеної складності.

Lección 3

un coche de juguete, un caramelo, una regla, un oso de peluche, una regla, un pañuelo de papel, una pistola de juguete, una caja de plastilina, una goma de borrar, un bloc de dibujo

Gramática

Рід іменників

Рід іменників визначається за закінченнями, значенням та артиклем.

Іменники чоловічого роду в однині закінчуються на **-o**, **-r**, **-l**, **-n**, **-s**:

un cuaderno, un ordenador, un pincel, un refrán, un mes

Іменники жіночого роду в однині закінчуються на **-a**, **-d**, **-z**, **-sión**, **-ción**:

una mochila, una ciudad, una nariz, una excursión, una lección

Рід іменників, які закінчуються на **-e**, визначається за артиклем:

un coche, un cine, una clase, una noche

8. Agrupad las palabras según el modelo.

Modelo: *un manual*, ...

una mochila, ...

manual, mochila, rotulador, goma de borrar, lápiz, sacapuntas, carpeta, cuaderno, regla, calculadora, marcador, pincel, bolígrafo, corrector, caja, figura, cartón, servilleta, pañuelo; señor, señora, chico, chica, profesor, profesora, director, directora, amigo, amiga; favor, cortesía, recreo, natación, Navidad, patio, piso, expresión, árbol, banco, pared, pizarra, lunes, verdad, sol, jardín, vez

9. Traducid al español.

Сьогодні мій рюкзак важкий (pesada). У ньому є підручники і зошити для шести уроків. У моєму рюкзаку є багато корисних речей: пенал і альбом для малювання, пензлики і ножиці. У маленькій кишені рюкзака є бутерброд і яблуко. У моєму рюкзаку також є цікава книжка. На перерві мені подобається читати.

10. Describid vuestras mochilas, decid qué tenéis en las mochilas hoy.

Deberes de casa

Підготуйтеся, щоб описати ваш рюкзак, і скажіть, що в ньому є.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Es pesada tu mochila hoy?
- _____.
- ¿Qué hay en tu mochila?
- _____.
- ¿Qué clases tienes hoy?
- _____.

Comentario léxico

la asignatura (la materia) – навчальний предмет
el grado – клас (*рік навчання*)
la clase – урок; клас (*група учнів*); клас (*класна кімната*)
la lección – урок (*матеріал уроку*)

2. Leed y traducid el texto. Fijaos qué asignaturas aprenden los alumnos.

Las asignatruas

Somos alumnos del 6° (sexto) grado y aprendemos muchas asignaturas. Son el ucraniano, el inglés, las matemáticas, las ciencias de la naturaleza, la geografía, la ética, la literatura y la historia. También practicamos deportes en clases de educación física y aprendemos a trabajar con el ordenador en clases de tecnología. Las chicas aprenden a bordar y a cocinar en clases de labores. Los chicos aprenden a reparar los muebles y trabajar con metal.

A todos nos gustan las clases de dibujo y de música. Dos veces a la semana tenemos la clase de español.

¡Qué interesante es estudiar en la escuela!

las ciencias de la naturaleza – природознавство	la clase de labores – урок трудового навчання
la geografía – географія	reparar – ремонтувати
la tecnología – інформатика	dos veces a la semana – двічі на тиждень
bordar – вишивати	
cocinar – готувати їжу	

3. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Cuántas asignaturas aprendes en el sexto grado?
- _____.
- ¿Qué asignaturas aprendes?
- Aprendo _____.

Lección 4

- ¿Cuántos manuales hay en tu mochila hoy?
- _____.
- ¿Para qué asignaturas no tienes manuales?
- Para la educación física.
- ¿Qué asignaturas te gustan más?
- _____.

4. Mirad los dibujos y decid según el modelo.

M o d e l o: *Es el manual de inglés. Lo usamos en clases de inglés.*



5. Agrupad las palabras según las asignaturas.

M o d e l o: *La educación física: correr,...*

correr, sumar, relatar, describir, saltar, multiplicar, dibujar con lápices, cantar canciones, hablar inglés, hablar español, pronunciar palabras, leer y practicar diálogos, dividir números, escribir dictados, hablar ucraniano, aprender versos de memoria, trabajar con metal, conocer la historia de las ciudades, jugar a la pelota, hacer ejercicios gramaticales, hablar de los ríos, hacer ejercicios físicos, buscar en el diccionario, escribir las notas, colorear con pinturas

6. Trabajad en parejas. Practicad según el modelo.

M o d e l o: - ¿Qué días tienes las clases de educación física?

- Los martes y los jueves tengo las clases de educación física.

Presente

Теперішній час

виражає постійну, повторювану або тривалу дію, що відбувається у теперішньому часі.

Вживається зі словами: **siempre, habitualmente, cada vez, a menudo, todos los días** та ін.

	saltar – стрибати	leer – читати	escribir – писати
Yo	salto	leo	escribo
Tú	saltas	lees	escribes
Él, ella, Usted	salta	lee	escribe
Nosotros, -as	saltamos	leemos	escribimos
Vosotros, -as	saltáis	leéis	escribís
Ellos, ellas, Ustedes	saltan	leen	escriben

7. Completad las frases. Utilizad las palabras del ejercicio 5 (página 14).

- En clases de matemáticas yo sumo, _____.
- En clases de ucraniano yo _____.
- En clases de educación física nosotros _____.
- En clases de dibujo nosotros _____.
- En clases de música mis compañeros de clase _____.
- En clases de español mis compañeros de clase _____.
- En clases de inglés mi amigo _____.
- En clases de ciencias de la naturaleza mi amigo _____.
- En clases de tecnología vosotros _____.
- En clases de labores las chicas _____,
y los chicos _____.

8. Imaginaos que descansáis en un campamento internacional. A vuestros amigos hispanohablantes les interesa qué asignaturas aprenden los alumnos de Ucrania en el sexto grado. Contadlo.

Deberes de casa

1. Складіть 8 речень з виразами вправи 5.
2. Підготуйтеся, щоб розповісти про навчальні предмети, які ви вивчаєте у 6-му класі.

Lección 5

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Cuántas clases tienes hoy?
- _____.
- ¿Qué clases tienes hoy?
- _____.
- ¿Qué haces en clases de español?
- _____.

2. Leed y traducid el diálogo. ¿Qué aprenden los alumnos en esta clase?

La educación plástica*

- Oksana, mira, aquí tengo la carta de mi amiga Isabel.
- ¿Qué escribe Isabel?
- Describe las asignaturas que aprende en el 6° grado. Los alumnos en España estudian muchas asignaturas, entre ellos hay unas que no estudiamos en Ucrania.
- ¿Qué asignaturas son?
- Por ejemplo, la educación plástica. En clase los alumnos dibujan, recortan figuras de cartón, colorean, hacen figuras de plastilina. También van de visita a los museos, galerías de pintura para conocer los cuadros de los pintores famosos. En otras clases escuchan música y escenifican las obras de teatro.
- Creo que es una asignatura muy útil e importante. ¿Qué te parece?

ir de visita – відвідувати

la galería de pintura – художня галерея

escenificar – інсценізувати; ставити на сцені

la obra de teatro – театральний твір



En clase de educación plástica.



La visita a la galería de pintura.

* La educación plástica – навчальний предмет, який передбачає вивчення музики, образотворчого і театального мистецтва.

El horario de clases

Comentario léxico

la lengua española (el español) – іспанська мова
(назва, прийнята за межами Іспанії)

la lengua castellana (el castellano) – іспанська
(кастильська) мова (назва, прийнята в Іспанії)

3. Mirad el horario. Leed y traducid las asignaturas.

El horario de clases (el 6° grado)

Horas	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:30 – 9:20	música	lengua y literatura castellana	ciencias de la naturaleza	educación física	matemáticas
Recreo					
09:25 – 10:15	inglés	tecnología	matemáticas	tecnología	inglés
Recreo					
10:35 – 11:25	matemáticas	ciencias de la naturaleza	inglés	ciencias de la naturaleza	lengua y literatura castellana
Recreo					
11:30 – 12:20	ciencias de la naturaleza	matemáticas	lengua y literatura castellana	matemáticas	educación plástica
Recreo					
12:40 – 13:30	educación física	religión	educación plástica	música	ciencias de la naturaleza
Recreo					
13:35 – 14:25	lengua y literatura castellana			lengua y literatura castellana	religión

4. Practicad en parejas según el horario de clases (ejercicio 3).

¿Cuántas asignaturas hay en el horario?

¿Cuántas clases de matemáticas (tecnología, ciencias de la naturaleza) tienen los alumnos a la semana?

¿Cuántas clases de lenguas tienen los alumnos del 6° grado?

¿Cuántas veces a la semana practican los alumnos deportes?

¿Qué asignaturas del horario no tienen los alumnos ucranianos?

Lección 5

***5. Trabajad en grupos. Comparad vuestro horario con el horario del colegio español. ¿Qué horario os parece mejor? ¿Por qué?**

Sugerencias:

- ¿Aprendéis más o menos asignaturas?
- ¿A qué hora empezáis y termináis las clases?
- ¿Tenéis más o menos recreos?
- ¿Tenéis más o menos tiempo para comer y descansar?

Gramática

Сполучник **y (i, ta)** змінюється на **e** перед словами, що починаються з **i- (hi-)**.

Español **e** inglés son mis asignaturas preferidas. –

Іспанська **i** англійська мови – мої улюблені предмети.

Yo aprendo la literatura **e** historia con mucho gusto. –

Я вивчаю літературу **ta** історію з великим задоволенням.

6. Traducid al español.

1. Я вивчаю іспанську та англійську мови. 2. У нас (Ми маємо) уроки математики та історії тричі (tres veces) на тиждень. 3. Ми вивчаємо географію із задоволенням та цікавістю. 4. Музика та малювання – корисні та важливі предмети. 5. Мої однокласники вивчають мови із задоволенням та інтенсивно (intensivamente). 6. Вважаю, що математика важкий (difícil) і важливий предмет.

7. Formad frases con los verbos en el Presente.

hablar inglés, pronunciar palabras, buscar en el diccionario, escenificar una obra de teatro, leer y practicar diálogos, aprender versos, escribir dictados, dividir números, discutir el tema, hacer ejercicios gramaticales, ir de visita

8. Escribid vuestro horario de clases. Indicad (вказіть) la hora, asignaturas, recreos.

Deberes de casa

1. Складіть 8 речень з виразами вправи 7.
2. Підготуйтеся, щоб розповісти про предмети, які вивчають учні у школах Іспанії та України.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Cómo te parece el horario de clases de este año?
- _____.
- ¿Qué asignaturas quieres tener más en el horario?
- _____.
- ¿Qué asignaturas quieres tener menos en el horario?
- _____.

Gramática

Конструкція **ir a + infinitivo** виражає:

- 1) намір щось зробити; 2) найближчу майбутню дію; 3) наказ

Yo **voy a jugar** al fútbol. – Я **збираюся грати** у футбол.

¿**Vas a jugar** con nosotros? – **Ти будеш грати** з нами?

Ana no **va a ir** de excursión. – Ана **не має наміру іти** на екскурсію.

¡**Vamos a jugar** al fútbol! – **Пограймо** у футбол!

¿**Vais a comer** juntos? – Ви **пообідаєте** разом?

Ellos no **van a jugar** al ajedrez. – Вони **не гратимуть** (зараз) у шахи.

2. Formad frases. Poned el verbo *ir* en la forma correspondiente del Presente.

Yo	(ir) a	recortar las figuras de cartón.
Tú		ir de visita al museo.
Él		aprender a trabajar con el ordenador.
Ella		escenificar una obra de teatro.
Nosotros, -as		discutir un tema interesante.
Vosotros, -as		hacer los deberes de casa.
Ellos		aprender los animales de África.
Ellas		bordar una blusa.

3. Completad las frases con la construcción *ir a + infinitivo* en la forma correspondiente del Presente.

Modelo: *Hace frío, y nosotros no vamos a patinar.*

1. Hace frío, y nosotros no _____ a patinar.
2. Mañana es domingo, y Pedro y Pavló _____ a ir de visita al museo.
3. Estamos en clase, y _____ a practicar el diálogo.
4. Los chicos _____ a reparar las sillas.
5. Hoy llueve, y yo no _____ a jugar al fútbol.
6. ¿_____ (vosotros) a escenificar una obra de teatro?
7. Chicos, _____ a descansar en el patio.
8. ¿Quién _____ a cantar una canción nueva?
9. ¿Quiénes _____ a bordar una blusa?
10. ¿No _____ (tú) a pedir perdón?
11. ¿Dónde _____ a festejar tu cumpleaños?
12. ¿Cómo _____ (vosotros) a colorear el dibujo: con lápices o con pinturas?

Lección 6

4. Leed y traducid el texto. Fijaos en las expresiones en negrilla.

En clase de geografía

Jorge y Rafael son amigos. Siempre juegan y hacen sus deberes de casa juntos. Jorge llama a su amigo Rafael:

- Rafael, **vamos a jugar** al fútbol.
- No puedo, debo preparar mis deberes de geografía.
- Vale, Rafael. Ahora **vamos a jugar** al fútbol, y mañana, en clase de geografía, te **voy a ayudar**.

En clase de geografía la maestra llama a Rafael:

- Habla de los animales de África.

Pero Rafael no sabe qué decir. Mira a Jorge y pide ayudarle. Jorge pone su mano a la nariz, y Rafael nombra los elefantes. Después Jorge pone un dedo a la nariz, y Rafael nombra los rinocerontes. Después nombra los cocodrilos. Jorge estira su cuello. Rafael piensa un poco y dice:

- En África también viven las cabras con cuellos largos.

La maestra y los alumnos se ríen.

- ¿Sí? ¿Y cómo se llaman estas cabras?

- Se llaman, se llaman ...

- Siéntate, Rafael, no sabes nada. Te pongo “insuficiente”.

Cuando los amigos van a casa, Jorge pregunta a Rafael:

- Rafael, ¿no sabes que la jirafa tiene el cuello largo y no la cabra?

Pero Rafael no le contesta nada.

llamar – кликати; викликати

No puedo – Я не можу

nombrar – називати

“insuficiente” – “незадовільно” (оцінка в іспанській школі)

el rinoceronte – носоріг

estirar el cuello – витягувати ший

se ríen – сміються



el rinoceronte



la cabra

5. Elegid la respuesta correcta según el texto del ejercicio 4.

- ¿Qué hacen los amigos juntos?
 - se ríen juntos
 - hablan de los animales
 - hacen los deberes de casa
- ¿De qué habla Rafael en clase de geografía?
 - de las cabras con cuellos largos
 - de la ayuda a los animales de África
 - de los animales de África
- ¿Quién ayuda a Rafael en clase de geografía?
 - la maestra
 - Jorge
 - un compañero de clase
- ¿Qué animal nombra Rafael cuando Jorge pone su mano a la nariz?
 - el elefante
 - el cocodrilo
 - la cabra
- ¿Qué animal nombra Rafael cuando Jorge pone su dedo a la nariz?
 - el elefante
 - la jirafa
 - el rinoceronte
- ¿Qué animal muestra Jorge cuando estira su cuello?
 - la cabra
 - la jirafa
 - el elefante
- ¿Por qué se ríen los alumnos?
 - porque las cabras no tienen cuellos largos
 - porque las cabras no viven en África
 - porque Jorge no nombra la jirafa
- ¿Por qué pone la maestra “insuficiente” a Rafael?
 - porque Jorge no ayuda a Rafael
 - porque Rafael no sabe nada
 - porque Rafael no nombra los animales

6. Contestad a las preguntas del ejercicio 5.

7. Explicad por qué la maestra pone “insuficiente” a Rafael (3 frases).

*8. Escribid qué hacéis para no sacar notas malas en clases (3 frases).

Deberes de casa

- Складіть 8 речень з конструкцією *ir a + infinitivo*.
- Підготуйтеся, щоб розповісти про двох друзів за текстом вправ 4.

TEST DE RESUMEN

1. Poned el verbo *decir* en la forma correspondiente del Presente.

1. Ana ___ que sabe utilizar la pizarra digital. 2. Pablo ___ que le gustan las clases de geografía. 3. Yo ___ “por favor”, cuando pido algo. 4. Nuestros amigos ___ que tienen un perro. 5. El texto ___ que el perro es un amigo del hombre. 6. ¿Qué ___ (vosotros), cuando vais a la cama? 7. Tú no ___ la verdad. 8. Mi amigo ___ que cuida una tortuga. 9. ¿Qué te ___ María? – ___ que trabaja con el ordenador. 10. La clase termina, y nosotros ___ “Muchas gracias por la clase”. 11. Ellos ___ que aprenden muchas asignaturas.

2. Completad las frases con los verbos *ser*(2), *estar*(2), *hay*(6).

Voy a describir una clase de educación plástica en una escuela española. ___ muy interesante. En la clase ___ unos estantes. Los estantes ___ altos. En los estantes ___ materiales para dibujar, recortar figuras. También en una pared ___ una pizarra digital. La clase ___ equipada con el ordenador, lo usamos para escuchar música. Sobre las mesas ___ papel de color y pinturas. Los pinceles, marcadores y lápices de color ___ en las cajas. Cerca de la ventana ___ otro estante. Allí ___ unos disfraces. Las usamos para escenificar obras de teatro de Navidad.

3. Formad frases con las expresiones.

recortar las figuras de cartón, ir de visita al museo, escuchar música, descansar durante veinte minutos, aprender las matemáticas, discutir el tema interesante, aprender versos, escenificar una obra de teatro

4. Completad las frases con la construcción *ir a + infinitivo* en la forma correspondiente.

M o d e l o: *Hoy llueve, y nosotros no vamos a salir de la casa.*

1. Hoy llueve, y nosotros no ___ salir de la casa. 2. Mañana es sábado, y mis padres ___ ir a la casa de mi abuelo. 3. Estoy en el gimnasio, y ___ practicar deportes. 4. Los amigos ___ patinar en el parque. 5. Mañana es la Navidad, y nosotros ___ cantar villancicos. 6. ¿Qué obra de teatro ___ (vosotros) ver? 7. Chicos, ¿ ___ colorear con lápices o con rotuladores? 8. ¿Quién ___ ir a la biblioteca del colegio? 9. ¿Quiénes ___ visitar el museo? 10. ¿No ___ (tú) decir “gracias” a la profesora? 11. ¿Dónde ___ festejar tu cumpleaños? 12. ¿Cómo ___ (vosotros) pasar el domingo?

5. Traducid al español. Usad la construcción *ir a + infinitivo*.

ми поставимо на сцені театральну п'єсу, ви навчитеся вишивати, я попрацюю на комп'ютері, ти намалюєш малюнок, ми підемо в музей, вони навчатися готувати їжу, я маю намір пограти у футбол, ви збираєтеся йти в музей, пограймо у теніс

TEST DE RESUMEN

6. Describid la foto según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Qué estación del año es?
- ¿Qué tiempo hace?
- ¿Quiénes dibujan en la acera (на асфальті)?
- ¿Cuántos años tienen las chicas?
- ¿Qué dibujan las chicas?
- ¿Con qué dibujan en la acera?
- ¿Cómo creéis, es un concurso?
- ¿Qué te parece, cuál es el tema de sus dibujos?



7. Imaginaos que vais a escribir la carta electrónica a vuestro amigo hispanohablante. Contad sobre el horario de clases y describid vuestra asignatura preferida.

Mensaje sin título

Archivo Edición Ver Insertar Formato Herramientas Tabla Ventana ? Escribe una pregunta

Enviar Cuentas

Para... rafa@yahoo.mail

CC...

Asunto: asignaturas

Hola, Rafael:
¿Qué tal estás? Yo estoy bien.
Te describo las asignaturas que aprendemos en el 6º grado.

Saludos.

_____ (tu nombre)

Unidad 2.

MI BUEN AMIGO

1. Leed y traducid el verso del poeta cubano José Martí.

Cultivo una rosa blanca

Cultivo una rosa blanca
 En julio como en enero
 Para el amigo sincero,
 Que me da su mano franca.

Tiene el leopardo un abrigo
 En su monte seco y pardo.
 Yo tengo más que leopardo,
 Porque tengo un buen amigo.

cultivar – вирощувати
sincero(a) – щирий

franco(a) – чесний
el monte pardo – дубовий ліс

2. Formad frases.

Modelo: *Mi amigo es sincero y bueno.*

Mi amigo		sincero(a).
Tu amiga		alegre.
Mis amigos	(no) es	simpático(a).
Sus amigas	(no) son	franco(a).
Nuestra amistad		bueno(a).
El amigo de mi amigo		inteligente.

3. Leed el diálogo y decid los nombres de los chicos.

Los amigos sinceros



- ¿Quiénes son estos chicos en la foto?
- Son mi hermano mayor Artem y sus amigos.
- ¿Cuántos años tienen?
- Tienen 13 años.
- ¿Quién es Artem?
- Este chico alto es mi hermano. Este chico un poco bajo es su amigo Serguiy.
- ¿Y las chicas?
- La chica con unos libros en las manos es Yulia, y otra chica se llama Maryna.
- Creo que todos son amigos sinceros.

4. Decid según el modelo. Formad frases con los adjetivos.

Modelo: *alto, alta, altos, altas*

bajo, energético, simpático, divertido, moreno, franco, sincero, bueno, talentoso, caprichoso, perezoso

Gramática

Узгодження прикметника з іменником

Прикметники в іспанській мові узгоджуються з іменником у роді та числі. Вони стоять, як правило, після іменників:

un (el) chico alto – unos (los) chicos altos
una (la) chica alta – unas (las) chicas altas

Прикметники, які закінчуються у чоловічому роді на **-o**, у жіночому роді мають закінчення **-a**:

simpático – simpática, delgado – delgada

5. Leed y traducid el texto. Relatad cómo es Sashkó, qué hacen los chicos en el parque y qué pasa a Andriy.

El amigo de verdad

Tengo un amigo. Se llama Sashkó. Nosotros tenemos doce años y estudiamos en el sexto grado. Mi amigo es muy talentoso y divertido, toca la guitarra y canta canciones. También practica deportes y es muy activo.

Si hace buen tiempo, siempre vamos al parque. Nos gusta mucho montar en patineta en el parque. Esta vez yo hago saltos en patineta, y Sashkó monta en bicicleta. De pronto, choco con un banco que está en el parque. En un minuto ya no monto en patineta, sino estoy en el banco. Me duele mucho el pie.

- Sashkó, Sashkó, ¿dónde estás?
- ¿Qué te pasa, Andriy? – pregunta Sashkó.
- Me duele mucho el pie. ¿Cómo voy a casa?

Mi amigo me sienta en su bicicleta, coge mi patineta, y nosotros juntos vamos a casa.

¡Creo que Sashkó es mi amigo de verdad!



montar en patineta

el amigo de verdad – справжній друг
montar en patineta – кататися на скейті
hacer saltos – виконувати стрибки
chocar con – зіткнутися з (*чимсь*); наштовхнутися на (*щось*)
¿Qué te pasa? – Що з тобою?
me duele – у мене болить
¿Cómo voy a casa? – Як я дійду додому?
me sienta – саджає мене

Lección 1

6. Completad las preguntas con las palabras de abajo.

- ¿_____ grado estudian los amigos?
- ¿_____ toca Sashkó?
- ¿_____ les gusta a los amigos montar?
- ¿_____ choca el chico en el parque?
- ¿_____ le duele?
- ¿_____ salen los chicos del parque?

En qué(2), Qué(2), Cómo, Con qué

7. Decid por qué Andriy cree que Sashkó es un amigo de verdad (el texto del ejercicio 5).

8. Traducid al español.

У мене є кілька друзів. Це мої однокласники. Іван високий і худорлявий. Він займається спортом і дуже активний. Мої подружки Марія і Олена – щирі та симпатичні. Вони також дуже талановиті. Марія грає на піаніно, а Олена танцює. Мене звать Ганна. Кажуть (Dicen), що я весела і розумна. Я читаю багато книжок і навчаюся добре. Серед (Entre) моїх друзів немає ледачих і капризних.

9. Leed y aprended los proverbios españoles.

- En la mucha necesidad, se conoce al amigo de verdad.
Друзі пізнаються в біді.
- Quien tiene un amigo, tiene un tesoro.
Друг – найбільший скарб.

*10. Contad a vuestros compañeros de clase quiénes son vuestros amigos de verdad. ¿Por qué creéis así?

Deberes de casa

Підготуйтеся, щоб розповісти про свого друга.

1. Completad y practicad el diálogo.

- Seguro(a) que tienes amigo. ¿Cómo es?
- _____.
- ¿Es talentoso? ¿Cómo pasa su tiempo libre?
- _____.
- ¿Lo consideras el amigo de verdad?
- _____.

2. Describid la foto según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Cuántos años tienen los chicos?
- ¿Qué bailes practican: folklóricos, deportivos o bailes de salón?
- ¿Son enérgicos? ¿Por qué creéis así?
- ¿Cuántas veces a la semana deben practicar bailes para bailar bien?
- ¿Cómo son: trabajadores, talentosos, alegres, simpáticos?
- ¿Tienen otras aficiones? ¿Cuáles son?
- ¿Ayudan uno al otro si tienen problemas?



3. Practicad los diálogos.

- ¿Cómo es tu amigo?
- Lo considero inteligente.
- ¿Por qué crees así?
- Porque lee muchos libros, aprende las lenguas extranjeras. Estudia bien.

* * *

- ¿Cómo es tu amiga?
- La considero talentosa.
- ¿Por qué crees así?
- Porque toca el piano, practica bailes folklóricos y deportivos, aprende el inglés y el español y sabe dibujar perfectamente.

considerar – вважати
creer así – думати так (таким чином)
el baile folklórico – народний танець
el baile de salón – бальний танець
el baile deportivo – спортивний танець

Lección 2

Gramática

Osoboví займенники у знахідному відмінку

Yo	me (мене)	Nosotros, -as	nos (нас)
Tú	te (тебе)	Vosotros, -as	os (вас)
Él	lo (його)	Ellos	los (їх)
Ella	la (її)	Ellas	las (їх)

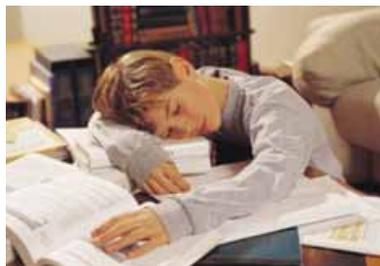
Mis padres **me** consideran trabajador(a). –
Мої батьки вважають **мене** працьовитим.

4. Completad las frases con *me, te, lo, la, nos, os, los, las*.

1. Tengo amigo. ____ considero muy talentoso. 2. Tocamos la guitarra y bailamos. ____ consideran talentosas. 3. Mis tíos llevan trajes. ____ consideran elegantes. 4. Mi hermana menor juega todo el día. ____ consideramos muy juguetona. 5. Mi amigo ____ (мене) considera el amigo de verdad. 6. ¿____ (вас) consideran puntuales? 7. ____ consideran charlatán porque hablas mucho. 8. Estas chicas estudian bien. ____ consideramos estudiosas.

5. Leed y traducid el texto.

¿Es un dormilón?



Soy mamá de dos hijos. Mi hijo mayor, Ivanko, es alumno del sexto grado. Es muy estudioso y responsable. Mi hija Natalka tiene 5 años. Es una niña alegre, y le gusta jugar con sus muñecas.

Ivanko siempre tiene muchos deberes de casa. Habitualmente, a las 6 de la tarde, empieza a hacer sus deberes. Natalka juega y habla con su hermano. Ivanko lee un cuento para su hermana. A las 6:30, viene su amigo Andriy. Ivanko le ayuda con matemáticas. A las 7:00, su otro amigo llama por teléfono. Maksym tiene problemas con geografía.

Son las 9:30 de la noche. Nosotros vamos a la cama. Decimos “¡Buenas noches!”

Son las 11 de la noche. Veo la luz en su habitación. ¿Está haciendo Ivanko sus deberes de casa? No, mi hijo está durmiendo entre los libros y cuadernos.

¿Creéis que es un dormilón?

el dormilón – сонько

dormilón – сонливий, сонний

estudioso(a) – старанний у навчанні

responsable – відповідальний

la muñeca – лялька

llamar por teléfono – телефонувати

la luz – світло

está haciendo – робить

está durmiendo – спить

¿Cómo es tu amigo?

6. Contestad a las preguntas según el texto “¿Es un dormilón?”

¿Cómo es el chico?

¿Cómo es su hermana?

¿A qué hora empieza Ivanko a hacer sus deberes de casa?

¿Por qué los hace durante mucho tiempo?

¿Por qué viene Andriy a casa de Ivanko?

¿Por qué está durmiendo Ivanko entre los libros y cuadernos?

¿Creéis que es un dormilón? ¿Por qué?

7. Decid cómo es vuestro amigo.

M o d e l o: *Mi amigo se llama Volodia. Lo considero activo porque practica muchos deportes. También lo considero responsable porque todo hace bien. La profesora dice que Volodia es muy talentoso, porque practica bailes deportivos y dibuja bien.*

8. Cambiad los sustantivos en negrilla con *lo, la, los, las*.

M o d e l o: *Yo compro **la revista**. – Yo la compro.*

1. Yo compro **la revista**.
2. Nosotros saludamos **al profesor**.
3. Vosotros aprendéis **la lección**.
4. Juan juega **al tenis**.
5. Nosotros escuchamos **a la profesora**.
6. Él dibuja **la zorra**.
7. Ellos cierran **las ventanas**.
8. Ustedes repasan **la regla gramatical**.
9. Él practica **muchos deportes**.
10. Tú lavas **su bicicleta**.
11. Vosotros leéis **los versos**.
12. Yo espero **a Carmen y a Juan**.

*9. Imaginaos que vuestro primo viene a vuestra casa y va a vivir con vosotros. Escribidle vuestro día habitual.

- a qué hora regresáis de la escuela
- a qué actividades extraescolares asistís
- a qué hora empezáis a hacer los deberes de casa
- cuántas horas los hacéis
- a qué hora cenáis en vuestra familia
- a qué hora vais a la cama

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про вашого друга (за вправою 7).
2. Підготуйтеся, щоб поспілкуватися за діалогами вправи 3, стор 27.

Lección 3

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Tienes un amigo de verdad?
– _____.
- ¿Te ayuda con los deberes de casa?
– _____.
- Y tú, ¿eres un buen amigo?
– _____.
- ¿Por qué lo consideras así?
– _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Los intereses comunes



buscar información en la enciclopedia



montar en bici



observar el cielo y las estrellas



practicar bailes deportivos

3. Relacionad las palabras con su traducción.

inteligente
responsable
elegante
puntual

елегантний
пунктуальний
відповідальний
розумний

estudioso
trabajador
dormilón
talentoso

талановитий
сонливий
старанний
працьовитий

Rid прикметників

Прикметники, які закінчуються на голосну (окрім **-o**) або на приголосну, мають однакову форму для чоловічого і жіночого роду:

- un (el) amigo alegre – unos (los) amigos alegres
- una (la) amiga alegre – unas (las) amigas alegres
- un (el) profesor puntual – unos (los) profesores puntuales
- una (la) profesora puntual – unas (las) profesoras puntuales

Прикметники, які закінчуються у чоловічому роді на **-ón(-án)**, у жіночому роді приймають закінчення **-a**:

- un (el) chico dormilón – unos (los) chicos dormilones
- una (la) chica dormilona – unas (las) chicas dormilonas

4. Completad las frases con las palabras del ejercicio 3.

- Ana siempre viene a la clase 10 minutos antes. Es _____.
- Andrés habitualmente lleva el traje y la camisa. Es _____.
- Carmen ayuda mucho en casa. La consideramos muy _____.
- Mi hermana menor corre, salta y juega todo el día. Es muy _____.
- A Rafael le gusta dormir por la mañana. Es _____.
- Estas dos amigas hablan mucho. Las consideramos _____.
- Yo leo mucho, sobre todo, las enciclopedias. Me consideran _____.
- La profesora cree que Isabel todo lo cumple bien. La considera _____.

5. Leed y traducid el diálogo.

- Serguiy, ¿tienes muchos amigos?
- No, no muchos. Tengo dos amigos de verdad.
- ¿Por qué haces amistad con estos chicos?
- Son los chicos inteligentes, responsables y estudiosos.
- ¿Pasáis juntos el tiempo libre?
- Sí, tenemos los intereses comunes. Practicamos bailes deportivos, los sábados montamos en patineta en el parque. A veces, junto con mi padre observamos las estrellas en el cielo por la noche.
- ¡Qué bien! ¿Ayudáis uno al otro?
- ¿Cómo no? Somos buenos alumnos. Pero si un amigo tiene problemas, ayudamos uno al otro.

hacer amistad con – дружити, товаришувати з

los intereses comunes – спільні інтереси

uno al otro – один одному

¿Cómo no? – Ну звісно!

Lección 3

6. Formad 8 frases con las palabras del ejercicio 3, página 30.

Modelo: *Mis amigas son inteligentes porque leen mucho.*

El amigo de mi papá es muy puntual, siempre viene a tiempo.

7. Formad frases. Poned el verbo *ayudar* en la forma correspondiente del Presente.

Modelo: *Yo ayudo a mi amigo a aprender a bailar el jip-jop.*

Yo	(ayudar) a	mi amigo	a aprender a bailar el jip-jop.
Tú		Denís	a preparar la comida.
Él, ella		María	a escenificar una obra de teatro.
Nosotros, -as		tus amigos	con los deberes de casa.
Vosotros, -as		sus amigas	con las matemáticas.
Ellos, ellas		ti	con los problemas.

8. Completad y practicad el diálogo.

– ¿Haces amistad con tus compañeros de clase?

– _____.

– ¿Por qué los consideras tus amigos?

– _____.

– ¿Qué intereses comunes tenéis?

– _____.

– ¿Ayudáis uno al otro?

– _____.

9. Decid con qué amigos y amigas os gusta hacer amistad. ¿Qué intereses comunes tenéis? ¿Con qué ayudáis uno al otro (una a la otra)?

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб поспілкуватися за правую 8.
2. Розкажіть про спільні інтереси ваших друзів.

Lección 4

¿Eres un buen amigo?

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Crees que eres un buen amigo?
- _____.
- ¿Con qué ayudas a tu amigo?
- _____.
- ¿Qué intereses comunes tenéis?
- _____.

2. Describid la foto según las sugerencias.



Sugerencias:

- ¿Son amigos los chicos?
- ¿Cuántos años tienen? ¿De qué grado son?
- ¿Dónde están: en clase de bordado ucraniano o en un concurso?
- ¿Qué afición común tienen?
- ¿Son trabajadores? ¿Por qué creéis así?
- ¿Quién les enseña a bordar?
- ¿Cómo se visten los chicos y su profesor?
- ¿Qué están bordando, según crees tú: camisas, toallas o servilletas?
- ¿Cómo los consideraréis: inteligentes, talentosos, responsables?

3. Decid según el modelo. Formad frases con los adjetivos.

Modelo: (él) *estudioso*, (ella) *estudiosa*,
(ellos) *estudiosos*, (ellas) *estudiosas*

estudioso, responsable, trabajador, juguetón, elegante, dormilón, inteligente, puntual, talentoso, charlatán

Lección 4

4. Completad las frases con *tener hambre*(2), *tener sed*(2), *tener miedo*(2), *tener sueño*(1), *tener razón*(2), *tener frío*(2), *tener calor*(2).

1. Yo _____ y voy a comer sopa. 2. Manolo _____ porque hace mucho calor. 3. Son las 10 de la noche, y todos nosotros _____. 4. Perdón, no (tú) _____. 5. Es un perro grande, pero no lo _____. 6. En invierno mi abuela a menudo _____. 7. En agosto yo _____ y como muchos helados. 8. Don Miguelón está cansado y _____. 9. ¡Amigos, no _____! 10. Los ratones _____ al gato. 11. Las jirafas _____ en nuestro clima. 12. Mamá, ¿dónde está la limonada? (Yo) _____.

Comentario léxico

tener hambre – бути голодним

tener sed – хотіти пити, відчувати спрагу

tener miedo – боятися

tener sueño – хотіти спати

tener razón – мати рацію, бути правим

tener frío – мерзнути

tener calor – відчувати спеку

5. Formad 7 frases con las expresiones de arriba (які подані вище).

6. Leed y traducid los textos. Pensad en los títulos.

Paco y Ramón son amigos. Siempre juegan y hacen juntos sus deberes de casa. Esta mañana, antes de la clase, Paco copia los problemas de matemáticas del cuaderno de Ramón. La clase empieza, y la profesora pide a Paco resolver un problema en la pizarra. Después dice:

– Muy mal, Paco. Te pongo “insuficiente”. En el problema hay errores.

– No, no – dice Paco. Usted no tiene razón. Hay que poner “insuficiente” a Ramón. Él tiene errores en su problema.

* * *

Dmytró es un chico muy activo. Durante el recreo juega con la pelota en el patio. En este momento ve a su amigo Oleg con una manzana grande en las manos. Dmytró tiene hambre y dice:

– Oleg, dame la manzana, por favor.

– Con mucho gusto. Pero ¿cómo vamos a dividir la manzana?

– Divide la manzana en dos trozos como un buen amigo.

– ¿Y cómo es? – pregunta Oleg.

– Coge un trozo pequeño, y dame un trozo grande.

Oleg no contesta nada.



un trozo de manzana

¿Eres un buen amigo?

antes de la clase – перед уроком

copiar – списувати

el problema – тут: задача

resolver – розв'язувати

el error – помилка

el trozo – шматок

¿Y cómo es? –

А як це?

7. Contestad a las preguntas según los textos (ejercicio 6).

¿Hace bien Paco cuando copia los deberes de casa?

¿Tiene razón Paco cuando dice que hay que poner una nota “insuficiente” a Ramón?

¿Cómo debe ayudar Ramón a Paco?

¿Qué pide Dmytró a Oleg y por qué?

¿Cómo va a dividir Dmytró la manzana?

¿Es Dmytró un buen amigo?

8. Sustituid las palabras ucranianas por las españolas.

El mono viejo

En un bosque viven los monos. Ellos no (є голодні), porque hay muchas frutas en los árboles. Pero los monos siempre (хочуть пити). Allí hay un lago, pero los monos (боятся) a un cocodrilo que vive en el lago.

Viene el mono viejo. Él (хоче пити) pero no bebe. Él dice: “Amigos, vosotros (маєте рацію) que no bebéis”. El mono viejo tiene cañas de bambú. Las da a los monos, y ellos beben del lago. Los monos ya no (боятся) al cocodrilo. Ya no (відчувають спрагу). ¡Están felices que tienen un mono viejo!

9. Imaginaos que los chicos del ejercicio 6 estudian en vuestra clase. Decid cómo deben actuar (діяти) para ser buenos amigos.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб переказати тексти вправи 6, стор. 34.
2. Складіть 8 речень з виразами з дієсловом *tener* (стор. 34, у рамці).

Lección 5

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Sabes cuándo se celebra el Día del Amigo?
- No, no lo sé. Dime, por favor.
- Habitualmente, lo celebran en julio.
- ¿_____?
- Claro que hay regalos, postales y música.
- ¡_____!

2. Mirad las postales y leed las felicitaciones. ¿Qué felicitación te gusta más?



3. Practicad con vuestros compañeros de clase.

- ¿Tienes muchos amigos? ¿Cómo se llaman tus amigos?
- ¿Son tus compañeros de clase?
- ¿Cómo son tus amigos?
- ¿Por qué haces amistad con ellos?
- ¿Pasáis mucho tiempo juntos? ¿Qué hacéis juntos?
- ¿En qué situaciones ayudáis uno al otro?
- ¿Qué fiestas festejáis juntos?
- ¿Felicitas a tus amigos con el Día del Amigo?

Особові займенники у знахідному відмінку з дієсловом

¿Puedes presentarme a tu amigo? – Чи можеш ти представити мене своєму другу?

Yo quiero pedirte un favor. – Я хочу просити тебе про послугу.

Vamos a felicitarlo con su cumpleaños. – Привітаймо його з днем народження.

¿Puedes invitarla a la cafetería? – Ти можеш запросити її до кав'ярні?

Ellos deben preguntarnos. – Вони повинні запитати нас.

Mi amigo va a aprenderos a bailar. – Мій друг навчить вас танцювати.

¿Quiénes deben recibirlos? – Хто повинен зустріти їх? (чол. рід)

Nosotros queremos verlas. – Ми хочемо побачити їх. (жін. рід)

4. Leed y traducid el diálogo. Fijaos en las palabras en negrilla.

El Día del Amigo

– ¡Qué sorpresa! Tarás dice que pronto se celebra el Día del Amigo.

– Sí, tiene razón. En muchos países lo celebran en julio.

– ¿Cómo se festeja?

– La gente compra regalos uno a otro, organiza fiestas e invita a sus amigos, regala postales. Se puede **pasarlo** en una cafetería o discoteca.

– ¡Qué divertido! ¿Dónde se celebra el Día del Amigo?

– Se puede **celebrarlo** en las escuelas, los colegios, los lugares de trabajo.

– Y estas postales bonitas, ¿quién las dibuja?

– Puedes **comprarlas** o **hacerlas** tú mismo y escribir una poesía. También puedes enviar una postal electrónica.

– ¡Qué espléndida tradición!

¡Qué sorpresa! – Яка несподіванка!

pronto – скоро

se celebra – святкують

festejar, celebrar – святкувати, відзначати

la postal – поштова листівка

el lugar de trabajo – місце роботи

la postal electrónica – електронна листівка

espléndido(a) – чудовий

5. Completad las frases con las palabras *me, te, lo, la, nos, os, los, las*.

1. ¡Qué postal bonita! Quiero comprar _____. – Puedes hacer _____ tú mismo.

2. Mis hermanos festejan el cumpleaños. Vamos a felicitar _____. 3. Tenemos bolígrafos. Ellos pueden pedir _____ dos bolígrafos. 4. Vosotros no sois puntuales.

Lección 5

Debemos esperar ___ durante mucho tiempo. 5. ¿Quién puede presentar ___ a mi profesor de español? 6. Estas amigas son inteligentes. Vamos a preguntar ___ sobre un problema de matemáticas. 7. Amigo, quiero felicitar ___ con el Día del Amigo. 8. Es Sashkó. ¿Queréis invitar ___ a un concurso?

6. Traducid al español.

Ми знаємо, що День Друга святкується у липні. Але у липні всі учні на канікулах. Ми хочемо відсвяткувати День Друга в останній (último) день травня. У нашому класі ми повторюємо прислів'я “Друзі мого друга – мої друзі”. Спочатку ми виготовляємо красиві листівки, пишемо хороші слова про дружбу. Потім (Luego) вчимо вірші про друзів і дружбу, вивчаємо пісні і пишемо привітання (felicitaciones).

У травні стоїть гарна погода. Ми запрошуємо нашого вчителя і йдемо у ліс. Також організуємо конкурси, ігри на свіжому повітрі. Як весело ми проводимо час!

7. Leed y aprended los proverbios españoles.

- Quien deja de ser amigo, no lo fue nunca.
Хто перестає бути другом, той не був ним ніколи.
- Los amigos de mi amigo son mis amigos.
Друзі мого друга – мої друзі.

8. Haced una postal y escribid uno de los proverbios españoles sobre el amigo y la amistad.

9. Imaginaos que vais a festejar el Día del Amigo en vuestra clase. Haced el plan de la fiesta.

S u g e r e n c i a s:

- ¿A quiénes queréis invitar?
- ¿Qué regalos podéis comprar?
- ¿Qué postales podéis hacer vosotros?
- ¿Dónde queréis celebrar la fiesta?

Deberes de casa

1. Relatad sobre la tradición de celebrar el Día del Amigo.
2. Preparad una postal a vuestro amigo de verdad.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Crees que eres un buen amigo?
- _____.
- ¿Cómo ayudas a tu amigo?
- _____.
- ¿Qué intereses comunes tenéis?
- _____.

Gramática

Прикметник *mismo*

mismo, misma – той самий, та сама; сам, сама

mismos, mismas – ті самі; самі

Ці прикметники вживаються з означеним артиклем **el, la, los, las** і узгоджуються у роді та числі з іменником:

la misma escuela – **та сама** школа

el mismo patio – **той самий** двір

los mismos intereses – **ті самі** інтереси

las mismas aficiones – **ті самі** захоплення

2. Completad las expresiones con las palabras *mismo, -a, -os, -as*.

Modelo: *las playas – las mismas playas*

las playas, los ríos, los amigos, los teatros, el trabajo, el año, las semanas, el patio, la bicicleta, los juegos, la calle, las ciudades, los intereses, el mes, la lluvia, los gustos, el colegio, la aldea, los animales, el día, la escuela, el bosque, la historia, la afición

3. Forma 6 frases con las palabras del ejercicio 2.

Modelo: *En verano nosotros descansamos en las mismas playas.*

4. Mirad la foto y describidla según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Dónde está el erizo: en la casa o en el bosque?
- ¿Qué estación del año es?
- ¿Qué recoge el erizo: setas o manzanas?
- ¿Creéis que trabaja mucho para encontrar la comida?
- ¿Puede vivir el erizo en las ciudades?



Lección 6

5. Leed y traducid el texto. Fijaos en las expresiones en negrilla.

El perro Amigo

Andriy y Bogdán son amigos. Estudian **en la misma escuela**, viven **en la misma calle**. Tienen **los mismos intereses**. En verano, los dos pasan sus vacaciones en la misma aldea, en la casa de la abuela de Andriy. Un día, un vecino les trae un perrito pequeño. El perrito es muy simpático y enérgico.

– ¿Y cómo se llama el perrito? – pregunta Andriy.

– Me gusta el nombre “Amigo” – contesta Bogdán.

– A mí me gusta también este nombre – dice Andriy.

Los chicos y el perro Amigo son buenos amigos. Siempre pasean y juegan juntos. Llega el otoño, y los chicos con su perro regresan a la ciudad. El perro vive en la casa de Andriy. Cuando llega el verano, los tres amigos van de nuevo a **la misma aldea**. El perro Amigo ya es grande y hermoso.

Un día Andriy y Bogdán van al bosque a recoger setas. Salen de casa muy temprano. El perro duerme en el jardín y no ve a los amigos.

Andriy y Bogdán van por el bosque y recogen setas. Ven el erizo y la ardilla.



la cesta con setas

Ya tienen dos cestas con setas. Los chicos se sientan y descansan. Después quieren regresar a casa, pero no saben dónde está.

– Debemos ir aquí, amigo – dice Bogdán.

Y van allí, pero no encuentran la casa. Ya es tarde, y los chicos están muy cansados, tienen hambre y sed. De pronto Andriy dice:

– ¡Bogdán, escucha! ¡Es un oso!

– No, no es oso – contesta Bogdán, porque ve a su perro Amigo.

El perro encuentra a sus amigos en el bosque.

– ¡A casa, Amigo, a casa! – dicen los chicos a su perro. Y Amigo ayuda a los chicos a llegar a casa.

¡Qué buen amigo es su perro Amigo!

el vecino – сусід

de nuevo – знову

recoger – збирати

la seta – гриб

temprano – рано

duerme – спить

la cesta – кошик

regresar – повертатися

aquí – сюди

allí – туди

encontrar – зустрічати, знаходити

no encuentran – не знаходять

ya es tarde – вже пізно

estar cansado(a) – бути стомленим

de pronto – раптом

¡A casa! – Додому!

El perro Amigo

6. Elegid la respuesta correcta según el texto del ejercicio 5.

- ¿Dónde viven los dos amigos en verano?
a) en la ciudad b) en la aldea
c) en casa de la abuela de Bogdán
- ¿Cómo es el perrito que trae un vecino?
a) grande y hermoso b) pequeño y bueno c) simpático y energético
- ¿Quién(es) llama(n) el perrito?
a) Bogdán b) el vecino c) Andriy y Bogdán
- ¿Qué hacen juntos los chicos y el perro?
a) recogen setas b) pasean y juegan c) van al bosque
- ¿Adónde van los chicos y su perro en otoño?
a) a la ciudad b) al bosque c) a la aldea
- ¿Por qué no va el perro al bosque junto con los amigos?
a) porque duerme en el bosque b) porque duerme en el jardín
c) porque duerme en casa
- ¿Para qué van los chicos al bosque?
a) para recoger setas b) para encontrar el perrito c) para descansar
- ¿Por qué no van los chicos a casa?
a) porque es muy tarde b) porque no saben dónde está
c) porque están muy cansados
- ¿Qué animal les ayuda a Bogdán y a Andriy a regresar a casa?
a) un oso b) un erizo c) un perro
- ¿Qué dicen los chicos al perro para regresar a casa?
a) ¡Qué buen amigo! b) ¡Debemos ir aquí, amigo! c) ¡A casa, Amigo!

7. Contestad a las preguntas del ejercicio 6.

8. Escribid por qué los chicos y el perro son buenos amigos. (3 frases)

*9. Decid qué pueden hacer juntos los chicos y su perro. (3 frases)

Deberes de casa

1. Складіть 8 речень зі словами *el mismo, la misma, los mismos, las mismas*.

2. Підготуйтеся, щоб розповісти про пригоду двох друзів та їхнього собаки.

TEST DE RESUMEN

1. Completad los adjetivos con las terminaciones (закінченнями) correspondientes.

la amiga ucranian __, la señora charlatan __, la chica dormilon __, el director inteligent __, las profesoras elegant __, los alumnos puntual __, los compañeros responsabl __, los niños jugueton __, las niñas jugueton __, los señores alt __, los chicos enérgic __, las alumnas estudios __;
la mesa alt __, la nariz grand __, el patinete alt __, las narices chat __, los lápices marron __, las ciudades modern __, las pelotas multicolor __, las enciclopedias interesant __, las estrellas hermos __, las patinetas nuev __, las gomas chiquitín __, los marcadores gris __

2. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Presente.

La Caperucita Roja

La Caperucita Roja (tener) la mamá y la abuela. Ella no (saber) cómo (ser) el lobo. Piensa que (ser) un perro grande. Ella no (tener) miedo al lobo.

- Buenos días, Caperucita - (decir) el lobo.
- Buenos días, señor - (contestar) ella.
- ¿Adónde (ir)? - (preguntar) el lobo.
- (Ir) a la casa de mi abuelita y (llevar) un pastel. La abuela (estar) enferma.
- ¿Dónde (vivir) tu abuela? - (preguntar) el lobo.
- (Vivir) en el bosque. Su casa (estar) debajo de tres grandes árboles.

Luego el lobo (decir) “¡Adiós!” a la Caperucita y (correr) a la casa de la abuelita.

*3. Formad frases, inventad el final. Mirad el modelo.

M o d e l o: *Yo tengo hambre y voy a comer en el bufet.*

Yo		hambre	
Tú		sed	
Mi amigo	(tener)	miedo	y (ir) a ...
Nosotros, -as		sueño	
Vosotros, -as		frío	
Mis amigos		calor	

4. Completad las expresiones con las palabras *el mismo, la misma, los mismos, las mismas*.

M o d e l o: *las reglas - las mismas reglas*

las reglas, el favor, el profesor, los colegios, la aldea, el estadio, la sala de actos, la pizarra digital, la música, las amigas, las chicas, el parque, el banco, los bailes, las asignaturas, la lengua, la muñeca, los deberes de casa, la patineta, la obra de teatro, el bordado, los problemas, los gustos, la postal

TEST DE RESUMEN

5. Describid la foto según las sugerencias.



Sugerencias:

- ¿Qué estación del año es?
- ¿Qué tiempo hace?
- ¿Quiénes están sentados en el banco?
- ¿Cuántos años tienen los niños?
- ¿Qué mascotas (домашні улюбленці) tienen?
- ¿Es el perro el amigo del chico?
- ¿Por qué creéis así?
- ¿Cuidan los niños sus mascotas?
- ¿De qué pueden hablar los dos?

6. Imaginaos que vais a escribir la carta a un chico hispanohablante y contarle sobre vuestro mejor amigo.

Sugerencias:

- ¿Cómo es vuestro amigo?
- ¿Qué intereses comunes tenéis?
- ¿Por qué lo (la) consideráis el amigo (la amiga) de verdad?
- ¿Qué regalos le hacéis el Día del Amigo?

Unidad 3.

LA FAMILIA UNIDA

1. Leed y traducid el verso. Encontrad los nombres de los familiares.

Mi tesoro

(Nelda Zamatora, Argentina)

Tengo en mi corazón
escondido un tesoro.
En él guardo a las personas
que en el mundo más adoro.

Una es mi mamá
que es muy buena y cariñosa.
Otra es mi papá
que me enseña muchas cosas.

También son mis hermanos,
con abuelos y primos,
mis padrinos y mis tíos
y todos mis sobrinos.

Ellos son mi riqueza,
ellos son mi tesoro.
Juntos somos felices,
a todos los yo adoro.

unido(a) – дружний
escondido – тут: захований
el tesoro – скарб
guardar – зберігати, берегти
a las personas – людей
adorar – обожнювати

cariñoso(a) – ласкавий, ніжний
los padrinos – хрещені батьки
los sobrinos – племінники і племінниці
la riqueza – багатство
feliz (felices) – щасливий
a todos los – усіх їх

2. Transformad las palabras según el modelo. Traducidlas.

Modelo: *el hijo – la hija – los hijos*

el hijo, el hermano, el abuelo, el bisabuelo, el tío, el sobrino, el primo, el nieto

3. Completad las frases con las palabras de abajo.

- El padre de mi papá o mamá es mi _____.
La madre de mi papá o mamá es mi _____.
El hermano de mi papá o mamá es mi _____.
La hermana de mi papá o mamá es mi _____.
El hijo de mis padres es mi _____.
La hija de mis padres es mi _____.
Los hijos de mis tíos y tías son mis _____.
Los hijos de mis hermanos o hermanas son mis _____.
Mi hermana y yo somos _____ de nuestros abuelos.

abuelo, tío, hermana, sobrinos, abuela, primos, tía, hermano, nietos

4. Decid sobre vuestros familiares según el modelo.

Modelo: *Tengo abuelo. Es el padre de mi papá. Se llama Vasyl.
Tengo abuela. Es la madre de mi mamá. Se llama María.*

5. Mirad la foto y describidla según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Quiénes están en la foto?
- ¿Es numerosa esta familia?
- ¿De cuántas personas es?
- ¿Cuántos años tienen los hijos, según crees tú?
- ¿En qué grado estudian?
- ¿Cómo se llaman los familiares, según crees tú?
- ¿Qué te parece, son felices los familiares?



6. Completad el diálogo y escenificadlo.

- Dime, ¿es numerosa vuestra familia?
- Sí, somos _____ : papá, _____, _____ y _____.
- ¡Qué bien! Nosotros somos _____ : papá, _____, _____ y _____.
- Y tus abuelos, ¿dónde viven?
- Ellos viven en _____.
- ¿Tienen hijos tus tíos?
- Sí (No), mis tíos _____.

Gramática

Los pronombres posesivos

Присвійні займенники

mi, mis, tu, tus, su, sus stanno davanti al nome e concordano con esso in numero.

nuestro(-a, -os, -as), vuestro(-a, -os, -as) stanno davanti al nome e concordano con esso in genere e numero.

mi tío, **mis** tíos, **tu** abuelo, **tus** abuelos, **su** hijo, **sus** hijos
nuestro profesor, **nuestra** profesora, **nuestros** profesores,
nuestras profesoras

vuestro amigo, **vuestra** amiga, **vuestros** amigos, **vuestras** amigas

7. Decid según el modelo.

Modelo: nosotros (familia) – nuestra familia

nosotros (familia), yo (hermana), tú (bisabuelos), vosotras (primas), él (madre), nosotras (sobrinas), vosotros (hermana), ella (padres), nosotros (tía), nosotros (primos), vosotros (hijo), vosotros (hija), yo (hermanas), tú (abuela), él (padrinos), ellas (hija), ellos (bisabuelos)

Lección 1

8. Leed y traducid el texto. ¿Adónde van Antón y su abuelo? ¿Por qué considera Artem la pesca de su hermano menor y de su abuelo una historia divertida?

La pesca divertida



Soy Artem. Voy a contaros una historia divertida sobre mi hermano menor Antón y mi abuelo Iván Artémovych. Su afición es la pesca. Mi hermanito es dormilón, pero el día de la pesca se despierta muy temprano. Dos cañas de pesca, dos cubos y unos bocadoillos ya esperan a los pescadores.

Son las 6 de la mañana. Los dos montan en bicicletas y van a la orilla de un río pequeño. Pasa una hora, dos horas, y el abuelo ya tiene dos peces en su cubo. Antón no tiene ni un pez. De pronto el abuelo grita:

– ¡Coge, Antón, coge! ¡Es un pez!

Y Antón coge con caña de pesca algo pesado y grande.

– ¡Abuelo, abuelo, ayúdame! Es un pez muy grande.

El abuelo ayuda a su nieto a coger la caña de pesca. ¿Y qué ven? Una bota. De verdad es grande.

la pesca – рибалка, риболовля

la caña de pesca – рибальська
вудка

el cubo – відро

el bocadoillo – бутерброд

el pescador – рибалка, рибак

la orilla – берег

pasa una hora – проходить година

el pez (peces) – рибина, риба

ni un pez – жодної риби

coger – *тут:* тягнути, витягати

coge – *тут:* тягни

algo pesado – щось важке

la bota – чобіт

9. Formad frases con las palabras.

el pez, los peces, la pesca, el pescador, pescar, la caña de pesca, el día de pesca,

10. Haced 6 preguntas al texto “La pesca divertida”.

11. Presentad a vuestra familia: decid los nombres de vuestros familiares y parientes (родичів).

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про свою сім'ю (за вправою 11).
2. Перекажіть текст “La pesca divertida”.

Lección 2

¿Cuántos años tiene?

1. Completad y practicad el diálogo.

- Dime, ¿es numerosa vuestra familia?
- _____.
- ¿Tienes hermanos o hermanas?
- _____.
- ¿Cuántos años tienen?
- _____.
- ¿Estudian o trabajan? ¿En qué grado estudian?
- _____.

Gramática

Los numerales cardinales

Кількісні числівники

20 – veinte	25 – veinticinco
21 – veintiuno	26 – veintiséis
22 – veintidós	27 – veintisiete
23 – veintitrés	28 – veintiocho
24 – veinticuatro	29 – veintinueve
30 – treinta	70 – setenta
40 – cuarenta	80 – ochenta
50 – cincuenta	90 – noventa
60 – sesenta	100 – ciento (cien)

2. Decid números.

29, 34, 46, 57, 68, 79, 81, 93, 24, 36, 48, 51, 63, 74, 85, 96, 15, 17, 28, 100, 13, 42, 93, 39, 12, 55, 61, 19, 65, 72, 94, 11, 22, 33, 44, 55, 66, 77, 88, 99

Comentario léxico

- ¿Cuántos años tiene tu mamá? – Скільки років твоїй мамі?
- (Tiene) 37 años. – (Їй) 37 років.
- ¿Qué edad tiene tu mamá? – Скільки років твоїй мамі?
- (Tiene) 37 años. – (Їй) 37 років.

3. Decid cómo se llaman y cuántos años tienen vuestros familiares.

Modelo: *Mi mamá se llama Olena Ivánivna. Tiene 32 años.
Mi hermanito se llama Antón. Tiene 5 años.*

Lección 2

4. Practicad en parejas. ¿Cuántos años tienen la abuela, la mamá y la chica?

Tres generaciones



- ¡Qué foto tan bonita!
- Sí, tienes razón. Son tres generaciones de una familia ucraniana.
- ¿Cómo se llama la abuela?
- Se llama Tetiana Petrivna.
- ¿Cuántos años tiene?
- Tiene 56 años.
- Y esta mujer, ¿es su hija?
- Sí, es la hija de Tetiana Petrivna y la madre de la chica que se llama Daryna.
- ¿Cómo se llama la madre de Daryna?
- Olena Víctorivna.
- ¿Qué edad tiene?
- Tiene 32 años.
- Y la chica, ¿cuántos años tiene?
- Tiene 8 años.
- ¿Dónde viven?

- Todos viven en la ciudad de Poltava. En la foto, la abuela, la mamá y la hija participan en una fiesta folklórica.

la generación – покоління
tienes razón – ти маєш
рацію

la mujer – жінка
la fiesta folklórica – народне
(фольклорне) свято

5. Decid según el modelo.

M o d e l o: *Sashkó tiene 14 años. Dmytró tiene 10 años. –
Sashkó es 4 años mayor que Dmytró. Dmytró es 4 años menor que
Sashkó.*

Sashkó tiene 14 años. Dmytró tiene 10 años.

Nina tiene 13 años. Su hermano tiene 18 años.

Oleg tiene 25 años. Su hermana tiene 22 años.

Mi primo tiene 15 años. Mi prima tiene 5 años.

Mi papá tiene 42 años. Mi mamá tiene 38 años.

Nuestro tío tiene 46 años. Nuestra tía tiene 42 años.

Nuestro abuelo tiene 62 años. Nuestra abuela tiene 59 años.

Mi bisabuelo tiene 79 años. Mi bisabuela tiene 75 años.

Su hermana tiene 11 años. Su hermano tiene 6 años.

Su sobrino Artem tiene 10 años. Su sobrino Oleg tiene 8 años.

¿Cuántos años tiene?

6. Preguntad a vuestros compañeros de clase sobre sus padres, abuelos, bisabuelos.

Sugerencias:

- cómo se llaman sus familiares
- cuántos años tienen
- dónde viven

Gramática

Числівники, які закінчуються на одиницю (**uno**), мають форми чоловічого і жіночого роду: **veintiún, veintiuna**.

Іменники з цими числівниками вживаються у множині.

un chico, una chica, veintiún chicos (двадцять один хлопець), **veintiuna chicas** (двадцять одна дівчина)

7. Decid según el modelo.

Modelo: 21 (año) –veintiún años

21 (día), 21 (escuela), 31 (año), 31 (mochila), 41 (animal), 41 (persona), 51 (lápiz), 51 (calle), 61 (árbol), 61 (flor), 71 (libro), 71 (manzana), 81 (alumno), 81 (alumna), 91 (coche), 91 (palabra), 1 (hermano), 1 (hermana)

8. Traducid al español.

Сьогодні на уроці іспанської мови ми вчимося говорити (a decir), скільки кому років (cuantos años tiene una persona). Наприклад, моєму прадідусеві 82 роки, а моїй прабабусі 76 років. Отже (Entonces), прадідусь на 6 років старший за прабабусю. Мені 12 років, а моїй молодшій сестрі 4 роки. Вона на 8 років молодша за мене (que yo). Моєму татові 38 років, а моя мама на 3 роки молодша, ніж тато. Скільки років моїй мамі?

9. Leed y aprended los proverbios españoles.

- Nada hay mejor en la vida que una familia unida.
Нема нічого кращого, ніж дружна сім'я.
- Madre no hay más que una.
У світі мати – одна.

10. Traed la foto de vuestra familia. Presentad a vuestros familiares: decid sus nombres y edad.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти, скільки років вашим родичам.
2. Навчіться правильно вимовляти числівники (стор. 47, у рамці).

Lección 3

1. Completad y practicad el diálogo.

– ¿Quiénes de tus familiares estudian?

– _____.

– ¿Dónde estudian: en el colegio, en la universidad o en la escuela?

– _____.

– ¿Dónde estudias: en el colegio o en la escuela?

– _____.

2. Mirad los dibujos, leed y traducid los pies que los acompañan.

Las diversas profesiones



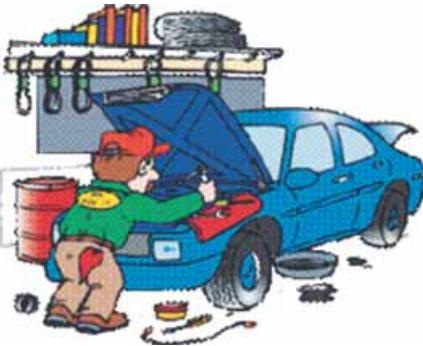
la enfermera



el jardinero



el cocinero



el mecánico



el bombero

3. Decid en plural según el modelo.

M o d e l o: *el profesor – los profesores*

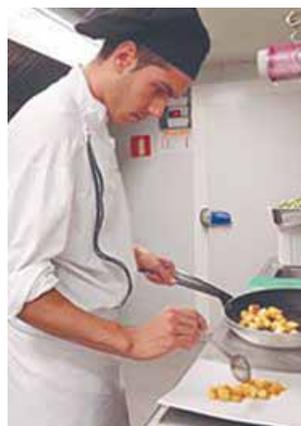
el profesor, el veterinario, el cocinero, el jardinero, el actor, la actriz,
el mecánico, la enfermera, el bombero, el estudiante, el alumno, el doctor

4. Practicad en parejas.

- ¿Qué profesión tiene tu mamá?
- Mi mamá es enfermera.
- ¿Dónde trabaja tu mamá?
- Trabaja en un hospital. Ayuda al doctor.
- ¿Qué profesión tiene tu papá?
- Es bombero.
- ¿Qué hace?
- Apaga los incendios.

* * *

- ¿Qué profesión tiene tu hermano mayor?
- Es cocinero. Trabaja en una cafetería.
- ¿Qué profesión tiene tu tío?
- Es mecánico. Trabaja en un taller y repara los coches.
- ¿Qué hacen tus abuelos?
- Plantan árboles y flores. Son jardineros.



el cocinero en la cafetería

el hospital – лікарня

ayudar – допомагати

apagar el incendio – гасити пожежу

la cafetería – кав'ярня

el taller – майстерня

reparar – ремонтувати

plantar – садити, саджати

(рослини)

5. Relacionad y formad frases según el modelo.

Modelo: *El profesor trabaja en la escuela y enseña a los alumnos.*

El profesor	el taller	(reparar) los coches.
El veterinario	el teatro	(hacer) papeles.
El cocinero	la cafetería	(enseñar) a los alumnos.
Los jardineros	el hospital	(ayudar) a los animales.
Los mecánicos	la escuela	(ayudar) al doctor.
Las enfermeras	la clínica	(plantar) árboles y flores.
La actriz	el jardín	(preparar) comidas.

Gramática

Назви професій, занять, національностей вживаються після дієслова **ser** без артикля.

Soy alumno.

¿**Eres** estudiante?

Mi mamá **es** enfermera.

Somos ucranianos.

¿**Sois** españolas?

Mis abuelos **son** jardineros.

Lección 3

6. Leed las palabras y su traducción. Formad frases según el modelo.

Modelo: *Creo que la profesión del profesor es importante y necesaria.*

difícil	важкий	creativo(a)	творчий
necesario(a)	потрібний	útil	корисний
responsable	відповідальний	interesante	цікавий
peligroso(a)	небезпечний	importante	важливий

7. Leed y traducid el texto. Fijaos en las palabras en negrilla. Cuenta sobre las profesiones de los familiares.

Las profesiones útiles

Mi mamá es enfermera. Trabaja en un hospital de niños. Su trabajo es **difícil** y muy **necesario**. Ayuda al doctor y cuida la salud de los niños. Los niños enfermos están tristes y caprichosos. Mi mamá les dice las palabras cariñosas, y si tiene un minuto, les lee cuentos. Los niños quieren a mi mamá y le dicen “muchas gracias”.

Mi papá es bombero. Su trabajo es muy **responsable** y **peligroso**. Los bomberos ayudan a las personas y a los animales en el incendio. Y, claro, apagan los incendios.

Mi hermano mayor es cocinero. Trabaja en una cafetería. Él prepara la comida. Su trabajo es **creativo** y **útil**. Mis amigos y yo vamos a menudo a esta cafetería. ¿Sabéis, por qué? Aquí hay mejores helados. Los prepara mi hermano.

Mis abuelos son jardineros. Trabajan en el Jardín Botánico. Su trabajo es muy **interesante** e **importante**. Ellos plantan árboles y flores en primavera y en otoño recogen hojas secas.

cuidar la salud –

піклуватися про здоров'я

triste – сумний

caprichoso(a) – капризний

cariñoso(a) – ласкавий

el cuento – казка

el helado – морозиво

el Jardín Botánico – Ботанічний сад

la hoja – листок

seco(a) – сухий

8. Haced 8 preguntas al texto “Las diversas profesiones”.

9. Preguntad a vuestros compañeros de clase sobre las profesiones y los lugares de trabajo de sus familiares.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб поспілкуватися за діалогами вправ 4, стор. 51.
2. Підготуйтеся, щоб розповісти про одну з професій (за вправою 7).

1. Completad y practicad el diálogo.

– ¿Qué profesiones tienen tus familiares?

– _____.

– ¿Dónde trabajan?

– _____.

– ¿Qué hacen?

– _____.

2. Mirad los dibujos, leed y traducid los pies que los acompañan.

¡Tantas profesiones!



el payaso



el barrendero



el cartero



el zapatero



la limpiadora



el pescador

Comentario léxico

¿Qué profesión tiene tu papá? – Хто за професією твій тато?

¿Dónde trabaja tu papá? – Де працює твій тато?

¿Qué hace tu papá? – Що робить твій тато?

Lección 4

3. Leed y encontrad las palabras de la misma raíz. Traducidlas.

Modelo: *barrer* – *підмитати*; *el barrendero* – *двірник*

barrer	el pescador	los zapatos	el taxista
limpiar	el cantante	la carta	el jardinero
cocinar	el barrendero	el jardín	la bibliotecaria
pescar	el limpiador	el taxi	el zapatero
cantar	el cocinero	la biblioteca	el cartero

4. Relacionad las columnas y formad frases según el modelo.

Modelo: *El barrendero trabaja en el patio y hace el patio limpio.*
Creo que su profesión es necesaria y difícil.

El barrendero	el patio	(hacer) el patio limpio.
El pescador	el circo	(limpiar) la casa.
El payaso	la aldea	(reparar) los zapatos.
Los carteros	el taller	(llevar) las cartas y los periódicos.
Los mecánicos	la casa	(hacer) trucos.
La limpiadora	el mar	(reparar) los coches.
Los zapateros	el taller	(pescar) los peces.

5. Practicad en parejas.

- ¿Quién está en la foto?
- Es mi tío Eduardo.
- ¿Es el hermano de tu mamá o de tu papá?
- Es el hermano de mi mamá.
- ¿Qué profesión tiene el tío?
- Es mecánico.
- ¿Qué hace?
- Mi tío repara los coches.
- ¿Dónde trabaja tu tío?
- Trabaja en un taller.
- ¿Cómo es su profesión?
- Creo que es responsable, útil e importante.



6. Preguntad a vuestros compañeros sobre las profesiones de sus familiares.

7. Inventad 4 adivinanzas sobre las profesiones.

Modelo: *Es una profesión útil.*

La persona trabaja en el mar y pesca los peces.

¿Qué profesión es?

(Es pescador)

Назви професій, що стосуються осіб чоловічої статі, закінчуються на **-o**:
el **jardinero**, el **barrendero**, el **cocinero**

Назви професій, що стосуються осіб жіночої статі, закінчуються на **-a**:
la **jardinera**, la **barrendera**, la **cocinera**

Іменники чоловічого роду, що закінчується на **-or**, у жіночому роді мають закінчення **-ora**:

el **profesor** – la **profesora**; el **doctor** – la **doctora**

8. Decid según el modelo.

M o d e l o: *el enfermero – la enfermera*

el enfermero, el doctor, el jardinero, el cocinero, el mecánico, el bombero, el pescador, el limpiador, el zapatero, el cartero, el barrendero, el bibliotecario, el veterinario

9. Traducid al español.

Є багато професій, і всі вони (todas ellas son) корисні і важливі. Дядечко Антон двірник, він підмітає двір і робить подвір'я красивим. Тітонька Олена листоноша, вона розносить листи і газети. Мій дідусь швець, він ремонтує черевики та чоботи (las botas). З ранку до вечора ми чуємо, як він працює.

Мій тато ветеринар, він працює у клініці і піклується про здоров'я тварин. Коли тварини хворі, вони сумні, не бігають, не стрибають і на граються. Я вважаю, що робота ветеринара важка і відповідальна. Моя мама актриса. Вона працює в театрі і грає різні ролі. Я вважаю, що її робота творча і цікава.

10. Presentad a vuestros familiares: decid sus nombres, su edad (vík), sus profesiones y el lugar de trabajo.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про професії ваших батьків та родичів.
2. Складіть загадки про професії за зразком вправи 7.

Lección 5

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Qué quieres ser de mayor?
- De mayor quiero ser _____.
- ¿Dónde vas a trabajar?
- _____.
- ¿Qué vas a hacer?
- _____.

Comentario léxico

¿Qué quieres ser de mayor? –

Ким ти хочеш стати, коли виростеш?

De mayor quiero ser cocinero. –

Коли виросту, я хочу стати кухарем.

2. Formad frases según el modelo.

Modelo: *De mayor quiero ser doctor(a).*

De mayor	yo tú mi amigo nosotros, -as vosotros, -as mis amigos	(querer) ser	doctor. profesor. conductor. pescador. programador. escultor.
----------	--	--------------	--

3. Mirad la foto. Completad y practicad el diálogo.

Ana quiere ser doctora

- ¿Cómo se llama la niña?
- _____.
- ¿Cuántos años tiene?
- _____.
- ¿Qué quiere ser de mayor?
- Creo que quiere ser _____.
- ¿Por qué crees así?
- Porque Ana lleva la ropa de doctora.



4. Leed y aprended los proverbios españoles.

- El día para el trabajo, la noche para el descanso.
Чого вранці не зробиш, того увечері не догониш.
- El que de mañana se levanta, en su trabajo adelanta.
Хто рано підводиться, за тим і діло водиться.

¿Qué quieres ser de mayor?

5. Completad el diálogo y practicadlo.

– Dime, ¿qué quieres ser de mayor?

– _____.

– ¿Cómo consideras esta profesión?

– _____.

– ¿Por qué crees que es necesaria?

– _____.

– ¿Dónde vas a trabajar?

– _____.

Gramática

Особові займенники у давальному відмінку

Yo	me (мені)	Nosotros, -as	nos (нам)
Tú	te (тобі)	Vosotros, -as	os (вам)
Él	le (йому)	Ellos	les (їм)
Ella	le (їй)	Ellas	les (їм)

Mis padres **me** recomiendan de mayor ser profesora. –

Мої батьки рекомендують **мені** стати вчителем, коли я виросту.

6. Leed y traducid el texto. Fijaos en las palabras en negrilla.

Mi amigo quiere ser payaso

Mi amigo Javier es muy divertido y alegre. También Javier es muy talentoso: sabe bailar, cantar, contar historias divertidas y hacer trucos. Dice que de mayor quiere ser payaso. Muchas veces va al circo. Tiene muchos libros, donde se explican los trucos. También tiene el disfraz de payaso: los zapatos grandes, el traje de color, los guantes blancos y un gorro cómico. A Javier le gusta actuar en los cumpleaños de sus amigos, en las fiestas y en las actividades extraescolares.

Hoy, un grupo de mis compañeros de clase va al hospital de niños. Los niños enfermos están tristes y caprichosos. Mis compañeros **les** van a contar historias, Javier tiene un programa con música y danza, también **les** va a hacer unos trucos muy divertidos. Y yo **les** voy a cantar unas canciones.

Creo que podemos divertir un poco a los niños enfermos, y ellos **nos** van a aplaudir.



Lección 5

saber + infinitivo – вміти (*щось робити*)

hacer trucos – робити фокуси

los guantes – рукавички

actuar – виступати (*на сцені*)

la danza – танець

aplaudir – аплодувати

7. Contestad a las preguntas del texto.

¿Cómo es Javier?

¿Qué sabe hacer Javier?

¿Qué quiere ser de mayor?

¿Cómo se prepara para su futura profesión?

¿Dónde le gusta a Javier actuar con su programa?

¿Adónde va el grupo de sus compañeros de clase hoy?

¿Qué van a hacer para divertir a los niños?

¿Cómo va a divertir Javier a los niños en el hospital?

8. Volved a leer el texto (ejercicio 5) y decid cómo se viste el payaso y qué sabe hacer.

9. Completad las frases con las palabras *me, te, le, nos, os, les*.

1. Mis compañeros (нам) van a contar una historia. 2. (Мені) gusta mucho divertirme en el parque de atracciones. 3. ¿(Тобі) gusta el disfraz de Pavló? 4. Chicos, (вам) voy a contar sobre la profesión de bombero? 5. El zapatero (нам) repara los zapatos. 6. El cocinero (ім) prepara el helado. 7. ¿Quién (йому) lleva las cartas? 8. Su amiga (їй) regala un gatito. 9. (Вам) van a aplaudir por la canción bonita. 10. Sus compañeros (ім) ayudan siempre. 11. ¿Qué (тобі) recomiendan tus padres? 12. (Йому) gustan muchas profesiones.

*10. Organizad en clase una discusión sobre las profesiones.

S u g e r e n c i a s :

- Decid qué queréis ser de mayor.
- Presentad la profesión que os gusta.
- Argumentad por qué es tan necesaria.
- Decid dónde vais a trabajar.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти, ким ви хочете стати, коли виростете.
2. Підготуйтеся, щоб розпитати вашого однокласника, ким він хоче стати, коли виросте.

1. Leed y traducid el verso del poeta argentino Tomás Allende Irigorri.

Abuelita

¡Quien subiera tan alto como la luna
para ver las estrellas una por una,
y elegir entre todas la más bonita
para alumbrar el cuarto de la abuelita!

la estrella – зірка **elegir** – вибрати
alumbrar el cuarto – освітити кімнату

Comentario léxico

después – потім, згодом

después de + іменник – після (чогось)

después de + інфінітив – після того як

un minuto después – через хвилину, за хвилину

2. Formad expresiones según el modelo. Traducidlas.

Modelo: a) *después de (el desayuno) – después del desayuno – після сніданку*
b) *después de (desayunar) – después de desayunar – після того, як я (ти) поснідав*

a) después de (el desayuno, el espectáculo, los concursos, los conciertos, la excursión, las fiestas, las clases, las actividades extraescolares);

b) después de (desayunar, aprender el verso, jugar al fútbol, actuar en el cumpleaños, cantar una canción, escribir el dictado, hacer trucos, reparar el coche, plantar los árboles)

3. Relacionad.

un minuto después

veinte minutos después

una hora después

media hora después

un mes después

un año después

через рік

через місяць

через 20 хвилин

через хвилину

через годину

через півгодини

4. Formad frases con las expresiones del ejercicio 2 y 3.

Modelo: *Después del desayuno nuestra familia va al parque zoológico.*

Después de desayunar, quito la mesa.

Un minuto después, entra mi mamá y me dice que es la hora de ir a la escuela.

Lección 6

5. Leed y traducid el texto. Fijaos en las palabras en negrilla.

Un chico travieso

Pedro es un niño de 6 años. Es bueno y simpático, pero es muy travieso. Le gusta correr, jugar al fútbol y tirar bolas de nieve. Hoy es domingo. Toda la familia se levanta a las ocho de la mañana. **Después** todos se lavan, se visten y desayunan. Durante el desayuno Pedro pregunta:

- Mamá, ¿adónde vamos hoy? ¿A la casa de la tía Anita?
- Si quieres, podemos ir allí juntos.
- Vale. Vamos juntos.

Después del desayuno, Pedro se pone su nuevo traje azul, una camisa blanca, unos zapatos negros muy bonitos. El chico sale al patio para esperar allí a sus padres. Pasan veinte minutos. Los padres todavía están en casa, cuando entra Pedro: su camisa blanca y su chaqueta nueva están sucias, y el pantalón está roto.

- ¿Qué te ha pasado? – preguntan sus padres.
- Nada – contesta Pedro.
- ¿Y esta chaqueta sucia y este pantalón roto? – dice la mamá.
- Sergio, Pablo y yo corremos, saltamos, y ...
- ¡Todo está claro! ¡Hoy estás castigado! ¡Siéntate en esta silla!

Pedro se sienta en la silla. Pasa media hora. **Después** entra su mamá y le da a Pedro otro traje limpio y otra camisa, también limpia. Pedro se pone el traje gris y la camisa blanca.

- Esperáanos un minuto aquí, en el pasillo – dice la mamá.

Un minuto después los padres salen al pasillo. ¿Y qué ven? La chaqueta gris, la camisa blanca y el pantalón de Pedro ya están sucios. También están sucias la cara y las manos del niño.

- Pedro, ¿qué te ha pasado esta vez?
- Nada. He lustrado con betún tus zapatos, mamita.

travieso(a) – пустотливий, невгамовний

esperar – чекати

todavía – ще

está roto(a) – порваний, розірваний

¿Qué te ha pasado? –

Що з тобою (трапилось)?

nada – ніщо, нічого

estar castigado(a) – бути покараним

siéntate – тут: посидь

media hora – півгодини

esperáanos – почекай нас

lustrar – чистити

he lustrado – я почистив

el betún – вакса (для взуття)

6. Elegid la respuesta correcta según el texto del ejercicio 5.

1. ¿Qué hacen todos después de lavarse y vestirse?

a) desayunan

b) se ponen trajes nuevos

c) lustran sus zapatos

Un chico travieso

2. ¿Qué va a hacer la familia el sábado?
 - a) va a descansar en el patio
 - b) va a ir a la casa de la tía
 - c) va a tirar bolas de nieve
3. ¿Qué se pone Pedro después del desayuno?
 - a) un traje azul, una camisa blanca y unos zapatos
 - b) un traje gris, una camisa azul y unos zapatos
 - c) un pantalón, una chaqueta y una camisa
4. ¿Cómo es el traje de Pedro veinte minutos después?
 - a) su pantalón y su camisa están rotos
 - b) su pantalón y sus zapatos están limpios
 - c) su camisa y su chaqueta están sucias
5. ¿Qué dice Pedro a sus padres?
 - a) – He lustrado tus zapatos, mamita.
 - b) – ¿Adónde vamos hoy?
 - c) – Todo está claro.
6. ¿Cómo está castigado Pedro?
 - a) debe sentarse en la silla
 - b) debe lavar su camisa y su pantalón
 - c) debe lavarse la cara y las manos
7. ¿Qué le da la mamá a Pedro media hora después?
 - a) la chaqueta azul y la camisa blanca
 - b) el traje gris y la camisa blanca
 - c) el betún para sus zapatos
8. ¿Por qué están sucias la cara y las manos de Pedro un minuto después?
 - a) porque el chico corre en el patio
 - b) porque el chico lustra los zapatos de mamá con betún
 - c) porque el chico lustra sus zapatos con betún

7. Contestad a las preguntas del ejercicio 6.

*8. Inventad una historieta sobre qué la mamá dice a Pedro (3 frases).

Deberes de casa

1. Складіть 6 речень з виразами вправи 2, стор. 59.
2. Підготуйтеся, щоб розповісти основний зміст тексту вправи 5.

TEST DE RESUMEN

1. Decid según el modelo.

M o d e l o: *vosotros (familia) – vuestra familia*

vosotros (familia), yo (caña de pescar), tú (bicicleta), vosotros (primas), ella (madre), nosotras (tíos), vosotros (coches), él (padres), nosotros (tía), ellos (visitantes), vosotros (profesiones), ellos (zapatos), yo (hermana), tú (amigo), él (trabajo), ella (música)

2. Traducid al español.

21 підручник, 27 професій, 31 учень, 35 автомобілів, 41 пожежник, 42 роки, 51 дерево, 53 майстерні, 61 пожежа, 64 відвідувачі, 51 кав'ярня, 55 вулиць, 61 листоноша, 69 листів, 71 тварина, 72 лікарів, 81 казка, 83 вистави, 91 ніч, 99 черевиків

3. Poned los verbos entre paréntesis en el Presente.

La Caperucita Roja

El bosque (estar) muy hermoso. Hay flores, y los pájaros (cantar) en los árboles.

– (Llevar, yo) flores a la abuelita. – (decir) la Caperucita.

La Caperucita (llegar) a la casa de la abuelita y (ver) la puerta abierta. Ella (mirar) a su abuela que (tener) un aspecto muy extraño.

– ¡Oh, abuelita! – (decir) ella. – ¡Qué orejas y ojos tan grandes (tener, tú)!

– (Tener, yo) mis orejas y ojos tan grandes para oírte y verte mejor – (responder) el lobo.

– ¡Oh, abuelita! – (gritar) la chica. – ¿Qué manos tan largos (tener, tú)?

– (Tener, yo) mis manos tan largos para abrazarte mejor.

– ¡Qué boca tan grande (tener, tú)! – (decir) ella.

– ¡(Tener, yo) para comerte mejor!

Y el lobo (comer) a la Caperucita. En este momento (venir) el padre de la Caperucita. Él (matar) al lobo y (ayudar) a la Caperucita y a la abuela.

¡Qué contentos (estar) los tres!

4. Traducid al español.

Сільська листоноша

Тітка Ганна – листоноша. Вона розносить нам листи і газети. Вона мені розповідає, що їй подобається ця робота. Вулиці у селі довгі, і їй доводиться (ella debe) їздити багато на велосипеді. Я вважаю, що робота листоноші важлива і потрібна. Коли тітка Ганна має багато листів і газет, їй допомагає її син Андрій. Листоноша розносить листи, коли стоїть гарна і погана погода. Вона має добру пам'ять і пам'ятає всі вулиці та адреси (direcciones).

TEST DE RESUMEN

5. Describid la foto según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Quiénes están en la foto?
- ¿Dónde están?
- ¿Qué profesión tiene la mujer?
- ¿Cuántos años tiene el chico enfermo?
- ¿Qué te parece, cómo es el trabajo de la doctora?
- ¿Qué dice la doctora al chico enfermo?
- ¿Que dice el chico enfermo a la doctora?



6. Imaginaos que vais a escribir una carta electrónica a vuestro amigo hispanohablante y decirle sobre las profesiones de vuestros familiares.

Mensaje sin título

Archivo Edición Ver Insertar Formato Herramientas Tabla Ventana ? Escribe una pregunta

Enviar Cuentas Opciones... HTML

Para... rafa@yahoo.mail

CC...

Asunto: profesiones

Artículo 10

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

Hola, Rafael:
¿Qué tal estás? Yo estoy bien.
Te presento a mis familiares y _____

Escríbeme pronto.

Antón.

Unidad 4.

¿CÓMO TE SIENTES?

1. Leed y traducid el verso, encontrad los nombres de las partes del cuerpo. Aprendedlo de memoria.

En mi cara (El juego popular)

En mi cara redonda
tengo ojos y nariz
y también tengo una boca
para comer y reír.

Con mis ojos lo veo todo,
con la nariz hago iatchiss!
y con la boca yo como
palomitas de maíz.

reír – сміятися
iatchiss! – апчхи!
las palomitas de maíz – кукурудзяні пластівці

2. Relacionad.

la cara	шия	los ojos	брови
la boca	ніс	los dientes	щоки
la nariz	нога (ступня)	los dedos	очі
la cabeza	обличчя	las orejas	ноги
el pelo	рука	las cejas	руки (кисть)
el cuello	рот	las mejillas	пальці
el brazo	волосся	las manos	зуби
el pie	голова	las piernas	вуха

3. Leed y traducid el diálogo. Fijaos en las palabras en negrilla.

Mi familia

- ¿Quiénes están en la foto?
- Son mis familiares: papá, mamá, mi hermana y yo.
- Fidel, tu hermana y tú **os parecéis** mucho.
- Sí, además me **parezco** más a nuestro papá, y mi hermana **se parece** más a nuestra mamá. Su pelo es de color rubio, y sus ojos son azules. Su cara es ovalada, y las dos tienen la nariz pequeña.
- ¿Y las cejas?
- Las cejas son espesas.
- De verdad, **se parecen** mucho.



veo – я бачу

parecerse (a) – бути схожим на
(когось)

rubio(a) – білявий

ovalado(a) – овальний

la ceja – брова

espeso(a) – густий

4. Preguntad a vuestros compañeros a quiénes se parecen, a quiénes se parecen sus hermanos (hermanas).

5. Completad las frases con el verbo *parecerse*.

1. Los hermanos de Ramón ___ más a su mamá, y su hermana ___ más a su papá. 2. ¿Quién ___ más a tu abuela: tú o tu hermana? – Creo que yo ___ más. 3. ¿A quiénes ___ tus hermanos? – Mis hermanos ___ mucho a nuestra mamá. 4. Yo ___ a mi hermano, y mi hermana ___ a nuestra mamá. 5. ¿A quién ___ (tú)? – Creo que ___ a mi abuela. 6. ¿A quién ___ (vosotros)? – (Nosotros) ___ a nuestra mamá. 7. Nosotros, mi hermana y yo, ___ más a nuestra mamá, y vosotros ___ más a vuestro papá. 8. ¿A quién ___ estos hermanos? – Creo que ___ más a su abuela.

6. Mirad la foto del ejercicio 3 y describid a los familiares según el modelo.

M o d e l o: *Es la hermana de Fidel. Su cara es ovalada, su pelo es corto.*

la cara (redonda, ovalada);

el pelo (largo, corto, espeso, negro, castaño, rubio);

la nariz (pequeña, larga);

la boca (pequeña, grande);

los ojos (grandes, pequeños, verdes, azules, marrones).

Gramática

ser

Mi pelo **es** rubio.

Su cara **es** ovalada.

Mis ojos **son** azules.

Sus cejas **son** espesas.

tener

Tengo el pelo rubio.

Tiene la cara ovalada.

Tengo los ojos azules.

Tiene las cejas espesas.

7. Transformad las frases según el modelo.

M o d e l o: a) *Mi pelo es largo. – Tengo el pelo largo.*

b) *Él tiene las mejillas rosadas. – Sus mejillas son rosadas.*

a) 1. Mi pelo es largo. 2. Sus brazos son largos. (ella) 3. Sus dedos son largos (ellos). 4. Nuestros ojos son verdes. 5. Tu nariz no es larga. 6. Tus ojos no son marrones. 7. ¿Cómo son sus orejas? (ellos) 8. ¿Cómo es su cuello?(ella) 9. ¿De qué color son sus cejas? (ellos) 10. ¿De qué color es su pelo? (Usted) 11. ¿Es su cara ovalada? (él) 12. ¿Son nuestros dientes blancos?

Lección 1

b) 1. Él tiene las mejillas rosadas. 2. Su hermana tiene el pelo rubio. 3. Los chicos tienen el pelo corto. 4. Las chicas tienen los ojos azules. 5. Pinocho no tiene la nariz corta, tiene la nariz larga. 6. Tiene el cuello largo. (él) 7. ¿Qué boca tiene? (ella) 8. ¿Qué cara tienen? (ellos) 9. ¿De qué color tienen los ojos? (ellos) 10. ¿De qué color tenéis el pelo? 11. ¿Tiene la nariz larga? (él) 12. ¿Tienen las cejas espesas? (ellas)

8. Mirad el dibujo de Pinocho (Піночкіо). Describid su apariencia según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Cómo es la cara de Pinocho?
- ¿De qué color es su pelo?
- ¿Qué nariz tiene Pinocho?
- ¿De qué color son sus ojos?
- ¿Cómo es su boca?
- ¿Tiene cejas Pinocho? ¿Cómo son?
- ¿Cómo son sus brazos y sus piernas?
- ¿Tiene los pies grandes o pequeños?



9. Traducid al español.

Моя сестра і я дуже схожі. У нас довге біляве волосся. Наше обличчя овальне, ніс довгий, а рот маленький. Наші зуби білі, ми чистимо зуби вранці і після кожної їжі. У нас сині очі і густі брови. Ми схожі на нашу маму. У нас довгі ноги, ми займаємося спортом: бігаємо і плаваємо.

Нам кажуть (Nos dicen): “Ви дуже схожі”. Це правда, тому що ми близнята (gemelos).

10. Mirad la foto y describid a los chicos gemelos. Contad sobre los gemelos.

Sugerencias:

- la cara, el pelo
- los ojos, las cejas
- la nariz, la boca
- las mejillas
- el cuello, las orejas



11. Describid la apariencia de uno de vuestros compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб описати зовнішність когось із членів вашої сім'ї.
2. Принесіть фото вашої сім'ї. Підготуйтеся, щоб поспілкуватися в класі за діалогом вправи 3.

1. Completad y practicad el diálogo.

- Dime, ¿a quién te pareces más: a tu mamá o a tu papá?
- Creo que me parezco más a _____.
- ¿De qué color es tu pelo?
- Es _____.
- ¿Cómo es tu cara: ovalada o redonda?
- Me parece que es _____.

2. Practicad con vuestros compañeros de clase según el modelo.

M o d e l o: - ¿Qué haces con tus ojos?
- Con mis ojos yo veo.

- ¿Qué haces con tus ojos? (ver)
- _____.
- ¿Qué haces con tus orejas? (escuchar)
- _____.
- ¿Qué haces con tu nariz? (hacer ¡atchiss!)
- _____.
- ¿Qué haces con tu boca? (comer y hablar)
- _____.
- ¿Qué haces con tus piernas? (caminar, correr y saltar)
- _____.
- ¿Qué haces con tus manos? (escribir, dibujar y tocar la guitarra)
- _____.

3. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.



lavarse la cara



cepillarse el pelo



taparse la nariz

4. Leed y traducid el texto. Fijaos en los verbos en negrilla.

Los hábitos de higiene

Los hábitos de higiene nos permiten estar sanos. Los hábitos principales son:

Lección 2

- **bañarse** o **ducharse** todos los días;
 - **lavarse** las manos antes de comer y después de jugar con un animal;
 - **cepillarse** los dientes después de **levantarse**, antes de ir a la cama y después de comer;
 - **lavarse** el pelo cada tres días con champú y **peinarse** todos los días;
 - **taparse** la nariz con el pañuelo cuando haces iatchiss!
- ¡Sirve de ejemplo con tus buenos hábitos de higiene!

los hábitos de higiene – навички гігієни

nos permiten – *тут:* нам дозволяють

ir a la cama – лягати спати

estar sano(a) – бути здоровим

taparse la nariz – прикривати носа

sirve de ejemplo – *тут:* бути взірцем

5. Formad frases según el modelo.

Modelo: *Por la mañana me lavo la cara y las manos.*

lavarse	la cara, el cuello, el pelo, las manos, los pies
cepillarse	los dientes
taparse	la nariz, la boca, las orejas
secarse	los brazos, el pelo, la cara
peinarse	el pelo

Gramática

Після виразів **antes de**, **después de** вживається початкова форма дієслова – інфінітив.

antes de comer – **перед тим**, як поїсти

después de desayunar – **після того**, як поснідати

Me lavo las manos **antes de** comer. –

Я мию руки **перед тим**, як їсти.

Me peino el pelo **después de** ducharme. –

Я розчісуюся **після того**, як приймаю душ.

6. Completad el dialogo y practicadlo con vuestros compañeros de clase.

– ¿Te cepillas los dientes antes de ir a la cama?

– _____.

– ¿Te lavas las manos antes de comer?

– _____.

Los hábitos de higiene

- ¿Te cepillas el pelo antes de ir a la cama?
- _____.
- ¿Te tapas la nariz cuando haces iachiss!?
- _____.
- ¿Te secas el cuerpo después de ducharte?
- _____.
- ¿Te peinas el pelo después de ducharte?
- _____.

7. Formad frases según el modelo.

M o d e l o: *Yo me cepillo los dientes después de comer.*

Yo	(cepillarse) los dientes	todos los días.
Tú	(secarse) con la toalla	todas las mañanas.
Tu amigo	(lavarse) las manos	antes de comer.
Nosotros	(peinarse) el pelo	antes de ir a la cama.
Vosotros	(ducharse) con	después de comer.
Tus amigos	agua fría	después de ducharse.

8. Describid el dibujo según las sugerencias.

S u g e r e n c i a s:

- ¿Quién está en el dibujo?
- ¿Cuántos años tiene el niño?
- ¿Dónde está el niño?
- ¿Cómo creéis, qué hora es?
- ¿Qué hace el niño?
- ¿Qué hace el niño antes de peinarse?
- ¿Qué hace el niño después de peinarse?
- ¿Tiene el niño buenos hábitos de higiene?
- ¿Le permiten estar sano?



9. Volved a leer el texto “Los hábitos de higiene” y decid si cumplís (чи ви дотримуетесь) los hábitos principales de higiene.

*10. Contad a vuestros compañeros de clase vuestros hábitos que sirven de ejemplo para otros.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про навички гігієни.
2. Складіть 6 речень з виразами *antes de, después de*.

Lección 3

1. Completad y practicad el diálogo.

- Me interesa si haces gimnasia por la mañana.
- _____.
- ¿Te duchas con agua fría?
- _____.
- ¡Qué bien (mal)! ¿Sirves de ejemplo a tus amigos con tus hábitos de higiene?
- Creo que _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

¿Cómo estar sano?



estar al aire libre



hacer revisiones médicas



comer frutas
y hortalizas



acostarse
temprano



hacer ejercicios físicos
por la mañana

Comentario léxico

estar sano(a) – бути здоровим

estar enfermo(a) – бути хворим, хворіти

estar de buen (mal) humor – мати гарний (поганий) настрій

estar al aire libre – бути на свіжому повітрі

hacer revisiones médicas – проходити медогляд

hacer ejercicios físicos – робити фізичні вправи (зарядку)

¿Cómo estar sano?

3. Poned el verbo *estar* en la forma correspondiente del Presente.

1. Yo ____ sano porque ____ mucho tiempo al aire libre. 2. ¿Quién ____ enfermo? – Luis ____ enfermo. 3. Mi amigo ____ de mal humor porque tiene “insuficiente” de matemáticas. 4. Los niños ____ de buen humor porque ____ de vacaciones. 5. ____ en verano, y nos bañamos mucho en el mar para ____ sanos. 6. ____ en noviembre, llueve y hace frío; unos amigos ____ enfermos. 7. Es el fin de semana, todo el día ____ (nosotros) al aire libre. 8. ¿ ____ (vosotros) mucho tiempo al aire libre?

Gramática

acostar – вкладати спати
acostarse – лягати спати

dormir – спати
dormirse – засинати

Presente

Yo	(me) acuesto	(me) duermo
Tú	(te) acuestas	(te) duermes
Él, ella, Usted	(se) acuesta	(se) duerme
Nosotros, -as	(nos) acostamos	(nos) dormimos
Vosotros, -as	(vos) acostáis	(vos) dormís
Ellos, ellas Ustedes	(se) acuestan	(se) duermen

Mi mamá **acuesta** a la hermanita a las 9, y **se acuesta** a las 11 de la noche. –

Моя мама **вкладає спати** сестричку о 9-й годині, а сама **лягає спати** об 11-й вечора.

Yo **duermo** 9 horas. – Я **сплю** 9 годин.

Yo leo un cuento a mi hermana, y ella **se duerme** muy de prisa. – Я читаю казку своїй сестрі, і вона дуже швидко **засинає**.

4. Leed, traducid y escenificad el diálogo con vuestros compañeros de clase.

¿Qué es bueno para la salud?

- ¿A qué hora te acuestas todos los días?
- A las 11 de la noche.
- ¡Tan tarde! ¿Y cuántas horas duermes?
- 8 horas. Me levanto a las 7 de la mañana.
- ¿Y los fines de semana?
- Me acuesto a las 11 de la noche, y me levanto a las 10 de la mañana.
- Creo que no es bueno para la salud. Por ejemplo, me acuesto a las 10 de la noche y duermo 9 ó 10 horas.
- Sirves de ejemplo para mí. Voy a hacer como tú.

Lección 3

5. Practicad con vuestros compañeros según el modelo.

M o d e l o: – *¿Qué es bueno para la salud: acostarse a las 10 o a las 11 de la noche? – Creo que acostarse a las 10 es bueno para la salud.*

- ¿Qué es bueno para la salud: acostarse a las 10 o a las 11 de la noche?
- ¿Qué es bueno para la salud: hacer ejercicios físicos o ver la tele?
- ¿Qué es malo para la salud: estar al aire libre o estar todo el día en casa?
- ¿Qué es malo para la salud: estar de buen humor o de mal humor?
- ¿Qué es útil para la salud: comer muchas frutas o mucho chocolate?
- ¿Qué es útil para la salud: levantarse temprano o tarde?
- ¿Qué es necesario para la salud: hacer revisiones médicas o estar enfermo?
- ¿Qué es necesario para la salud: cepillarse los dientes antes o después de comer?

6. Completad las frases con los verbos entre paréntesis.

- Para estar sano, yo _____ (acostarse temprano).
- Para no estar enfermo, yo _____ (hacer ejercicios físicos por la mañana).
- Para estar de buen humor, yo _____ (dormir 9 horas).
- Para no tener problemas con salud, yo _____ (hacer revisiones médicas).
- Para tener buena apariencia, yo _____ (estar mucho al aire libre).
- Para tener buen apetito, yo _____ (comer frutas y hortalizas).

7. Poned el verbo a) *acostar(se)*; b) *dormir(se)* en la forma correspondiente del Presente.

a) 1. Mi hermana mayor _____ a las 10 de la noche. 2. Mis padres _____ a las 11 de la noche. 3. Mi mamá _____ a mi hermano a las 9:30 de la noche, y ella _____ a las 11:30 porque tiene mucho trabajo. 4. Mañana vamos de excursión y _____ temprano. 5. ¿A qué hora _____ (tú) el fin de semana? – _____ a las 10 de la noche. 6. Niños, ¿a qué hora _____ todos los días? – _____ a las 9:30.

b) 1. Mi hermano mayor _____ 8 horas. 2. Mis padres _____ 7 horas. 3. En verano mi abuelo _____ en la terraza. 4. Estamos de vacaciones y _____ hasta las 9 de la mañana. 5. Mi gato siempre _____ debajo de mi cama. 6. Son las 11 de la noche. ¿Por qué no _____ (tú)? 7. Yo _____ de prisa después de leer un libro. 8. No tengo sueño y no _____.

8. Imaginaos que escribís las recomendaciones a tus compañeros de clase qué es bueno, útil y necesario hacer para estar sano. Escribid 6 frases.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти, що ви робите, щоб бути здоровими.
2. Складіть 6 речень з дієсловами *acostar(se)*, *dormir(se)*.

1. Leed y traducid el verso. Encontrad las partes del cuerpo.

El primer resfriado

(Celia Viñez, España)

Me duelen los ojos,
me duele el cabello,
me duele la tonta
punta de los dedos.

Chaquetas, bufandas, leche calentita,
y doce pañuelos, y catorce mantas,
y estarse muy quieto
junto a la ventana.

el resfriado – простуда

el cabello – волосся

calentito(a) – гарячий

la manta – ковдра

me duele(n) – у мене болять (болять)

la punta de los dedos – кінчик пальців

estarse quieto – сидіти (лежати)

спокійно

2. Mirad la foto. Describidla según las sugerencias.



Sugerencias:

¿Dónde está la familia? ¿Qué día de la semana es?

¿Qué estación del año es? ¿Qué tiempo hace este día?

¿Es numerosa la familia? ¿Cuántos son?

¿Qué están haciendo en el parque?

¿Sabían las niñas montar en patines?

¿Lo hacen bien? ¿Por qué tienen de la mano (тримаються за руку) de su mamá y papá?

¿Les gusta estar al aire libre?

¿Cómo creéis, es bueno para la salud montar en patines?

Lección 4

numeroso(a) – численний, великий
qué están haciendo – що вони роблять
montar en patines – кататися на (роликових) ковзанах

Gramática

doler – боліти

Presente

A mí	me	}	duele duelen	el ojo
A ti	te			el diente
A él (ella, Usted)	le			la pierna
A nosotros	nos			los ojos
A vosotros	os			los dientes
A ellos (ellas, Ustedes)	les			las piernas

Me duele el diente. – **У мене болить** зуб.

3. Completa las frases con el verbo *duele* o *duelen*.

1. A Rafael le ____ la cabeza. 2. Me ____ los pies. 3. A mi madre le ____ mucho el pie. 4. ¿Te ____ el diente? 5. Veo que estás mal. ¿Qué te ____? 6. Rafael juega tres horas al tenis y le ____ el brazo. 7. A mi abuelita le ____ las piernas, porque camina mucho. 8. A vosotros os ____ los ojos, porque veis mucho la tele. 9. Mi hermana toca mucho el piano y dice que le ____ los dedos. 10. Me ____ las manos, porque juego mucho al balonmano.

4. Leed y practicad los diálogos.

- ¡Hola, Sashkó! ¿Qué tal?
- ¡Hola! Estoy mal.
- Lo siento. ¿Qué te duele?
- Me duelen mucho las piernas. Me gusta jugar al fútbol. Corro y salto mucho.
- Te recomiendo ir al médico.
- Sí, por la tarde voy al médico.

* * *

- Mamá, me duelen mucho los ojos.
- Eso porque te gusta jugar a los videojuegos y te acuestas muy tarde. Te recomiendo estar más al aire libre.
- Vale, hoy voy a acostarme a las 9:30 de la noche, y antes de acostarme voy a estar al aire libre.

estar mal – почувати себе погано **Lo siento.** – Шкодную. Мені жаль.
ir al médico – іти до лікаря

¿Qué te duele?

5. Mirad el dibujo, completad y practicad el diálogo.

Doctor: ¡Hola, chico! ¿Qué tal?

Antón: _____.

Doctor: Lo siento. ¿Qué te duele?

Antón: _____.

Doctor: Te recomiendo estar quieto unos días, no correr y no caminar.

Antón: _____.

Doctor: También come vitaminas y frutas.

Antón: _____.



6. Formad frases según el modelo.

Modelo: *A mí me duelen las piernas porque salto mucho en el patio.*

A mí		las piernas		(ver) mucho la tele.
A mi amigo	me (le,	los ojos		(correr) en el estadio.
A mi amiga	nos, les)	los dientes	porque	(acostarse) tarde.
A mis hermanos	duele(n)	el brazo		(comer) mucho caramelos.
A mis hermanas		el pie		(saltar) mucho en el patio.
A nosotros		la cabeza		(jugar) al tenis.

7. Traducid al español.

Сьогодні неділя. Мій друг Сашко і я йдемо у парк. Стоїть гарна погода, світить сонце і жарко. У парку багато дітей зі своїми батьками. Нам подобається кататися на скейті і на велосипеді. Цього дня я катаюся на роликівих ковзанах, а мій друг виконує стрибки на скейті. Раптом Сашко падає (se cae). У нього дуже болить нога. Я допомагаю йому встати і сісти (sentarse) на лаву. Я йому кажу сидіти спокійно.

Потім я біжу додому, мій тато йде в парк, і ми разом ідемо додому.

8. Imaginaos que dais recomendaciones a vuestros amigos qué hacer si les duele algo. Decid 6 frases.

Modelo: *Si te duele la pierna, te recomiendo estar quieto unos días.*

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб поспілкуватися за діалогами вправ 4 і 5.
2. Складіть 6 речень з дієсловом *doler*.

Lección 5

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Estás mucho tiempo al aire libre?
– _____.
– ¡Qué bien (mal)! ¿Practicas deportes?
– _____.
– ¿Te acuestas temprano?
– _____.
– Creo que (no) tienes problemas con salud.

Comentario léxico

tener gripe – хворіти грипом

tener angina – хворіти на ангіну

tener fiebre – мати високу температуру, лихоманити

tener resfriado – застудитися

tener tos – кашляти

tener dolor de garganta (de cabeza) – у нього (неї)
болить горло (голова)

2. Mirad los dibujos, leed y traducid los pies que los acompañan.

Estar enfermo



El niño está enfermo.
Tiene dolor de garganta.



El chico tiene gripe.
Tiene fiebre y dolor de cabeza.

3. Poned el verbo *tener* en la forma correspondiente del Presente.

1. En otoño hace frío, y muchos alumnos ____ gripe. 2. A mi hermano le gusta el helado. A menudo ____ angina. 3. Me gusta ducharme con agua fría y ____ resfriado. 4. Cuando él monta en patines, se cae y ____ dolor de pie. 5. Si ____ (nosotros) tos, usamos pañuelos. 6. No estoy en la escuela. ____ gripe. 7. Te recomiendo no salir a la calle si ____ fiebre. 8. La mamá ____ dolor de cabeza.

sentirse – почуватися

Presente

Yo	me siento
Tú	te sientes
Él, ella, Usted	se siente
Nosotros, -as	nos sentimos
Vosotros, -as	os sentís
Ellos, ellas, Ustedes	se sienten

No **me siento** bien. – Я не **почувваюся** добре.

Me siento mal. – Я **почувваюся** погано.

4. Poned el verbo *sentirse* en la forma correspondiente del Presente.

1. ¿Cómo ____ (tú)? – Gracias, ____ mejor. 2. ¿Cómo ____ tu abuelo? – ____ bien. 3. Dicen que tu hermanito no ____ bien. – Sí, tiene gripe. 4. ¿Os duelen las piernas? – Sí, ____ mal. 5. Veo que vosotros no ____ bien. – Sí, ____ enfermos. 6. ¿Está enferma tu mamá? No, ____ bien. 7. ¿Por qué vas a casa? – No ____ bien. 8. Tengo dolor de cabeza y de garganta, ____ enferma.

5. Formad frases.

M o d e l o: *Si tengo tos, uso pañuelos.*

Si (tener)	tos	(usar) pañuelos.
	fiebre	(guardar) cama.
	resfriado	(tomar) medicinas.
	angina	no (ir) al colegio.
	gripe	no (salir) al patio.

6. Leed, traducid y practicad el diálogo.

Una visita al médico

- ¡Buenos días, doctor!
- ¡Buenos días! Pasa, por favor. ¿Qué tienes?
- No me siento bien. Me duele la cabeza y tengo tos.
- ¿Tienes fiebre?
- Creo que no. También tengo dolor de garganta.
- A ver. La garganta es roja, tienes angina. Guarda cama unos días, toma medicinas, toma té caliente con limón y vitamina C.
- Gracias, doctor.

Lección 5

pasa – *тут*: проходить

¿Qué tienes? – Що з тобою?

el té caliente – гарячий чай

guardar cama – лежати у ліжку

(*хворіти*)

tomar medicinas – приймати ліки

7. Describe el dibujo según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Dónde está el chico enfermo:
en casa o en el hospital?
- ¿Cómo se siente? ¿Qué le duele?
- ¿Qué toma el chico?
- ¿Guarda cama? ¿Está quieto?
- ¿Quién viene a visitar al amigo enfermo?
- ¿Qué trae el chico a su amigo?
- ¿Qué dice el chico a su amigo enfermo?



8. Completad y practicad el diálogo.

- Buenas tardes, doctor.
- Buenas tardes. _____.
- No me siento bien. Me duele _____ y _____.
- ¿Tienes fiebre?
- Creo que _____. También tengo dolor de _____.
- A ver. Guarda cama unos días y toma medicinas.
- Vale. Gracias, doctor.

9. Leed y aprended los proverbios españoles.

- Donde entra el sol, no entra el doctor.
Де сонце не ходить, там лікар заходить.
- No hay tesoro como la salud.
Здоров'я – найбільший скарб.

10. Imaginaos que tenéis gripe. Decid qué os duele, qué recomendaciones del médico cumplís.

*11. Imaginaos que visitáis a vuestro amigo enfermo. Formad 6 preguntas para conocer cómo se siente.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб поспілкуватися за діалогами вправ 6 і 8.
2. Складіть 6 речень з дієсловом *sentirse*.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Vas a menudo al doctor?
- _____.
- ¡Qué bien (mal)! ¿Cumples hábitos de higiene?
- _____.
- ¿Practicas deportes?
- _____.
- Creo que (no) tienes problemas con salud.

2. Relacionad.

montar	la guitarra	jugar	con el disfraz
pasear	los versos	estar	las nubes
cantar	una historieta	volver	trucos
tocar	en patinete	vestirse	al fútbol
contar	en el parque	hacer	a la escuela
leer	una canción	ver	quieto

Gramática

reírse – сміятися

Presente

Yo	me río	Nosotros, -as	nos reímos
Tú	te ríes	Vosotros, -as	os reís
Él, ella, } Usted }	se ríe	Ellos, ellas, } Ustedes }	se ríen

Los niños **se ríen** mucho en el circo. –
Діти в цирку багато **сміються**.

3. Poned el verbo *reírse* en la forma correspondiente del Presente.

1. Estamos en el cine y _____ mucho.
2. Es una situación divertida, y yo _____.
3. Mis compañeros _____, porque ven los trucos del payaso.
4. Mi amigo está triste, no _____.
5. ¿Por qué _____ (vosotros)? – _____ porque miramos el gatito que juega con su cola.
6. ¿Por qué no _____ (tú)? – Me duele el diente.
7. Los niños _____, cuando les leen el cuento “Tres cerditos”.
8. ¿Quiénes _____ y no están quietos en clase? – Son dos amigas.
9. Ella está triste, no _____.
10. Los hermanos están enfermos y no _____.
11. El elefante toca la guitarra, y el público _____.
12. ¿Quiénes _____?

Lección 6

4. Leed y traducid el texto. Fijaos en los verbos en negrilla.

El chico enfermo

Pablo estudia en el colegio y le gusta mucho jugar al fútbol. Esta semana ha jugado al fútbol y se ha roto la pierna. Pablo tiene dolor de pierna, y el doctor le recomienda guardar cama, no caminar y no correr.

Pablo está quieto junto a la ventana. Él mira por la ventana y ve los chicos en el parque que montan en patines y bicicletas. Está triste, no **se ríe**.

Un día, que es lunes, mira por la ventana y ve un pingüino que come el helado. El pingüino le dice: “¡Hola!”. Después le canta una canción alegre.

Otro día, que es martes, Pablo mira por la ventana y ve un mono que baila y le dice: “¿Qué tal?” El chico enfermo **se ríe**. El miércoles Pablo se levanta y espera un animal. Viene el elefante que toca la guitarra y le pregunta: “¿Cómo estás?”. El jueves viene el oso y le cuenta a Pablo una historieta. El viernes viene el gato en botas y le lee los versos divertidos. El sábado viene la liebre y le da una carta de sus compañeros de clase. Ellos desean a Pablo estar sano y volver al colegio.

Pasan los días. Pablo ya está sano. Él viene al colegio. Todos los compañeros le saludan y están muy alegres de verlo.

¿Qué es? Desde la mochila de un compañero se asoma el pico de un animal que se parece mucho al pingüino. Desde otra mochila se asoma la cola de la liebre, y de la otra se asoma el tronco del elefante. Los compañeros **se ríen** y sacan los disfraces de todos los animales que el chico enfermo ha visto.

Pasan los años. Los domingos Pablo se viste el disfraz y junto con sus amigos va al hospital de niños. Les cuentan historias, hacen trucos muy divertidos y cantan canciones.



ha jugado – *тут:* грав

se ha roto – *тут:* зламав

el gato en botas – кіт у чоботях

Pasan los días. – Проходять дні.

desde – з, із

el pico – дзьоб

la cola – хвостик

se asoma – висовується

el tronco – хобот

el disfraz – костюм (маскарадний)

sacar – витягати

ha visto – *тут:* бачив

5. Elegid la respuesta correcta según el texto del ejercicio 4.

1. ¿Qué recomienda el doctor a Pablo?

- a) volver al colegio b) guardar cama c) ir al hospital

2. ¿Por qué está quieto Pablo junto a la ventana?
 - a) porque se ha roto la pierna
 - b) porque ha jugado al fútbol
 - c) porque ha visto unos disfraces
3. ¿Qué ve el chico enfermo el sábado?
 - a) el gato en botas
 - b) la liebre con la carta
 - c) un mono con el helado
4. ¿Quién canta una canción alegre a Pablo?
 - a) el elefante con la guitarra
 - b) el oso en bicicleta
 - c) el pingüino con el helado
5. ¿Qué desean los compañeros a Pablo?
 - a) estar sano
 - b) jugar al fútbol
 - c) vestirse con el disfraz
6. ¿Quién dice: “¿Qué tal?”
 - a) el elefante
 - b) el oso
 - c) el mono
7. ¿Quién le cuenta a Pablo una historieta?
 - a) el oso
 - b) el pingüino
 - c) la liebre
8. ¿Qué ve Pablo en las mochilas de sus compañeros?
 - a) una guitarra
 - b) unos disfraces
 - c) una carta de sus compañeros
9. ¿Por qué se ríen los compañeros de Pablo?
 - a) porque Pablo está sano
 - b) porque Pablo hace trucos
 - c) porque Pablo ha visto a sus amigos en disfraces
10. ¿Adónde va Pablo los domingos unos años después?
 - a) al hospital de niños
 - b) al parque para correr
 - c) al colegio para estudiar

6. Contestad a las preguntas del ejercicio 5.

7. Justificad que Pablo tiene los amigos de verdad (3 frases).

***8. Contad qué Pablo dice a sus amigos por su ayuda.**

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти, як друзі допомагають своєму хворому другу.
2. Складіть 6 речень з виразами вправи 2.

TEST DE RESUMEN

1. Haced preguntas a las frases.

- ¿_____?
- Me parezco más a mi papá.
- ¿_____?
- El pelo de mi mamá es de color marrón.
- _____?
- Con las piernas caminamos, saltamos y corremos.
- ¿_____?
- Sí, yo cumplo los hábitos de higiene.
- ¿_____?
- No, me acuesto más tarde, a las 11 de la noche.

2. Formad frases.

Antes de, las manos, comer, nos lavamos.
Antes de, me ducho, ir a la cama, y me cepillo los dientes.
Antes de, hacer gimnasia, abre el balcón, mi hermano.
Después de, va a la cama, ella, cepillarse los dientes.
Después de, va, mi mamá, al trabajo, maquillarse.
Después de, se secan, los niños, ducharse, con la toalla.

3. Poned los verbos *tener*(6) y *doler*(9) en la forma correspondiente.

1. _____ (yo) gripe y _____ la cabeza. 2. Leo hasta las once de la noche y _____ los ojos. 3. A mi amigo _____ la garganta, _____ angina. 4. La tía _____ dolor de cabeza y _____ fiebre. Me parece que _____ gripe. 5. ¿Qué _____ (tú)? – _____ el diente. 6. En clase de educación física corremos mucho, _____ todo el cuerpo. 7. Juegas mucho al bádminton, por eso _____ las manos. 8. ¿_____ (tú) fiebre? – Parece que sí. 9. Tú montas mucho en patines, y _____ las piernas. 10. Ella toca mucho la guitarra, y _____ los dedos.

4. Traducid al español.

Як бути здоровим

Чи дотримуєшся ти навичок гігієни? Чи буваєш ти дві години на свіжому повітрі щодня? Ти щодня приймаєш холодний душ? Ти чистиш зуби кілька разів на день? Якщо ти відповідаєш “так”, то ти не часто маєш застуду.

Також добре для здоров'я лягати спати о 10 годині, робити фізичні вправи, їсти багато фруктів і постійно бути у гарному настрої. Піклуйся про здоров'я щоденно. Як говорить прислів'я: “Здоров'я – найбільший скарб”.

TEST DE RESUMEN

5. Decribid la foto según las sugerencias.



Sugerencias:

- ¿Quiénes son: hermanos o amigos? ¿Por qué creéis así?
- ¿Cuántos años tienen los niños?
- ¿Cómo son sus caras, el pelo, los ojos, la nariz?
- ¿Se parecen mucho los hermanos?
- ¿Dónde están? ¿Qué hacen?
- ¿Creéis que es interesante cuidar el conejo?
- ¿Os gusta cuidar los animales domésticos?
- ¿Hay animales en vuestra casa?
- ¿Qué animales tenéis?

6. Trabajad en parejas. Entrevistad a vuestro compañero de clase para conocer si él cuida (він піклується про) su salud.

- ¿Cuántas horas duermes?
- ¿A qué hora te acuestas todos los días?
- ¿Te duchas con agua fría o con agua caliente?
- ¿Haces ejercicios físicos por la mañana? ¿Practicar deportes?
- ¿Comes frutas y hortalizas?
- ¿Estás mucho tiempo al aire libre?
- ¿Haces revisiones médicas?
- ¿Cumplas las recomendaciones del médico si estás enfermo?

*7. Resumid los resultados de la entrevista y presentadlos en la forma escrita. Empezad así:

Creo que mi compañero (no) cuida bien su salud.
Por ejemplo, él (ella) ...

Unidad 5. EL OCIO Y LAS AFICIONES

1. Leed y traducid la rima (лічилку) que dicen los niños españoles en los juegos.

El ratón y el gato

Ratón, que te pilla el gato,
ratón, que te va a pillar,
si no te pilla esta noche,
mañana te pillaré.

Ratón, que te va pillando,
ratón, que te va a cazar,
si no te caza esta noche,
mañana te cazaré.

pillar – хапати, схопити
si no te pilla – якщо тебе
не схопить

cazar – ловити, спіймати
si no te caza – якщо тебе
не спіймає

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Jugamos en el patio



jugar al escondite



jugar al ratón y el gato



columpiarse en el columpio



columpiarse en el balancín

Lección 1

El tiempo de ocio

3. Leed, traducid y escenificad el diálogo.

- Román, ¿cómo pasas el tiempo libre?
- Si no es el fin de semana, juego en el patio con mis amigos.
- ¿Cómo jugáis en el patio?
- Nuestro patio es espacioso. Allí hay muchos árboles. Jugamos al escondite, al ratón y el gato, las chicas saltan a la comba o se columpian en el columpio o balancín.
- ¿Y tu hermano menor?
- Para los pequeños hay un tobogán, les gusta mucho deslizarse por el tobogán. También hay un arenero donde a los pequeños les encanta hacer los castillos de arena y otras figuras.
- ¡Fantástico!



deslizarse por el tobogán

el tiempo de ocio – дозвілля
el tiempo libre – вільний час
jugar al escondite – грати у піжмурки
jugar al ratón y el gato – грати у кота й мишу
saltar a la comba – стрибати через скакалку
columpiarse – гойдатися
el columpio – гойдалка

el balancín – дошка-гойдалка
el tobogán – дитяча гірка
deslizarse por el tobogán – спускатися з гірки
el arenero – пісочниця
encantar – подобатися
el castillo – záмок
¡Fantástico! – Фантастично!

4. Conjugad las verbos en el Presente.

columpiarse en el balancín, deslizarse por el tobogán, esconderse detrás del árbol, divertirse con los amigos, hacer los castillos, pillar al chico, hacer las figuras de arena, saltar a la comba, jugar al escondite, jugar en el arenero

5. Formad 6 frases con las expresiones del ejercicio 4.

6. Preguntad a vuestros compañeros de clase sobre su patio. Practicad en diálogos.

- ¿Cómo es el patio donde vives?
- ¿Qué hay en el patio?
- ¿Pasas tu tiempo de ocio en el patio?
- ¿Con quién juegas en el patio?
- ¿A qué juegan los chicos y las chicas?
- ¿Dónde juegan los niños pequeños?

Futuro imperfecto

(Майбутній час)

виражає дію, що відбудеться або відбуватиметься у майбутньому.

Вживається зі словами: **mañana, mañana por la mañana, pronto, la semana (el mes, el año) que viene, el próximo año (invierno, otoño).**

	saltar – стрибати	leer – читати	escribir – писати
Yo	saltaré	leeré	escribiré
Tú	saltarás	leerás	escribirás
Él, ella, Usted	saltará	leerá	escribirá
Nosotros, -as	saltaremos	leeremos	escribiremos
Vosotros, -as	saltaréis	leeréis	escribiréis
Ellos, ellas, Ustedes	saltarán	leerán	escribirán

Mañana **escribiré** una carta a mi amigo español. – Завтра я **напишу** листа моєму іспанському другу.

7. Decid los verbos en la forma correspondiente del Futuro imperfecto.

Yo (bailar, cenar, disfrutar, saludar; aprender, correr, barrer; vivir, discutir)

Tú (cantar, practicar, cenar, pillar; ser, beber, esconder; dividir, prohibir)

Él (empezar, limpiar, desayunar, felicitar; comer, volver; aplaudir, cumplir)

Nosotros (decansar, entrar, buscar; conocer, envolver, ver; abrir, dormir)

Vosotros (comprar, mirar, desear; moler, coger, recoger; subir, ir)

Ellos (dar, estar, plantar; entender, escoger, proteger; divertir, describir)

8. Traducid al español.

У неділю вранці я допомагатиму мамі вдома: підмету підлогу, полью квіти і куплю овочі в магазині. Потім я піду на подвір'я. У нашому подвір'ї є гірка, гойдалки і багато дерев. Ми з друзями пограємо у піжмурки. Я їх навчу (Los enseñaré) нової лічилки іспанською мовою. Діти ховаються. Коли я бачу, де ховається гравець (el jugador), я називаю його ім'я.

9. Contad a vuestros compañeros de clase cómo pasaréis el fin de semana.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб описати подвір'я та розваги у ньому.
2. Складіть 6 речень з дієсловами вправи 7.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Te gusta jugar en el patio?
- _____.
- ¿Cuándo juegas en el patio?
- _____.
- ¿Con quién jugarás mañana?
- _____.
- ¿A qué jugarás?
- _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

El ocio del fin de semana



el parque acuático



el parque de atracciones
(las montañas rusas)



el espectáculo al aire libre

Lección 2

3. Formad frases con las siguientes expresiones.

divertirse en el parque acuático (el parque de atracciones, el tiiovivo)
asistir al espectáculo al aire libre (al concierto de música)
visitar el museo de pintura (el parque zoológico, el acuario)

4. Leed y traducid el texto. Encontrad los verbos en el Futuro imperfecto.

El parque de atracciones



El tren de vapor en el parque PortAventura

¡Hurra! Este fin de semana iremos al parque de atracciones PortAventura cerca de Barcelona. Primero busco información en Internet y hago planes para todo el día.

En el parque hay muchas diversiones y atracciones para todos los gustos. Mi papá y yo subiremos en las montañas rusas. Mi mamá y mi hermanita asistirán al espectáculo al aire libre. Además, nos bañaremos en la piscina del parque acuático y nos deslizaremos por el tobogán. Oh, el próximo domingo hay un nuevo espectáculo. Lo veremos con mucho gusto. También recorreremos el parque en el tren de vapor.

En el parque hay muchos restaurantes. Creo que comeremos en un restaurante mexicano para disfrutar la comida típica del país.

Estoy seguro que no nos aburriremos en PortAventura y nos divertiremos mucho.

para todos los gustos – на всі смаки

las montañas rusas – американські гірки (*атракціон*)

asistir a – *тут*: дивитися (*спектакль*)

al aire libre – на відкритому повітрі
el parque acuático – аквапарк

recorrer – обійти, об'їхати

el tren de vapor – паровоз

aburrirse – нудьгувати

5. Contestad a las preguntas según el texto (ejercicio 4).

- ¿Qué hace el chico antes de ir al parque?
- ¿Para qué hace el chico el plan de visita al parque PortAventura?
- ¿Qué atracciones escoge para sus familiares?
- ¿Cómo se divertirán en el parque acuático?
- ¿A qué asistirán la mamá y la hermanita?
- ¿En qué se puede recorrer el parque?
- ¿Dónde comerá la familia?

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

Futuro imperfecto

	bañarse – купатися	esconderse – ховатися	divertirse – розважатися
Yo	me bañaré	me esconderé	me divertiré
Tú	te bañarás	te esconderás	te divertirás
Él, ella, Usted	se bañará	se esconderá	se divertirá
Nosotros, -as	nos bañaremos	nos esconderemos	nos divertiremos
Vosotros, -as	os bañaréis	os esconderéis	os divertiréis
Ellos, ellas, Ustedes	se bañarán	se esconderán	se divertirán

El fin de semana **nos divertiremos** en el parque PortAventura. –
На вихідних **ми порозважаємось** у парку Портавентура.

6. Conjugad las siguientes expresiones en el Futuro imperfecto.

apuntarse a las clases de baile, prepararse para la excursión, bañarse en la piscina, columpiarse en el columpio, deslizarse por el tobogán, esconderse detrás de la casa, divertirse con los amigos, aburrirse en el concierto, dividirse en dos grupos

7. Volved a leer el texto (ejercicio 4) y decid cómo se divertirá la familia.

Modelo: *El chico subirá en las montañas rusas.*

8. Leed y aprended el proverbio español.

- Sobre los gustos no hay nada escrito.
На колір і смак товариш не всяк.

9. Imaginaos que tenéis la posibilidad de ir al parque de atracciones. Haced la lista de diversiones.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про дозвілля вашої сім'ї на вихідних.
2. Складіть 8 речень з виразами вправи 6.

Lección 3

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Cuáles son tus aficiones?
- _____.
- ¿Tienes tiempo para tu afición (tus aficiones)?
- _____.
- ¿Quiénes de tus amigos tienen la misma afición (las mismas aficiones)?
- _____.
- ¿Cómo descansaréis este fin de semana?
- _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Las aficiones



la fotografía



la natación



los bailes de salón



la música

3. Agrupad las palabras según las fotos del ejercicio 2.

Modelo: *la fotografía: la foto, la cámara, ...*

la foto, los zapatos de baile, el gorro de goma, la cámara, el traje bonito, el ritmo, el micrófono, la música, la sala de baile, los paisajes, el vestido largo, la piscina, los lugares de interés, el agua fría, la guitarra; tener talento, estar en buena forma física, aprender a tocar, hacer fotos, saltar, nadar mucho, hacer ejercicios físicos

ser aficionado a –
захоплюватися (чимсь)

Presente

Yo	soy	aficionado(a)
Tú	eres	aficionado(a)
Él, ella, Usted	es	aficionado(a)
Nosotros, -as	somos	aficionados(as)
Vosotros, -as	sois	aficionados(as)
Ellos, ellas, Ustedes	son	aficionados(as)

¿A qué **sois aficionados**? – **Somos aficionados a** la pintura.

Чим ви захоплюєтесь? – **Ми захоплюємося** живописом.

4. Formad frases según el modelo.

M o d e l o: Soy aficionado(a) a la pesca.

aficionado(-a,-os,-as)	a (al)	la pesca
		la natación
		la música clásica
		los bailes de salón
		el tenis
		la guitarra
		el deporte

5. Leed, traducid y practicad los diálogos.

- Oleg, ¿a qué eres aficionado?
- Soy aficionado a la fotografía.
- ¿Qué te gusta fotografiar?
- Me gusta hacer fotos de la naturaleza, de los lugares de interés y de las personas.
- ¿Por qué eres aficionado a hacer fotos?
- Creo que la afición a la fotografía es interesante y útil.
- ¿Qué te ayuda hacer buenas fotos?
- Tengo la cámara digital y leo mucho sobre el arte de fotografía.
- Este fin de semana iremos al parque. ¿Cogerás la cámara?
- Si, claro, la cogeré para hacer fotos de la naturaleza.



la cámara digital

Lección 3

* * *

- Larysa, ¿a qué eres aficionada?
- A los bailes de salón.
- ¿Qué bailes te gusta bailar?
- El vals, el tango y los bailes latinos.
- ¿Por qué eres aficionada a los bailes?
- Los bailes me ayudan estar en buena forma física y es una afición muy divertida.
- ¿Irás la semana que viene al concierto de bailes latinos?
- Por supuesto, iré con mi hermana mayor. También cogeré la cámara para hacer fotos interesantes.

la cámara digital – цифровий фотоапарат

coger – брати, взяти

el (la) arte – мистецтво

los bailes latinos – латиноамериканські танці

estar en buena forma física – бути в гарній фізичній формі

por supuesto – звісно, напевно

6. Traducid al español.

Я захоплююся музикою. Мені подобається слухати музику. Я також вчуся грати на гітарі в музичній школі. Вчитель музики каже, що я талановитий. Музика мені допомагає відчувати (sentir) красу.

Мої двоє друзів грають на барабані (el tambor). Ми вивчаємо разом одну веселу пісню і зіграємо її на музичному фестивалі. Ласкаво просимо!

7. Imaginaos que escribes el anuncio al foro (форум) “Busco amigos”. Describid vuestras aficiones.

Me llamo _____, tengo _____ años.

Lo que más me gusta es _____.

Mis aficiones son _____.

También soy aficionado(a) a _____.

Si quieres tener un amigo de verdad, escíbeme.

Mi correo electrónico es: _____.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розпитати свого однокласника про його захоплення.
2. Напишіть оголошення за вправою 7.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿A qué eres aficionado(a)?
- _____.
- ¿Te gusta _____?
- _____.
- ¿Por qué eres aficionado(a) a _____?
- _____.
- ¿A qué son aficionados tus amigos?
- _____.
- ¿Y tu hermano(a)?
- _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Las colecciones



la colección de sellos



la colección de imanes



la colección de mariposas

Comentario léxico

la colección – колекція, зібрання
el coleccionista – колекціонер

el coleccionismo – колекціонування
coleccionar – колекціонувати, збирати

Lección 4

3. Leed y traducid el texto.



el imán: el traje nacional

Coleccionar es conocer el mundo

Hay muchos coleccionistas que coleccionan diferentes objetos.

El coleccionismo de sellos tiene una larga historia. El primer sello aparece en el año 1840 (mil ochocientos cuarenta). Se puede viajar y conocer el mundo a través de los sellos. Los sellos se coleccionan según los temas: la naturaleza, los animales, los inventos técnicos.

La colección de imanes está muy de moda hoy. Cuando viajamos a otro país, traemos imanes como el recuerdo para nuestros familiares o amigos. Los imanes pueden mostrar monumentos, tradiciones, comida, etc.

La colección de mariposas se considera una afición muy interesante. Los colores y formas de las mariposas son diferentes. Si colecciono las mariposas, puedo conocer el clima y la naturaleza del país de donde vienen.

conocer – пізнавати, дізнаватися
los diferentes objetos – різноманітні предмети
el sello – марка
aparecer – з'являтися
a través de – через, за допомогою
la mariposa – метелик

el invento técnico – технічний винахід
el imán – магніт (декоративний)
muy de moda – дуже модні
el recuerdo – сувенір; спогад
de donde vienen – звідки вони походять

4. Contestad a las preguntas según el texto “Coleccionar es conocer el mundo”.

- ¿Cómo se llaman las personas que coleccionan los objetos?
- ¿Qué coleccionan los coleccionistas?
- ¿En qué año aparece el primer sello?
- ¿Según qué temas se coleccionan los sellos?
- ¿Qué se puede hacer si coleccionas los sellos?
- ¿Qué colección está muy de moda hoy?
- ¿Qué recuerdos traemos de otros países?
- ¿Qué pueden mostrar los imanes?
- ¿Qué afición se considera muy interesante?
- ¿Qué se puede conocer si coleccionas las mariposas?
- ¿Por qué se llama el texto “Coleccionar es conocer el mundo”?

5. Practicad con vuestros compañeros de clase según el modelo.

Modelo: – ¿A qué eres aficionado(a)?

– Soy aficionado(a) a la pintura (a la música, al deporte, al coleccionismo).

¿A qué eres aficionado(a)?

¿A qué es aficionado tu amigo?

¿A qué es aficionado tu hermano?

¿A qué son aficionados tus amigos?

6. Leed, traducid y practicad el diálogo.

– ¡Felicidades! Eres ganador (переможець) del concurso de coleccionistas.

– Gracias.

– ¡Qué afición tan interesante! ¿Qué sellos coleccionas?

– Soy aficionado a la técnica, colecciono los sellos de los inventos técnicos.

– ¡Uf! ¿No es aburrido?

– ¡Qué va! Veo los inventos, después busco información en la enciclopedia.

El coleccionismo es una manera perfecta de conocer el mundo.

– ¡Éxitos!

7. Traducid al español.

Коли хтось (alguien) з нашої сім'ї подорожує, він завжди привозить магніти. Магніти розповідають про визначні місця, природу країни, традиції, національний костюм, національну їжу. Сьогодні мандрівники купують не листівки, а магніти. Правду кажучи (Si decir la verdad), мені більше подобаються листівки, їх можна розмістити в альбомі (poner en el álbum) за темами, а альбом принести в клас і показати друзям. Як кажуть: “На колір і смак товариш не всяк”.

8. Contad si tenéis algunas colecciones en casa, quién y qué colecciona en vuestra familia.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про колекції, які є у вас чи у ваших друзів.

2. Підготуйтеся, щоб розповісти, які предмети вам хотілося б (gustaría) колекціонувати і чому.

Lección 5

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Eres aficionado(a) al coleccionismo?
- _____.
- ¿Qué coleccionas?
- _____.
- ¿Para qué coleccionas estos objetos?
- _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Hechos a mano



el pysankarstvo



el aeromodelismo



el modelismo naval

3. Leed y traducid las expresiones. Formad frases.

Modelo: *Mi afición es la pintura. Me gustaría pintar cuadros.*

la pintura

el aeromodelismo

el automodelismo

el modelismo naval

el bordado

el pysankarstvo

bordar servilletas

hacer maquetas de barco

pintar huevos

hacer modelos de avión

pintar cuadros

hacer modelos de coche

hay que + infinitivo –
необхідно, потрібно, треба

Primero, **hay que proyectar** un modelo de barco. –

Спочатку **необхідно спроектувати** модель корабля.

Para hacer un modelo de coche, **hay que saber** diseñar. –

Щоб зробити модель автомобіля, **треба вміти** моделювати.

4. Relacionad las columnas.

Para pintar un cuadro bonito

Para hacer un maqueta de barco

Para tocar el piano

Para estar en buena forma física

Para construir un modelo de coche

Para hacer una pýsanka hermosa

Para proyectar un modelo de avión

hay que

practicar deportes.

conocer matemáticas.

tener paciencia.

saber proyectar.

saber notas musicales.

tener talento.

aprender el arte de pintar.

5. Leed y traducid el texto.

Los objetos hechos a mano

Para muchas personas la afición preferida es hacer un objeto a mano.

Mis amigos, Vlad y Artem, son aficionados al aeromodelismo. Leen libros, diseñan, proyectan y después, construyen modelos. Hay que conocer bien matemáticas, física y tener paciencia. Es fantástico ver cuando un modelo vuela en el cielo.

Soy Andriy. Mi afición es el modelismo naval. Mi abuelo y yo construimos maquetas de barco. Después los regalamos a nuestros amigos.

Mi prima Olesia asiste a las clases de pysankarstvo. En estas clases estudian cómo preparar las pinturas, escoger el dibujo y pintar los huevos. Es un trabajo difícil, y hay que tener talento para hacer una pýsanka hermosa.

Todos los objetos hechos a mano son preciosos. Vosotros podéis hacerlos y regalarlos a vuestros familiares y amigos.

hecho(a) a mano – виготовлений вручну

el aeromodelismo – авіамоделювання

el modelismo naval – судномоделювання

diseñar – моделювати; креслити

proyectar – проектувати

construir – конструювати

tener paciencia (talento) – мати терпіння (талант)

precioso(a) – цінний

Lección 5

6. Contestad a las preguntas según el texto (ejercicio 5).

- ¿A qué son aficionados los chicos?
- ¿Qué hay que conocer para hacer un modelo de avión?
- ¿Por qué es difícil hacer una pýsanka hermosa?
- ¿Por qué a la gente le gusta recibir los regalos hechos a mano?
- ¿Tienes en casa los regalos hechos a mano? ¿Qué son?
- ¿Por qué son preciosos para ti?

7. Formad 8 frases con *hay que* + *infinitivo*.

8. Encontrad las palabras de la misma raíz. Traducidlas.

M o d e l o: *proyectar –проектувати*, *el proyecto – проект*

proyectar, ser aficionado a, regalar, el modelismo, la foto, la diversión, bordar, el proyecto, la afición, pintar, el regalo, el modelo, la pintura, el bordado, preferido, divertido, la pýsanka, bordado, preferir, el pysankarstvo, la fotografía, divertirse

*9. Transformad las frases según el modelo. Traducidlas.

M o d e l o: *Yo tengo que saludar a la gente mayor.*
Hay que saludar a la gente mayor.

Yo (saludar a la gente mayor, aprender el verso de memoria, ducharse antes de ir a la cama).

Tú (practicar deportes, ser más estudioso, lavarse las manos antes de comer).

Él (felicitarse a la abuela, actuar en el concierto, prepararse a la próxima clase).

Nosotros (descansar los domingos, ver esta película, apuntarse a las clases de baile).

Vosotros (limpiar los zapatos, plantar las plantas, dividirse en dos grupos).

Ellos (comprar las flores, dormir ocho horas, divertirse en el parque de atracciones).

10. Practicad en diálogos. Preguntad a vuestros compañeros de clase a qué son aficionados y por qué. ¿Qué les gustaría hacer el fin de semana?

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб описати фото вправі 2, стор. 96.
2. Складіть 6 речень з виразом *hay que* + *infinitivo*.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Te gusta hacer objetos a mano?
- _____.
- ¿Tienes en casa algún regalo hecho a mano?
- _____.
- ¿Por qué te parecen preciosos?
- _____.

Comentario léxico

correr – бігти, бігати
salir – виходити
venir – приходити; наставати

entrar – входити, заходити
salir corriendo – вибігати
venir corriendo – прибігати

2. Mirad las fotos y leed los pies que las acompañan.

La función de circo

El payaso
hace
trucos.



La acróbata
hace ejercicios.



El oso monta
en bicicleta.



El elefante
se balancea
en la bola.



Lección 6

3. Leed y traducid el texto.

¡Bienvenidos al circo!

El circo llega a la ciudad. En las calles y plazas hay grandes fotos de payasos, de acróbatas, de elefantes en bolas y de osos en bicicletas. Un hombre grita: “¡Bienvenidos al circo! ¡La función más divertida!”

Por la noche mis padres y yo vamos al circo. La función empieza. El payaso hace trucos. Después vienen corriendo diez perros, ellos se visten de pantalón azul y rojo. Los perros saltan, bailan y juegan al fútbol.

Tres osos que montan en bicicletas entran en la arena. Los osos son blancos y se visten de chaquetas negras. Después vienen dos osos marrones en patinete y hacen saltos. ¡Qué diversión! El domador les da caramelos a todos.

Vienen las acróbatas que hacen ejercicios bajo la cúpula del circo. Finalmente, tres elefantes entran en la arena. Son papá, mamá y el elefantito pequeño. Los elefantes grandes llevan a los domadores y saludan al público. El elefantito juega con la bola, después sube a la bola, se balancea y no cae en la arena.

¡Qué sorpresa! El domador me invita a la arena. Me sienta en un elefante y yo voy por la arena. El público aplaude al domador, al elefante y creo que a mí.

la función (de circo) –
(циркова) вистава

la bola – куля

se visten de – одягнені у

la arena – арена

el domador – дресирувальник

bajo la cúpula – під куполом

saludar – вітати

balancearse – гойдатися

no cae – не падає

me sienta – *мут*: мене саджає

4. Elegid la respuesta correcta según el texto del ejercicio 3.

- ¿Qué fotos hay en las calles de la ciudad?
a) las fotos de perros
b) las fotos de domadores
c) las fotos de elefantes y osos
- ¿Qué grita el hombre?
a) ¡Qué sorpresa!
b) ¡La función más divertida!
c) ¡Qué diversión!
- ¿Qué hace el payaso en la función?
a) hace trucos
b) monta en bicicleta
c) monta en patineta
- ¿Qué hacen los perros en la arena de circo?
a) se balancean en la bola
b) llevan a los domadores
c) juegan al fútbol

¡Bienvenidos al circo!

5. ¿De qué se visten los perros?
a) de chaquetas blancas b) de pantalón marrón
c) de pantalón azul y rojo
6. ¿Qué hacen los osos blancos en la función de circo?
a) caen en la arena b) montan en bicicletas
c) hacen ejercicios con las bolas
7. ¿Qué animales saludan al público?
a) los elefantes b) los osos blancos c) los osos marrones
8. ¿Qué animales hacen saltos en la función de circo?
a) los osos blancos b) los osos marrones
c) los elefantes grandes
9. ¿Quién invita al chico a la arena?
a) la acróbata b) el payaso c) el domador
10. ¿A quiénes aplaude el público?
a) al chico que se sienta en un elefante
b) a los payasos que saludan al público
c) a la acróbata que hace ejercicios

5. Contestad a las preguntas del ejercicio 4.

6. Argumentad que la función de circo es divertida (2 frases).

***7. Describid vuestras impresiones de la visita al circo (3 frases).**

S u g e r e n c i a s:

- ¿Hay un circo en vuestra ciudad?
- ¿Cómo conoces sobre la función del circo?
- ¿A qué hora empieza la función de circo?
- ¿Con quiénes vas al circo?
- ¿Qué animales participan en la función de circo?
- ¿Qué actores actúan (виступають) en la arena?
- ¿A quiénes aplaude el público?

Deberes de casa

Підготуйтеся, щоб розповісти за вправою 7.

TEST DE RESUMEN

1. Relacionad las palabras y expresiones según el modelo.

M o d e l o: *columpiarse en el balancín, ...*

a) columpiarse, jugar, saltar, deslizarse, ir, divertirse, presenciar, bañarse, ser aficionado, coleccionar, pintar, hacer, construir, balancearse, aplaudir

b) en el balancín, los huevos, la muñeca, los aviones, por el tobogán, a la comba, al parque de atracciones, al escondite, el espectáculo al aire libre, en bicicletas, en el parque acuático, con entusiasmo, a los bailes de salón, las postales, el fin de semana

2. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Presente.

Las aficiones de mis familiares

En mi familia todos (tener) aficiones. Yo (ser) aficionado a coleccionar postales. Mi papá (ser) aficionado a hacer fotos. (Tener) la cámara digital y (hacer) fotos de la naturaleza. Mi mamá (ser) aficionada a tocar la guitarra y (coleccionar) los discos con la música de guitarra. Y mis hermanitas (tener) dos gatitos. (Leer) libros de cómo cuidarlos, les (dar) de comer, los (peinar) y los (bañar). Además, nosotros (tener) una afición común, el circo.

¿A qué (ser) aficionados vosotros?

3. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Futuro imperfecto.

1. Mañana por la mañana (ayudar, nosotros) al barrendero en el patio y después (jugar) al escondite. 2. La próxima primavera (apuntarse, yo) a las clases de baile. 3. La próxima clase (dividirse, nosotros) en parejas y (preparar) el diálogo. 4. Pronto (felicitar, ellos) a mi mamá con su cumpleaños. 5. ¿No nos (cantar, tú) una canción? 6. ¿(Aplaudir) el público al payaso? 7. ¿Qué (plantar, tú) en el balcón en primavera? 8. ¿Cuántos años (cumplir, vosotros) el año que viene? 9. Mañana (comer, nosotros) en un restaurante mexicano. 10. El próximo domingo ellos (ir) a la discoteca y (divertirse) bien.

4. Traducid al español.

Завтра неділя, і наш клас піде в парк, щоб подивитися спектакль на свіжому повітрі. В одному кутку парку, під деревами, розташована сцена і лави навпроти. Не потрібно купувати квитки (las entradas). Всі, хто відпочиває в парку, можуть дивитися спектакль.

Яка несподіванка! Цього разу актори катаються на роликівих ковзанах (los patines en ruedas). Я впевнений, що ми не будемо нудьгувати і добре розважимося.

TEST DE RESUMEN

5. Describid la foto según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Quiénes están en la foto? ¿Dónde están los chicos?
- ¿Cuántos años tienen, según crees tú?
- ¿A qué son aficionados? ¿Tienen intereses comunes?
- ¿Dónde juegan los chicos al fútbol?
- ¿Qué le pasa al otro chico que está en el campo?
- ¿Qué te parece, por qué no le prestan atención los chicos que juegan con el balón?



6. Trabajad en parejas. Entrevistad a vuestro compañero de clase para conocer sus aficiones.

Sugerencias:

- ¿A qué eres aficionado(a)?
- ¿Qué conocimientos hay que tener para tu afición?
- ¿Eres activo(a)?
- ¿Cómo pasas el tiempo libre?
- ¿Qué te gusta hacer el fin de semana?

*7. Resumid los resultados de la entrevista y presentadlos en la forma escrita. Empezad así:

Mi compañero es aficionado a ...

Unidad 6. LA NATURALEZA ENCANTADORA

1. Leed y traducid el verso del poeta español Lope de Vega.

Las mañanitas

En las mañanitas
del mes de mayo,
cantan los ruiseñores,
se alegra el campo.

Se visten las plantas
de variadas sedas,
que sacar colores
muy poco les cuesta.

encantador(a) – чарівний

la mañanita – *тут*: світанок

el ruiseñor – соловейко

se alegra – радіє

de variadas sedas – у різнобарвні

шовки

muy poco les cuesta – *тут*:

їм зовсім не важко

2. Relacionad las columnas. Formad frases con las expresiones.

está	buen (mal) tiempo	es	un día caluroso
hace	(mucho) frío	sopla	un día ventoso
estamos	(mucho) calor	nieva	un día frío
	sol	brilla	el sol
	nublado	llueve	el viento
	en mayo		mucho
	en primavera		

3. Practicad sobre la primavera.

- ¿Cuáles son los meses de primavera?
- ¿Qué tiempo hace en primavera?
- ¿Cómo están los árboles en mayo?
- ¿Cómo se divierten los niños en primavera?
- ¿Te gusta la primavera? ¿Por qué?

4. Mirad la foto y describidla.

- ¿Qué estación del año es?
- ¿Qué mes es?
- ¿Qué tiempo hace en la foto?
- ¿Cómo está el cielo?
- ¿Hay nubes en el cielo?
- ¿Es un día frío o caluroso?
- ¿Llueve o nieva?
- ¿Sopla el viento?



Gramática

Питальні займенники

¿qué? – що?

¿qué? – який? яка? які?

¿Qué se ve entre la hierba? – Що видніється посеред трави?

¿Qué estación del año es? – Яка це пора року?

¿cuál? – який? котрий?

¿cuáles? – які? котрі?

¿Cuál es la primera flor de primavera? – Яка перша квітка весни?

¿Cuáles son los meses de primavera? – Які місяці весни?

¿cómo? – який? яка? які?; як?

¿Cómo está el jardín en primavera? – Який сад весною?

5. Mirad las fotos y leed los pies que las acompañan.

Las flores de la primavera



los tulipanes



las margaritas



los lirios



los narcisos



las violetas



las amapolas

Lección 1

6. Decid en plural.

Modelo: *la flor (hermoso) – las flores hermosas*

la flor (hermoso), la rosa (rosado), el tulipán (alto), la margarita (baja), el lirio (esbelto y orgulloso), el narciso (blanco y amarillo), la violeta (azul), la amapola (bonito), la nevadilla (blanca), el bosque (encantador), la seda (variado), el jardín (botánico), el campo (verde)

7. Leed y traducid el texto. Pensad en el título del texto.



las nevadillas

En primavera en los jardines y los campos hay muchas flores. En marzo aparecen las nevadillas, las primeras flores de primavera. En el bosque, entre la nieve se ven sus hojas verdes y flores blancas.

En abril, la hierba cubre la tierra. Las primeras flores de jardín se despiertan. Son las margaritas, los tulipanes y narcisos. Las violetas alegran los ojos con sus colores. Los pájaros vuelven y hacen sus nidos en los árboles.

En mayo todo florece: las flores y los árboles. El sol brilla, los ruiseñores cantan, las abejas vuelan, y el lirio orgulloso es más alto de sus amigas flores.

aparecer – з'являтися

la nevadilla – підсніжник

el bosque – ліс

se ven – видніються

cubrir – вкривати

despertarse – прокидатися

vuelven – повертаються

el nido – гніздо

florecer – квітнути

la abeja – бджола

vuelan – літають

orgulloso(a) – гордий, гордовитий

8. Practicad según del texto (ejercicio 7).

- ¿Cómo estan los jardines y los campos en primavera?
- ¿Qué flores aparecen en primavera?
- ¿Qué puedes decir sobre las nevadillas?
- ¿Qué hacen los pájaros en primavera?

9. Imaginaos que describís el tiempo en primavera a un amigo español. Escribid 6 frases.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб переказати текст вправи 7.
2. Складіть 6 речень з виразами вправи 2.

1. Completad y practicad el diálogo.

– ¿Cómo te diviertes si hace sol?

– _____.

– ¿Cómo pasas tiempo si llueve?

– _____.

– ¿Qué tiempo te gusta?

– _____.

– ¿Qué tiempo no te gusta?

– _____.

2. Relacionad las palabras.

ir

el sol

jugar

en bicicleta

ir

en el río

hacer

las vacaciones

sacar

en el mar

montar

los castillos de arena

nadar

de pesca

asistir

al espectáculo

bucear

fotos

pasar

en el campamento

tomar

a la playa

descansar

con el ordenador

3. Mirad el dibujo y elegid las expresiones del ejercicio 2 para describirlo.



Lección 2

4. Leed, traducid y practicad el diálogo.

Un verano divertido

- ¡Por fin llegan las vacaciones de verano!
- El viernes celebraremos la fiesta del final del curso y será la entrega de notas.
- ¡Fantástico! Iremos a la playa, tomaremos el sol y nadaremos en el mar.
- ¡Cuidado! El sol de mediodía quema como un brasero. Iremos por la mañana o después de las 5 de la tarde.
- Bien, decidido. ¡Cómo me gusta pasar el tiempo en la playa! Siempre llevamos una sombrilla, nos ponemos las gafas de sol y los sombreros de playa.
- Y para bucear hay que llevar las aletas.

* * *

- Jorge, ¿no quieres ir de camping este fin de semana?
- ¿Por qué no? ¿Qué lugar es?
- Es un lugar muy pintoresco cerca de un río pequeño. Llevaremos tiendas de campaña y cañas de pesca.
- Vale. Oye, Rafael, ¿y los mosquitos?
- Llevaremos un spray anti-mosquitos y no nos picarán.



la tienda de campaña



la caña de pesca



las aletas

la entrega de notas – *тут*: вручення
табеля з оцінками

¡Cuidado! – Обережно!

quemar como un brasero –
пекти, як жар

Bien, decidido. – Добре, домовились.

Llevar – нести; брати з собою

la sombrilla – парасолька від
сонця

las gafas de sol – сонцезахисні
окуляри

el sombrero – капелюх

bucear – пірнати

las aletas – ласты

ir de camping – *тут*: піти
у похід (з наметами)

la tienda de campaña – по-
хідний намет

el mosquito – комар, москіт

el spray anti-mosquitos – засіб
від комарів

picar – жалити

5. Contestad a las preguntas según el texto.

- ¿Están de vacaciones los chicos? ¿Por qué crees así?
- ¿Cómo les gusta pasar su tiempo en las vacaciones?
- ¿Por qué no se recomienda estar todo el día en la playa?
- ¿Qué hay que llevar para la playa?
- ¿Qué hay que llevar para bucear en el mar?
- ¿Qué van a hacer los chicos si van de camping?
- ¿Quién tiene miedo a los mosquitos?
- ¿Qué propone Rafael a su amigo contra los mosquitos?

6. Relacionad las expresiones con su traducción.

ir de vacaciones	іти (іхати) на екскурсію
ir de viaje	іти (іхати) в село
ir de excursión	іти на рибалку
ir de pesca	іти у похід (з наметами)
ir de camping	іти (іхати) у відпустку (на канікули)
ir al pueblo (al campo)	іти в ліс
ir a la playa	іти в гори
ir al bosque	іхати в подорож
ir a las montañas	іти на пляж

7. Formad frases con las expresiones del ejercicio 6.

Modelo: *En verano nosotros vamos de excursión a otras ciudades.*

8. Traducid al español.

Зараз серпень. У нас (Тенемос) канікули. Світить сонце, дні короткі, а ночі довгі. Дні спекотні, не є вітряні. На вихідні ми їдемо в село, де живе моя бабуся. Вранці ми підемо до річки. Це дуже мальовниче місце. Ми беремо рибальські вудки, будемо ловити рибу, плавати і засмагати на пляжі.

9. Decid de qué modo os divertís en verano en el texto del ejercicio 4.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти, що ви зазвичай робите на літніх канікулах.

2. Підготуйтеся, щоб розповісти, де і як ви проведете наступні літні канікули.

Lección 3

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Cómo son tus vacaciones de verano: divertidas o aburridas?
- Creo que _____.
- ¿Te gusta ir a la playa? ¿Por qué?
- _____.
- ¿Te gusta ir de camping? ¿Por qué?
- _____.

2. Leed y traducid los refranes españoles.

- Marzo y septiembre son como hermanos: uno dice adiós al invierno, y otro, al verano.
- El octubre lluvioso, el año copioso.
- En noviembre, el frío vuelve.

3. Mirad la foto y describidla.

- ¿Qué estación del año es?
- ¿Qué mes es?
- ¿Qué tiempo hace este día?
- ¿Cómo está el cielo, según crees tú?
- ¿Hay nubes en el cielo?
- ¿Es un día frío, caluroso o ventoso?
- ¿Sopla el viento?
- ¿Cuánto tiempo está lloviendo?
- Cómo piensas, ¿adónde van los niños con su mamá este día tan lluvioso?



4. Encontrad las palabras de la misma raíz. Traducidlas.

M o d e l o: *el otoño – осінь, otoñal – осінній*

el otoño, la lluvia, caluroso, el viento, la nube, llueve, nevar, el frío, lluvioso, el calor, nublado, la nieve, frío, ventoso, el sol, llover, invernal, la primavera, soleado, nieva, el invierno, primaveral, otoñal

Comentario léxico

la lluvia – дощ

llover: llueve – іде дощ, дощить

llueve a cántaros – дощ ллє як з відра

va a llover – збирається на дощ

está lloviendo – (зараз) іде дощ, дощить

el día (el mes) lluvioso – дощовий день (місяць)

5. Relacionad las palabras con su traducción.

el maíz	перець	la patata	кавун
el pepino	квасоля	la calabaza	цибуля
el tomate	диня	la berenjena	буряк
el pimiento	кукурудза	la cebolla	картопля
el melón	помідор	la remolacha	баклажан
el frijól	огірок	la sandía	гарбуз

6. Mirad las fotos. Usad los nombres de hortalizas y frutas (ejercicio 5).

La cosecha de hortalizas y frutas



las frutas del jardín

las hortalizas
del huerto



7. Leed y traducid el texto.

Otoño lluvioso, año copioso

Viene el otoño. Primero es caluroso, después es ventoso y lluvioso, y el noviembre es frío y con lluvias.

Gracias al sol caliente, las lluvias copiosas y el trabajo intenso de los granjeros, en los huertos y jardines se recoge una rica cosecha de hortalizas y frutas.

¡Tan dulces son las sandías y tan olorosos son los melones en el melonar! En el huerto maduran tomates, pepinos, berenjenas, pimientos y frijoles. Las calabazas de muchos colores ya no pueden esconderse por ser tan grandes.

El jardín nos invita a recoger la cosecha de manzanas, peras, ciruelas y uvas. Hay que tener prisa. El frío es tan cerca. Viene el octubre, va a llover y soplar el viento. Las noches serán más largas y los días más cortos. Vuelve el frío, y en unos días va a nevar.

Lección 3

las hortalizas – овочі
el huerto – город
lluvioso(a) – дощовий
copioso(a) – щедрий, багатий
intenso(a) – напружений
el granjero – фермер, селянин

rico(a) – багатий
la cosecha – урожай
oloroso(a) – пахучий, запашний
el melonar – баштан (з динями)
madurar – дозрівати
tener prisa – поспішати

8. Encontrad en el texto:

- la descripción del tiempo en otoño
- los nombres de hortalizas y frutas
- los adjetivos que caracterizan el tiempo en otoño
- los adjetivos que caracterizan el octubre

Gramática

tan + прикметник (прислівник)
– такий; так, настільки

Este día es **tan** ventoso. – Цей день **такий** вітряний.

El huerto de mi abuela está **tan** cerca del río. –

Город моєї бабусі **так** близько від річки.

9. Formad frases según el modelo.

Modelo: *Estos días otoñales siempre son tan lluviosos.*

tan	lluvioso,-a,-os,-as
	copioso,-a,-os,-as
	ventoso,-a,-os,-as
	oloroso,-a,-os,-as
	frío,-a,-os,-as
	grande,-s
	cerca (lejos) de
	poco (mucho)

10. Describid el tiempo en otoño en el lugar donde vivís.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про осінь за вправами 3 і 7.
2. Складіть 6 речень зі словом *tan*.
3. Перекладіть прислів'я з вправи 2.

1. Leed y traducid el verso.

El Don Invierno

Se va el calor y llega el frío.
 – ¿Es Don Invierno? – pregunta el río.
 – Debe de ser, – contesta el prado.
 Porque la lluvia me ha salpicado.
 – ¡Ay, cómo nieva! – dicen las flores.
 – ¡Cómo se pierden nuestros colores!

se va – проходит, минає
el Don – пан
debe de ser – мабуть, так і є
me ha salpicado – бризнув на мене
se pierden – губляться, втрачаються

2. Mirad la foto y describidla.

¿Qué estación del año es? ¿Qué mes es?
 ¿Qué tiempo hace este día?
 ¿Cómo está el cielo? ¿Hay nubes en el cielo?
 ¿Es un día frío, ventoso, según crees tú?
 ¿Sopla el viento helado?
 ¿Está nevando?
 ¿Cómo se divierten los niños en invierno?



Comentario léxico

nieva; está nevando – іде (падає) сніг, сніжить
helar – (за)морозити, замерзнути
hiela; está helando – морозить, підмерзає
helado(a) – дуже холодний, крижаний

3. Leed, traducid y escenificad el diálogo.

La estación de esquí

– ¡Hola, Andriy! ¡Qué triste estás!
 – Imagínate, estoy soñando con el invierno.
 – ¿De veras? ¿No te aburren las noches largas, los días fríos y los vientos helados?
 – ¡Qué va! El invierno es una estación del año para esquiar en las montañas.

Lección 4

- ¿Dónde vas a esquiar?
- En la estación de esquí de Bukovel, en los Cárpatos.
- ¿Sabes esquiar? ¿Tienes el equipo de esquí?
- No esquío bien, pero en Bukovel se ofrecen los cursos de esquí. También es posible alquilar todo el equipo.
- ¡Éxitos!

la estación de esquí – гірськолижний курорт
estar triste – бути сумним
soñar (con) – мріяти (про)

¿De veras? – Насправді?
el equipo de esquí – лижне спорядження
se ofrecen – тут: пропонують
alquilar – взяти напрокат

4. Relacionad las expresiones y después encontrad su traducción.

montar	en las montañas	кататися на санчатах
deslizar	a la montaña en telesilla	спускатися з гори
patinar	una fortaleza de nieve	кататися на ковзанці
hacer	bolas de nieve	робити сніговика
esquiar	en trineo	кататися на лижах у горах
hacer	en una pista de patinar	робити снігову фортецю
tirar	un muñeco de nieve	гратися у сніжки
subir	de la montaña	піднятися на гору на підйомнику

5. Mirad el dibujo, elidid las expresiones de los ejercicios 2 y 4 para describirlo.

Las diversiones en invierno



6. Leed, traducid e inventad otro diálogo.

El preguntón

- ¿Por qué no vas al patio?
- Si hace buen tiempo, iré.
- ¿Por qué no montas en trineo?
- Si hay mucha nieve, montaré.
- ¿Por qué no patinas?
- Si tengo los patines, patinaré.
- ¿Por qué no tiras bolas de nieve con nosotros?
- Si no eres preguntón, las tiraré.

Gramática

Умовні речення

В умовних реченнях після сполучника **si** вживається теперішній час (Presente).

Si **hace** buen tiempo, **patinaremos** en la pista de patinar. –

Якщо **буде** гарна погода, **ми покатаємося** на ковзанах на ковзанці.

Si me **compran** los esquís, **esquiaré** en el parque. –

Якщо мені **куплять** лижі, **я покатаюся** у парку.

7. Formad frases según el modelo.

M o d e l o: *Si no hace mal tiempo, haremos una fortaleza de nieve.*

Si	(no) hace	(tirar) bolas de nieve
	buen (mal)	(esquiar) en las montañas
	tiempo	(deslizar) de la montaña
	(no) hace	(subir) a la montaña en telesilla
	sol, viento,	(montar) en trineo
	calor, frío	(patinar) en una pista de patinar

8. Describid de las diversiones de invierno y contadlas en la forma escrita (6 frases).

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб поспілкуватися у класі за діалогами вправ 3 і 6.
2. Складіть 6 речень за вправою 7.

Lección 5

1. Completad y practicad el diálogo.

- Oye, ¿qué estación del año te gusta más?
- Creo que _____.
- ¿De veras? ¿Y no te gusta _____?
- Sí, tienes razón. _____.
- ¿Qué te encanta en esta estación del año?
- _____.

2. Mirad las fotos y leed los pies que las acompañan.

El tiempo y las estaciones del año en Hispanoamérica



El Salvador. En la estación lluviosa hay inundaciones (повені),
y después las cosechas son ricas.



Panamá. En la estación seca los ríos y lagos se secan (пересихають).

Las estaciones de Hispanoamérica

3. **Leed y traducid el texto. Localizad en el mapa los países mencionados (які згадуються) en el texto.**

Las estaciones del año en Hispanoamérica

En Hispanoamérica desde México hasta Argentina hay dos estaciones del año: la lluviosa y la seca. Hace mucho calor todo el año, excepto en las zonas montañosas. En las montañas hay nieve todo el año.

En Uruguay, Chile y Argentina hay cuatro estaciones del año: primavera, verano, otoño e invierno. En estos países hispanoamericanos del Hemisferio Sur las estaciones del año comprenden los siguientes meses:

la primavera: septiembre, octubre, noviembre;

el verano: diciembre, enero, febrero;

el otoño: marzo, abril, mayo;

el invierno: junio, julio, agosto.



la estación lluviosa – сезон дощів

la estación seca – сезон посухи

excepto – за винятком

el Hemisferio Sur – Південна півкуля

comprender – охоплювати, містити

(в собі)

4. **Completad las frases según la información del texto.**

Si estamos en invierno, los argentinos están en _____.

Si estamos en verano, los chilenos están en _____.

Si en Ucrania es el otoño, en Chile es _____.

Si en Ucrania es la primavera, en Uruguay es _____.

Si en Argentina el abril es el mes de otoño, en Ucrania es el mes de _____.

Si en Chile el agosto es el mes de invierno, en Ucrania es el mes de _____.

Si en Uruguay el enero es el mes de verano, en Ucrania es el mes de _____.

Si los alumnos ucranianos están de vacaciones de verano en _____, _____ y en _____, los alumnos chilenos las pasan en _____, _____ y en _____.

5. **Trabajad en parejas. Hablad según el modelo.**

Modelo: – Si en Chile es el invierno, en Ucrania es _____.

– Si en Chile es el invierno, en Ucrania es el verano.

6. **Lee y traduce los nombres de los países hispanoamericanos. Ponlos en el orden alfabético. Localizadlos en el mapa.**

Lección 5

México, Argentina, Bolivia, Nicaragua, Panamá, Chile, Perú, Puerto Rico, Colombia, Costa Rica, Cuba, Uruguay, Venezuela, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Paraguay, República Dominicana

7. Leed y traducid el diálogo. Praticadlo.



- ¿Qué montañas atraviesan los países de Hispanoamérica?
- Los Andes atraviesan Argentina, Chile, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia y la parte de Venezuela.
- ¿Qué tiempo hace en las montañas?
- Hace frío y hay mucha nieve todo el año.
- ¿Qué animales viven en estas zonas?
- El guanaco y la llama. Tienen la lana larga que los protege del frío. De lana hacen ponchos, una vestimenta tradicional hispana. El poncho calienta muy bien en las noches frías.

la llama, el animal de las montañas

atravesar – перетинати

atraviesan – перетинають

la zona – зона, регіон

el guanaco – гуанако

la lana – шерсть, вовна

proteger – захищати

el poncho – пончо

la vestimenta – одяг

calentar – зігрівати

calienta – зігріває

8. Traduce al español.

Як цікаво! У багатьох країнах Іспаноамерики є дві пори року. У сезон дощів дощ ллє як з відра протягом шести місяців. Потім фермери збирають багатий урожай. У сухий сезон дощі не йдуть і річки пересихають. Тварини повинні багато ходити в пошуках (en busca de) води і трави.

Лама – типова тварина для Іспаноамерики. Вона живе в горах. Вона може їсти суху траву. Шерсть лами захищає тварину від холоду. З вовни лами роблять одяг.

9. Comparad las estaciones del año en Ucrania y en Hispanoamérica.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб переказати текст вправи 3.
2. Складіть 6 речень за зразком вправи 5.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Qué tiempo hace hoy?
- _____.
- ¿Qué tiempo te gusta más?
- _____.
- ¿Cómo pasas el día si hace buen (mal) tiempo?
- _____.

Gramática

Прикметники *más, mucho, menos*

más – більше, більш; **menos** – менше
más hermoso(a) – більш красивий, красивіший
mucho más hermoso(a) – набагато (значно) красивіший

Me gustan **más (menos)** las flores de color blanco. – Мені **більше (менше)** подобаються квіти білого кольору.

La margarita es **más hermosa** que la violeta. – Маргаритка **красивіша**, ніж фіалка.

La amapola es **mucho más hermosa**. – Мак **набагато (значно)** красивіший.

2. Traducid al español.

більш активний (симпатичний, високий, щедрий, вітряний, пахучий, холодний, спекотний, дощовий, сухий, крижаний);
 набагато (значно) чарівніший (нижчий, стрункіший, зеленіший, гордовитіший, інтенсивніший, миліший)

3. Leed y traducid el texto. Fijaos en el uso de *más*.

Dos flores orgullosas

(Adaptado, según el cuento de Carlos Asorey, España)

En primavera, el campo se llena de flores de todos los colores.

- ¡Cómo me gusta la primavera! – dice una margarita. – Gracias a nosotras, las margaritas, el campo está precioso.

A su lado está una hermosa amapola que le dice:

- El campo está precioso en primavera, pero gracias a nosotras, las amapolas.

- Yo soy **más hermosa** que tú, con mi corazón amarillo y los pétalos blancos – dice la margarita.

- Yo soy **mucho más hermosa**. Tengo unos grandes pétalos rojos que son muy olorosos.

Las dos flores se pelean. Una lagartija que toma el sol dice:

- ¡No puedo descansar con vuestros gritos!

Lección 6

Finalmente, la amapola dice:

– Vamos a contar cuántas abejas se posan en cada una de nosotras. En la que se posan **más** abejas, será la flor más bella.

De repente, las flores oyen un ruido extraño: ia, ia, ia ...

– ¿Qué ruido es ese?

Y ven un burro. Las flores no saben que el burro come flores. Y cuanto **más bonitas** son las flores, **más** le gusta comérselas.

– Oye, burro, cómete a la amapola.

– ¡Cómete a la margarita! Ella dice que es **más bonita**.

– Estas flores parecen hermosas – dice el burro. Voy a comerme a las dos.

De repente, una abeja pica al burro en una oreja y el burro se va.

– ¡Qué suerte! – dice la margarita.

– No debemos pelearnos **más** ni ser tan orgullosas.

Desde entonces las dos flores son muy buenas amigas.



el burro



la abeja en la flor



la lagartija →

gracias a – завдяки

a su lado – поруч

el pétalo – пелюстка

pelearse – битися, сваритися

la lagartija – ящірка

tomar el sol – *тут*: грітися на сонці

el grito – крик

finalmente – нарешті

contar – рахувати, лічити

se posan – *тут*: сідають

de repente – раптом, несподівано

oír – чути

oyen – чують

el ruido – шум, галас

extraño(a) – дивний

comérselas – з'їсти їх

cómete – з'їж

picar – кусати, жалити

¡Qué suerte! – Як пощастило!

desde entonces – з того часу

Dos flores orgullosas

4. Elegid la respuesta correcta según el texto del ejercicio 3.

- ¿A quién le gusta la primavera?
a) a la margarita b) a la amapola c) a la lagartija
- ¿Quién tiene el corazón amarillo?
a) la abeja b) la margarita c) la amapola
- ¿Por qué se pelean las flores?
a) porque tienen los pétalos rojos y blancos
b) porque son muy olorosas
c) porque son muy orgullosas
- ¿Quién no puede descansar porque las flores se pelean?
a) el burro b) la abeja c) la lagartija
- ¿De qué modo van a saber qué flor es más bella?
a) contar las abejas que se posan en cada flor
b) contar los burros que están cerca
c) contar las “gracias” que les dicen
- ¿De quién es el extraño ruido?
a) de la lagartija b) del burro c) de la abeja
- ¿Qué cosas no saben las flores?
a) que la abeja pica al burro b) que el burro come flores
c) que el burro come abejas
- ¿Por qué va a comerse el burro a las dos flores?
a) porque le parecen orgullosas b) porque le parecen hermosas
c) porque le parecen olorosas
- ¿Por qué se va el burro de repente?
a) porque una abeja le pica
b) porque las flores se pelean mucho
c) porque una abeja se posa en su oreja
- ¿Quién ayuda a las flores a ser buenas amigas?
a) la abeja b) la lagartija c) el burro

5. Contestad a las preguntas del ejercicio 4.

6. Justificad que las flores son orgullosas (2 frases).

*7. Argumentad que gracias a la abeja las flores son buenas amigas (3 frases).

Deberes de casa

- Складіть 6 речень з виразами вправі 2, стор. 119.
- Підготуйтеся, щоб розповісти за вправами 6 і 7.

TEST DE RESUMEN

1. Relacionad las palabras según el modelo.

Modelo: *la naturaleza encantadora,*

a) la naturaleza, los meses, el día, el lirio, el verano, el sombrero, las primeras, las tierras, las vacaciones, el otoño, el trabajo, las lluvias, el invierno, los días, la fortaleza, la pista, la estación, la zona

b) encantadora, lejanas, ventoso, de patinar, de primavera, de playa, de nieve, helado, divertido, orgulloso, fríos, flores, divertidas, montañosa, lluvioso, lluviosa, intenso, copiosas

2. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Presente.

(Estar) en julio. (Ser) las 2 de la tarde. El sol (quemar) como un brasero. No (hacer) viento. Yo (coger) un libro y (ir) al jardín. ¡Cómo me (gustar) pasar el tiempo bajo el manzano grande! Las flores (alegrar) los ojos con sus colores. La abeja (zumar) y se posa en la flor. El pájaro (cantar) en el manzano, y los pajaritos (pelearse) en el nido. ¡Qué maravilla!

3. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente.

Si el día (ser) caluroso, lo (pasar, nosotros) en la playa.

Si (llover), no (jugar, nosotros) en el patio.

Si (nevar) mucho, los niños (tirar) bolas de nieve.

Si (helar), yo (patinar) en la pista de patinar.

Si (hacer) sol, ellos (ir) a la playa y (bucear) un poco.

Si el cielo (estar) nublado, por la noche (llover).

Si no (llover) el mes que viene, los ríos (secarse).

Si no (hacer) mal tiempo, el fin de semana (subir, nosotros) a la montaña.

Si (nevar) mucho, mañana ellos (ir) a esquiar en el bosque.

4. Traducid al español.

Зараз осінь. Сьогодні йде дрібний дощ, але немає вітру. Дерева в саду сумні, а квіти гублять (pierden) свої кольори. Осінні дні завжди такі дощові!

Але селяни радіють. Щедрий дощ і їхня напружена праця принесуть багатий урожай. Вони кажуть: “Дощова осінь, щедрий рік”.

5. Haced preguntas a las frases.

¿_____?

En abril se despiertan las primeras flores.

¿_____?

En otoño, el jardín nos invita a recoger la cosecha de frutas.

TEST DE RESUMEN

¿_____?

En las vacaciones de invierno esquiaremos en los Cárpatos.

¿_____?

Este fin de semana iré de camping a las montañas.

6. Describid la foto según las sugerencias.

Sugerencias:

¿Quiénes están en la foto?

¿Qué estación del año es?

¿Qué mes es?

¿Qué tiempo hace este día?

¿Cómo es el patio cerca de la casa?

¿Cómo se divierten los niños en el patio?

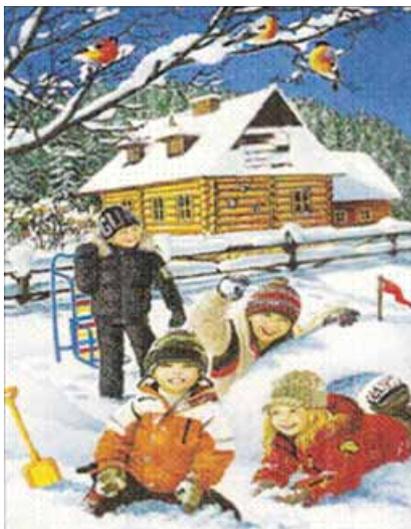
¿Qué van a hacer, según crees tu?

¿Están contentos?

¿Con qué están contentos?

¿Cómo te diviertes en invierno si hace buen tiempo?

¿Y si hace mal tiempo?



7. Trabajad en parejas. Entrevistad a vuestro compañero de clase para conocer su estación del año favorita.

Sugerencias:

- ¿Qué es tu estación del año favorita? ¿Y el mes?
- ¿Qué tiempo te gusta más en esta estación del año?
- ¿Qué es lo que te gusta menos en esta estación del año?
- ¿Cuál es tu actividad favorita?
- ¿Cómo pasas el tiempo libre?
- ¿Qué te gusta hacer el fin de semana?

8. Cuenta a tus compañeros de clase qué estación del año te gusta más y menos y por qué.

1. Leed y traducid el verso.

España

(La canción popular)

España, la de bellas mujeres.
España, la preferida del mar.
España, la de los rojos claveles.
España, yo no te puedo olvidar.

la mujer – жінка

la preferida – *мтм*: улюблениця

el clavel – гвоздика

olvidar – забувати

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Las ciudades principales de España



Madrid, la Plaza de Cibeles.



Barcelona, la catedral de la Sagrada Familia.



Valencia, la Ciudad de las Artes y las Ciencias.

Los numerales cardinales

Кількісні числівники

100 – ciento (cien)	600 – seiscientos(-as)
200 – doscientos(-as)	700 – setecientos(-as)
300 – trescientos(-as)	800 – ochocientos(-as)
400 – cuatrocientos(-as)	900 – novecientos(-as)
500 – quinientos(-as)	1000 – mil
	1 000 000 – un millón

101 – ciento uno
 112 – ciento doce
 1 125 – mil ciento veinticinco
 625 000 – seiscientos veinticinco mil

Los numerales ordinales

Порядкові числівники

1 – el primero (primer), la primera	6 – el sexto, la sexta
2 – el segundo, la segunda	7 – el séptimo, la séptima
3 – el tercero (tercer), la tercera	8 – el octavo, la octava
4 – el cuarto, la cuarta	9 – el noveno, la novena
5 – el quinto, la quinta	10 – el décimo, la décima

3. Leed los números.

102, 120, 143, 203, 230, 278, 304, 340, 347, 405, 450, 495, 506, 560, 526, 607, 670, 639, 708, 780, 735, 809, 890, 826, 901, 910, 967;
 1, 11, 111; 2, 12, 22, 222; 3, 13, 33, 333; 4, 14, 44, 444; 5, 15, 55, 555; 6, 16, 66, 666; 7, 17, 77, 777; 8, 18, 88, 888; 9, 19, 99, 999.

4. Relacionad.

Modelo: *el primer país, la primera semana*

el primer	alumna	el sexto	señora
la primera	país	la sexta	señor
el segundo	día	el séptimo	ciudad
la segunda	mes	la séptima	concurso
el tercer	página	el octavo	juego
la tercera	libro	la octava	manual
el cuarto	alumno	el noveno	noche
la cuarta	año	la novena	número
el quinto	bicicleta	el décimo	semana
la quinta	excursión	la décima	persona

Lección 1

5. Copiad los números del texto (ejercicio 6) y escribidlos con letras.

Modelo: 47 millones – cuarenta y siete millones

6. Leed y traducid el texto.

España, el país europeo

España, también el Reino de España, es uno de los grandes países de Europa. Su población es 47 millones de habitantes. Su territorio está organizado en 17 comunidades autónomas. El español es la lengua oficial del estado. Además, en España se hablan otras lenguas: el catalán, el gallego y el vasco o euskera. La capital del país es Madrid, la primera ciudad por población con más de 3 200 000 habitantes.

Las ciudades más grandes de España son:

Barcelona, con 1 620 000 habitantes, es la segunda ciudad del país por población.

Valencia, con 800 000 habitantes, es la tercera ciudad del país por población.

Sevilla, con 700 100 habitantes, es la cuarta ciudad del país por población.

Zaragoza, con 680 000 habitantes, es la quinta ciudad de España por población.

Málaga, con 560 000 habitantes, es la sexta ciudad de España por población.

europeo(o) – європейський

el Reino de España –

Королівство Іспанія

la población – населення

el habitante – житель

la comunidad autónoma –

автономна область

está organizado – організований

la lengua oficial – офіційна мова

el estado – держава

el catalán – каталонська мова

el gallego – галісійська мова

el vasco (el euskera) – баскська мова

por población – за населенням

7. Practicad con vuestros compañeros según el texto “España, el país europeo”.

¿Qué otro nombre tiene España?

¿Qué población tiene España? ¿Cómo está organizado su territorio?

¿Qué lengua es oficial del estado? ¿Qué otras lenguas se hablan en España?

¿Qué ciudad española es la primera por población?

¿Qué ciudad española es la quinta por población?

¿Qué ciudades tienen más que un millón de habitantes?

¿Qué ciudades tienen menos que un millón de habitantes?

8. Imaginaos que presentáis el Reino de España a un compañero que no aprende español. ¿Qué le contarás?

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про міста Іспанії.

2. Складіть 6 речень з порядковими числівниками.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Cuál es la población de España?
- _____.
- ¿Qué ciudades más grandes de España conoces?
- _____.
- ¿Qué lenguas se hablan en España?
- _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.



La estatua del Oso y el Madroño
(суничне дерево).



El río Manzanares pasa por la ciudad
de Madrid.



La Plaza Mayor, un lugar de descanso de los madrileños.

Lección 2

3. Leed, traducid y escenificad el diálogo.

Los planes para el verano

- Viene el verano. Mamá, ¿adónde iremos? ¿Qué ciudad veremos?
- Iremos a España. Viviremos una semana en Madrid.
- ¿De veras? ¡Fantástico! ¿Qué lugares visitaremos?
- En Madrid hay muchos lugares de interés: la Plaza Mayor, la Plaza de Cibeles, la Puerta del Sol, muchos parques y jardines.
- ¿Y cómo nos divertiremos?
- En Madrid hay teatros, cines, un parque de atracciones y un parque acuático.
- Me divertiré en el parque de atracciones, y tú, mamá, disfrutarás de un espectáculo. Tendremos un descanso fantástico.

4. Leed y traducid el texto.

Madrid, la capital de España

Madrid es la capital de España. Se encuentra en el centro del país y es la primera por población. Es una ciudad muy bonita que se encuentra sobre siete colinas. El río Manzanares pasa por la ciudad.

En Madrid hay muchos parques y jardines. En la plaza la Puerta del Sol hay una estatua del Oso y el Madroño que es el símbolo de la ciudad. No lejos de la Puerta del Sol se encuentra la Plaza Mayor, un lugar de descanso para los madrileños y turistas.

Muchos turistas vienen a Madrid para ver esta ciudad, visitar sus museos y otros lugares de interés, pasear por sus calles y plazas.

la capital – столиця

las colinas – пагорби, схили

el lugar de descanso – місце відпочинку

el lugar de interés – місце, цікаве для огляду

el (la) madrileño(a) – мадридець, мадридка

Gramática

encontrarse – бути, знаходитися, розташовуватися

Presente

Yo	me encuentro	Nosotros, -as	nos encontramos
Tú	te encuentras	Vosotros, -as	os encontráis
Él, ella, } Usted }	se encuentra	Ellos, ellas, } Ustedes }	se encuentran

En el centro de Madrid **se encuentran** muchos lugares de interés. –

У центрі Мадрида **розташовано** багато місць, цікавих для огляду.

Madrid, la capital de España

5. Poned el verbo *encontrarse* en la forma correspondiente del Presente.

1. ¿Dónde _____ la estatua del Oso y el Madroño? 2. Los lugares de interés _____ en el centro de Madrid. 3. Yo _____ en el circo, y mis padres _____ en el museo. 4. Nosotros _____ en el parque, y vosotros _____ en el cine. 5. ¿Por qué no _____ los turistas en la Plaza Mayor? – Porque _____ en la Plaza de Cibeles. 6. Mi familia _____ en España. 7. España _____ en Europa. 8. Mis hermanos _____ en la capital de España.

6. Trabajad en parejas. Completad las preguntas con las palabras de abajo y practicad con vuestros compañeros de clase.

- ¿_____ se encuentra la capital de España?
¿_____ ciudad es la primera por población?
¿_____ río pasa por Madrid?
¿_____ plaza se encuentra la estatua del Oso y el Madroño?
¿_____ es el símbolo de Madrid?
¿_____ plaza se encuentra no lejos de la Puerta del Sol?
¿_____ es la Plaza Mayor un lugar de descanso?
¿_____ vienen muchos turistas a Madrid?

Qué(4), Dónde, Para qué, En qué, Para quiénes

7. Conjugad los verbos en el Presente y después, en el Futuro imperfecto.

vivir en Madrid, visitar los lugares de interés, disfrutar del espectáculo, pasar una semana en la ciudad, descansar en el parque, pasear por las calles, hablar dos lenguas;
ir a España, venir a la ciudad, ver el espectáculo, divertirse mucho, encontrarse en la plaza

8. Formad frases con las expresiones del ejercicio 7.

Modelo: *La familia de mi amigo español vive en Madrid.*

El verano que viene, visitaremos los lugares de interés en Madrid.

9. Imaginaos que vais de viaje a Madrid. ¿Qué lugares de interés visitaréis?

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про столицю Іспанії.
2. Складіть 6 речень з дієсловом *encontrarse*.

Lección 3

1. Completad y practicad el diálogo.

- Dime, ¿qué puedes ver en Madrid?
- _____.
- ¿Qué lugares de interés vas a visitar?
- _____.
- ¿De qué puedes disfrutar en Madrid?
- _____.

2. Mirad la foto, leed y traducid el pie que la acompaña.



Barcelona, las casas en el Parque Güell del famoso arquitecto Antonio Gaudí.

3. Leed, traducid y escenificad el diálogo.

Barcelona, la ciudad moderna

Olesia: ¡Qué bonita es Barcelona con sus edificios antiguos y modernos!

Lolita: Sí, por eso dicen que es una ciudad antigua y moderna a la vez.

Olesia: Parece una ciudad jardín con muchas palmeras.

Lolita: Sí, la ciudad es muy verde porque hay muchos parques y jardines.

Olesia: Barcelona es famosa por los edificios del arquitecto Antonio Gaudí.

Lolita: Te invito a pasear por las calles de Barcelona, descansaremos a la sombra de las palmeras. Después visitaremos el Parque Güell.

Olesia: Vale. Creo que la excursión será interesante.

el edificio – будинок, будівля

antiguo(a) – старовинний

la palmera – пальма

ser famoso(a) por – бути відомим

(чимсь)

a la sombra – в тіні

Las ciudades de España

4. Formad frases.

España	(ser) famoso(a) por	la Plaza de Cibeles.
Madrid		las casas de Gaudí.
La capital de España		la estatua del Oso y el Madroño.
La Puerta del Sol		la catedral de la Sagrada Familia.
Barcelona		la Ciudad de las Artes y las Ciencias.
El Parque Güell		la Plaza Mayor.
Valencia	por hablar cuatro lenguas.	

5. Mirad la foto, leed y traducid el pie que la acompaña.



El Real Alcázar (королівський палац) de Sevilla.

6. Leed, traducid y escenificad el diálogo.

Sevilla, la ciudad de maravillas

B o g d á n: ¿Por qué dicen que Sevilla es la ciudad de maravillas?

R a f a e l: Es la ciudad muy antigua. En Sevilla hay muchos lugares de interés. Es famosa por los edificios bellos de la época árabe.

B o g d á n: ¿Pasa un río por la ciudad?

R a f a e l: Sí, el río Guadalquivir.

B o g d á n: ¿Qué estación del año es mejor para visitar Sevilla?

R a f a e l: Creo que es el invierno, porque no hace frío, y en verano hace mucho calor. En las calles hay muchas palmeras y naranjos. Siempre se puede descansar a su sombra.

B o g d á n: ¡Qué bien! Tengo mucho deseo de visitar la ciudad de maravillas.

R a f a e l: ¡Bienvenidos!

Lección 3

la maravilla – чудо, диво

la época árabe – епоха арабського панування

el naranjo – апельсин (*дерево*)

tener deseo de – мати бажання (*щось робити*)

7. Formad frases.

Yo		visitar el Parque Güell.
Tú		ver los edificios antiguos.
Mi amigo	(tener)	descansar a la sombra del naranjo.
Mi papá y yo	deseo de	ir de excursión al Real Alcázar.
Vosotros		pasear por las calles.
Los turistas		mirar la ciudad de maravillas.

8. Agrupad las palabras según el modelo.

M o d e l o: *Madrid: la Plaza de Cibeles...*

Barcelona:

Sevilla:

la Plaza de Cibeles, la Sagrada Familia, la Plaza Mayor, el río Manzanares, la Puerta del Sol, el Parque Güell, la ciudad jardín, las casas de Gaudí, el río Guadalquivir, la estatua del Oso y el Madroño, el Real Alcázar, los edificios de la época árabe

9. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Qué ciudad española tienes deseo de visitar?
- Creo que _____.
- ¿Por qué tienes deseo de visitar _____?
- Es una ciudad _____.
- ¿Qué lugares de interés hay en _____?
- _____.

10. Imaginaos que vuestra familia piensa en pasar una semana en España. ¿Qué ciudad vais a visitar? ¿Por qué?

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб поспілкуватися з однокласниками про одне з міст Іспанії (за вправою 10).
2. Складіть 6 речень з виразами *ser famoso por, tener deseo de*.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Qué ciudad es la capital de Ucrania?
- _____.
- ¿Qué lenguas se hablan en Ucrania?
- _____.
- ¿Qué ciudad ucraniana es la primera por población?
- _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Las ciudades principales de Ucrania



Kyiv, el monasterio Lavra Pecherska.



Járkiv, la catedral Blagovischenskiy.



Lviv, el Teatro de ópera y ballet.

Lección 4

Comentario léxico

Як читати дати:

el 1° de enero de 2015 – el primero de enero de dos mil quince
el 25 de abril de 2017 – el veinticinco de abril de dos mil diecisiete

3. Leed y traducid el texto.

Ucrania, el país europeo

Ucrania está situada en el centro de Europa y es uno de los grandes países de Europa. Su población es 45 millones de habitantes. Su territorio está organizado en 24 regiones y la República Autónoma de Crimea. El ucraniano es la lengua oficial del estado. Además, en Ucrania se hablan otras lenguas: el ruso, el polaco, el húngaro, el tártaro y otras.

La capital del país es Kyiv, la primera ciudad por población con más de 2 800 000 habitantes. Las ciudades principales de Ucrania son: Járkiv, Donetsk, Dnipropetrovsk, Odesa, Zaporizhia, Lviv, Kriviy Rig.

Ucrania celebra sus fiestas: el Día de la Independencia (el 24 de agosto), el Día de la Constitución (el 28 de junio), el Día de la Mujer (el 8 de marzo), el Día de la Victoria (el 9 de mayo), la Pascua (en abril o mayo), el Año Nuevo (el 1° de enero), la Navidad (el 7 de enero).

Europa – Європа	el Día de la Independencia – День Незалежності
el ruso – російська мова	el Día de la Constitución – День Конституції
el polaco – польська мова	el Día de la Mujer – Жіночий день
el húngaro – угорська мова	el Día de la Victoria – День Перемоги
el tártaro – татарська мова	

4. Completad las preguntas con las palabras de abajo y practicad con vuestros compañeros de clase según el texto “Ucrania, el país europeo”.

- ¿___ está situada Ucrania?
- ¿___ es la población del país?
- ¿___ está organizado el territorio de nuestro país?
- ¿___ lenguas se hablan en Ucrania?
- ¿___ ciudad es la capital de Ucrania?
- ¿___ son las ciudades principales de Ucrania?
- ¿___ fiestas ucranianas se celebran en invierno?

Dónde, Cómo(2), Qué (2), Cuáles(2)

5. Decid las fechas.

el 12 de octubre de 1492, el 2 de febrero de 1998, el 5 de abril de 2000, el 7 de mayo de 2004, el 9 de junio de 2008, el 11 de julio de 2010, el 15 de agosto de 2012, el 17 de septiembre de 2014, el 21 de noviembre de 2015

Gramática

Неозначені артиклі **un, una** вживаються:

- перед іменниками, які згадуються у мовленні вперше:
Es **un** teatro. Es **una** catedral.
- перед іменниками в однині після дієслова **hay**:
En la ciudad hay **un** teatro y **una** catedral.

Артиклі **unos, unas** можуть мати значення **кілька, декілька**:

- En verano se celebran **unas** fiestas nacionales. –
- Влітку святкують кілька національних свят.

6. Poned los artículos *un*(7), *una*(6), *unos*(5), *unas*(4).

____ día hacemos ____ visita a ____ museo en ____ ciudad antigua. Vemos ____ libros antiguos y ____ cosas modernas. Por ejemplo, vemos ____ cuaderno con ____ versos de ____ poeta famoso. También nos enseñan ____ juguetes de papel, ____ relojes grandes de pared y ____ fotos de ____ familia. En otra sala vemos ____ clase dónde hay ____ mapa antigua y ____ pizarra marrón. También en la clase hay ____ estante de libros, ____ pupitres y ____ sillas. Junto a la pizarra hay ____ escritorio del profesor y ____ silla alta.

7. Completad y practicad el diálogo.

Las fiestas que nos gustan

- Dime, ¿se celebran muchas fiestas en Ucrania?
- Creo que sí. Las fiestas nacionales son: _____.
- ¿Qué fiesta felicitamos a nuestras madres, abuelas y hermanas?
- Claro que _____. Y también les regalamos _____.
- ¿Y qué fiesta te gusta más?
- Creo que es la fiesta de _____.

8. Imaginaos que presentáis vuestro país a un amigo hispanohablante. ¿Qué le contaréis?

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про Україну.
2. Скажіть дати вашого дня народження, ваших сестер та батьків.

Lección 5

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Sabes, cómo está organizado el territorio de Ucrania?
- _____.
- ¿Qué lenguas se hablan en nuestro país?
- _____.
- ¿Qué fiestas se celebran en Ucrania?
- _____.

2. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Los lugares de interés en Kyiv



La catedral de Santa Sofía y el monumento a Bogdán Jmelnyskiy

Comentario léxico

la ciudad de Járkiv – місто Харків
la región de Járkiv – Харківська область
la plaza de Independencia – майдан Незалежності
la calle (de) Francisco Goya – вулиця Франциско Гойї
el monumento a Tarás Shevchenko – пам'ятник Тарасу Шевченку

3. Poned las preposiciones *a(3)*, *de(9)*, *en(2)*.

encontrarse ___ el centro, región ___ Jersón, la calle ___ Alcalá, estar organizado ___ regiones, descansar ___ la sombra, el monumento ___ Francisco Goya, la plaza ___ Cibeles, las ciudades ___ Ucrania, la ciudad ___ Kolomiya, la región ___ Cherkasy, el monumento ___ Iván Frankó, la calle ___ Vasyl Symonenko, la ciudad ___ Oleksandriya, la catedral ___ Santa Sofía

Oзначені артикли **el, la** вживаються:

- перед іменниками, про які вже згадувалося раніше:
Es un teatro. Es **el** teatro de ópera.
Es una catedral. Es **la** catedral de Santa Sofía.
- перед назвами річок, морів, океанів:
el río Dnipró, **el** Mar Negro, **el** Océano Atlántico

4. Poned los artículos *el(6), la(2), los(4), las(3)*.

___ museo de Libro está situado en ___ territorio de ___ monasterio ___ Lavra Pecherska. En ___ museo se encuentra 56 mil libros sobre ___ historia de nuestro país. ___ primeros libros de ___ famosos poetas y escritores están en ___ salas de ___ museo. ___ colecciones de ___ museo cuentan con ___ libros que son ___ regalos de ___ personas famosas.

5. Leed y traducid el texto. ¿Qué información historica y cultural es nueva para ti?

Kyiv, la ciudad antigua

Kyiv es la capital de Ucrania y es la primera ciudad del país por población. Se encuentra en la parte central del país. Es una ciudad muy verde que se encuentra en las colinas. El río Dnipró pasa por la ciudad.

Kyiv es una ciudad antigua y cuenta con más de 1 500 años. La ciudad es famosa por sus numerosos lugares de interés, museos, teatros. En la parte antigua de Kyiv, no lejos del centro de la ciudad, está situada la catedral de Santa Sofía y la plaza donde se encuentra el monumento a Bogdán Jmelynytskiy. A los turistas les gusta visitar la Lavra Pecherska, el monasterio y también el museo. Los kyivitas pueden descansar en muchos parques que hay en la ciudad.

la parte – частина

cuenta con – *тут*: налічує

estar situado(a) – бути розташованим

la catedral – собор

el monasterio – монастир

el (la) kyivita – киянин (киянка)

6. Completad y practicad el diálogo.

La excursión por Kyiv

– Ígor, ¿eres kyivita?

– Sí, mi familia vive en la ciudad de Kyiv, en la parte central.

Lección 5

- ¿Es Kyiv la ciudad antigua?
- Sí, cuenta con _____.
- ¿Qué catedral está situada en la parte antigua de Kyiv?
- Es la catedral de Santa Sofía. Junto a la catedral se encuentra la plaza y el monumento a _____.
- ¡Qué maravilla! ¿Y qué otros lugares de interés les gusta visitar a los turistas?
- Creo que _____. Es un monasterio, también es famoso por sus museos.
- En las calles y plazas de Kyiv hay muchos árboles y flores.
- Tienes razón. Kyiv parece _____. ¡Bienvenidos a Kyiv!

7. Entrevistad a vuestro compañero de clase sobre su ciudad (pueblo) natal.

Sugerencias:

- el nombre de la ciudad (del pueblo)
- la población
- el río que pasa por (cerca de) la ciudad
- los lugares de interés
- los monumentos, los museos, los teatros
- los parques y jardines

8. Traducid al español.

Сьогодні субота. Зараз восьма година ранку. Наш клас їде на екскурсію у столицю нашої країни, місто Київ. Стоїть гарна погода. День не спекотний, у небі немає хмар. Ми збираємося відвідати багато цікавих місць у Києві. Спочатку (Primeramente) ми їдемо у собор Святої Софії. Поряд знаходиться велика площа і пам'ятник Богдану Хмельницькому на коні. Потім ми їдемо на головну площу країни, майдан Незалежності.

Нам усім подобається великий квітковий годинник (el reloj de flores). Ми фотографуємося і їдемо відвідати Печерську Лавру та Музей книги.

9. Imaginaos que describís la capital de Ucrania a vuestro amigo hispanohablante. ¿Qué le contaréis?

10. Describid vuestra ciudad (pueblo) natal según las sugerencias del ejercicio 7.

Deberes de casa

Підготуйтеся, щоб розповісти про столицю України.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Qué te gustaría ver si vas de excursión a Kyiv?
- _____.
- ¿De qué lugares de interés vas a disfrutar?
- _____.
- ¿Qué museos de Kyiv vas a visitar?
- _____.

Comentario léxico

80 mil habitantes – 80 тисяч жителів
2 millones de habitantes – 2 мільйони жителів
2 800 000 habitantes – 2 мільйони 800 тисяч жителів
en el siglo XX – у XX столітті
en el año 1982 – у 1982 році

2. Conjugad los verbos en el Presente y después, en el Futuro imperfecto.

describir la ciudad, montar en patines, practicar bailes, participar en los concursos, estudiar en el colegio, pasar una semana, ir de excursión, escribir más información, esperar la carta, divertirse mucho, encontrarse en el parque

3. Formad frases con las expresiones del ejercicio 2.

Gramática

Артикль не вживається:

- перед власними іменами та прізвищами:
Tarás, Lolita, Bogdán Jmelnytskiy, Antonio Gaudí
- перед назвами міст, країн:
Kyiv, Madrid, Ucrania, España
- Перед іменниками, яким передують кількісні числівники:
dieciséis turistas, mil quinientos años

4. Encontrad en el texto de la carta (ejercicio 6, pagina 140) las palabras sin el artículo. Explicad por qué no se usan.

5. Decid en plural.

Modelo: *la ciudad natal* – *las ciudades natales*

la ciudad natal, el parque grande, el palacio maravilloso, el teatro antiguo, el monumento famoso, el museo etnográfico, la gente simpática, la excursión interesante, la colina alta, la fiesta nacional, la calle principal, el espectáculo divertido, la parte central, la catedral antigua

Lección 6

6. Leed y traducid el texto de la carta.

Oleksandriya, 22 de marzo, 2015

Hola, Isabel:

¿Qué tal? Te escribo desde Ucrania. Te voy a describir mi ciudad natal de Oleksandriya. Es una ciudad pequeña, se encuentra en la región de Kirovograd. Su población es 82 000 habitantes. Creo que la ciudad es antigua, porque tiene más de 400 años. Por la ciudad pasa el río Ingulets.

En Oleksandriya hay unos parques donde nos gusta descansar, montar en patines y bicicletas. En la ciudad no hay palacios ni edificios de arquitectos famosos. Pero hay una catedral, unas iglesias y dos museos que atraen a los turistas, y unas bibliotecas.

Oleksandriya es una ciudad bonita, en sus calles y plazas hay muchos árboles y flores. También hay unos monumentos. El monumento al gran poeta ucraniano Tarás Shevchenko se encuentra junto a la escuela donde yo estudio.

¡Tengo una idea! ¿Por qué no vienes a pasar una semana de las vacaciones de verano en mi familia? Iremos de excursión por la ciudad, visitaremos el museo etnográfico donde se puede conocer la historia y cultura de nuestra ciudad y región. Después visitaremos la capital de nuestra región, la ciudad de Kirovograd. Tiene el teatro antiguo. Además, la gente aquí es muy simpática y agradable.

Si te interesa, te escribiré más información por correo electrónico.

Espero tu carta, Isabel. Podemos divertirnos mucho.

Un beso,

Olga.

natal – рідний

más de – більш ніж

la región – область

funcionaba – *тут*: працював

practicar – тренуватися,
вчитися

participar – брати участь

etnográfico – краєзнавчий

agradable – приємний

por correo electrónico – електронною
поштою

atraer – приваблювати

7. Completad las frases según el texto del ejercicio 6.

1. La capital de la región es _____.
2. El río que pasa por la ciudad es _____.
3. La población de la ciudad es _____.
4. La ciudad de Oleksandriya es _____.

5. La gente en la ciudad es _____.
6. Para Olga, Oleksandriya es _____.

8. Elegid la respuesta correcta según el texto del ejercicio 6.

1. ¿Dónde les gusta descansar a los habitantes?
a) cerca del río b) en los parques c) en las plazas
2. ¿Qué lugares de interés hay en la ciudad?
a) unos palacios b) unos teatros c) unos museos
3. ¿Qué hacen los chicos en el edificio donde antes funcionaba el teatro?
a) participan en los concursos b) visitan el museo etnográfico
c) se divierten con las familias
4. ¿Dónde se encuentra el monumento a Tarás Shevchenko?
a) junto a la plaza b) junto al museo c) junto al colegio
5. ¿A qué es aficionada Olga?
a) a montar en bicicleta b) a montar en patines
c) a practicar bailes de salón
6. ¿De qué se puede conocer en el museo etnográfico?
a) de la historia de la ciudad b) de la historia del teatro antiguo
c) de la historia de un arquitecto famoso
7. ¿Qué idea tiene Olga?
a) ir de excursión b) invitar a su amiga española
c) participar en el concurso
8. ¿Qué tiene la capital de la región?
a) el teatro antiguo b) los edificios antiguos
c) los monumentos antiguos
9. ¿Cómo es la gente de la ciudad natal de Olga?
a) bonita b) simpática c) divertida
10. ¿Qué puede escribir Olga por correo electrónico?
a) más información b) más historias c) más cartas

9. Contad qué lugares de interés Olga quiere mostrar a su amiga española en su ciudad natal (3 frases).

***10. Escribid una carta a vuestro amigo hispanohablante y describid los lugares de interés en vuestra ciudad natal (5 frases).**

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про ваше рідне місто (село).
2. Складіть 6 речень з виразами вправи 2.

TEST DE RESUMEN

1. Escribid en letras.

Modelo: 215 lenguas – doscientas quince lenguas

215 lenguas, 265 ciudades, 100 ríos, 330 cartas, 445 años, 555 monumentos, 660 calles, 730 naranjos, 840 palmeras, 960 edificios, 100 ríos, 1 000 madrileños, 1 100 madrileñas

2. Traduce al español.

три тисячі жителів, п'ятдесят тисяч жителів, двадцять п'ять мільйонів українців, два мільйони вісімсот тисяч киян;

у 2020 році, у XIX столітті, у 1998 році, у 1492 році, у 711 році, у IX столітті, у X столітті, у XXI столітті;

перше січня, восьме березня, сьоме квітня, дванадцять травня, дев'ятнадцять липня, двадцять четверте серпня, двадцять восьме жовтня, тридцять листопада, тридцять перше січня

3. Poned las preposiciones: a(4), de(8), en(3), por(4).

la plaza ___ Cibeles, estar organizado ___, un millón ___ habitantes, las ciudades ___ España, ___ población, el monumento ___ Francisco Goya, vivir ___ Madrid, un lugar ___ interés, felicitar ___ la mamá, pasear ___ las calles, disfrutar ___ un espectáculo, ir ___ Sevilla, ir ___ excursión, encontrarse ___ el pueblo, ser famoso ___, descansar ___ la sombra, tener deseo ___ ver, la ciudad ___ maravillas, ___ ejemplo

4. Poned los artículos correspondientes.

En nuestro país hay ___ ciudad hermosa. Es ___ ciudad antigua y romántica. En ___ ciudad hay ___ museos, ___ catedrales y ___ Teatro de ópera y ballet. También hay muchas calles y plazas. ___ calles son largas y cortas, ___ plazas son muy bonitas. En ___ calles hay árboles y flores. En esta ciudad siempre hay muchos turistas. ___ turistas sacan fotos y conocen ___ historia y ___ cultura de nuestra ciudad.

En nuestra ciudad hay ___ parque de atracciones y ___ parque acuático. En ___ parque de atracciones nos divertimos y en ___ parque acuático nos jugamos en el agua y nadamos. También hay ___ monumentos a ___ personas famosas.

5. Poned el verbo encontrarse en la forma correspondiente del presente.

1. No lejos de la Puerta del Sol ___ la Plaza Mayor. 2. En el centro de la plaza ___ unas estatuas. 3. Madrid ___ en el centro de país. 4. ¿Dónde ___ (tú)? – ___ (yo) en el parque de atracciones. 5. ¿Dónde ___ (vosotros)? – ___ (nosotros) en el parque acuático.

TEST DE RESUMEN

6. Describid la foto según las sugerencias.



Sugerencias:

- ¿Dónde están los chicos?
- ¿Cuántos años tienen?
- ¿En qué grado estudian?
- ¿Qué hay en las paredes del museo: los cuadros o las fotos?
- ¿Quién habla sobre los cuadros: el profesor o el guía (гид)?
- ¿Qué cuenta el guía?
- ¿Es interesante para los chicos escuchar lo que cuenta el guía?
- ¿Qué preguntas pueden hacer al guía?

7. Imaginaos que vais de excursión a un lugar (al museo, a la capital de la región, a la capital de Ucrania). Describidlo en la carta a vuestro amigo hispanohablante.

Sugerencias:

- ¿Qué lugar es?
- ¿Qué día es? ¿Qué tiempo hace?
- ¿Cuántos chicos hay en el grupo?
- ¿Qué lugares de interés visitaréis, qué monumentos veréis?
- ¿Por qué os gusta la excursión?

Unidad 8. LAS FIESTAS Y TRADICIONES

1. Leed y traducid el verso.

El Carnaval

Píntate la cara, ponte el antifaz.
¿Ves que ya estamos en el Carnaval?
Unos de piratas, de romanos más,
irán por las calles este Carnaval.



el antifaz

píntate la cara – розмалюй обличчя
ponte el antifaz – одягни маску

los romanos – римляни
el mago – маг, чарівник

2. Practicad el diálogo.

- ¿Qué fiestas tenemos en Ucrania?
- _____.
- ¿Qué fiestas prefieres y por qué?
- _____.
- ¿Qué fiestas se celebran en vuestra familia?
- _____.

3. Mirad las fotos, leed y traducid los pies que las acompañan.

Los dos carnavales



El Carnaval en Cádiz. Una agrupación musical canta en la calle.



El Carnaval en La Habana. Las bailarinas bailan la conga en las calles.

4. Decid en plural.

M o d e l o: *el carnaval famoso – los carnavales famosos*

el carnaval español, la calle central, la ciudad española, la plataforma adornada, el fuego artificial, la fiesta popular, la procesión alegre, el bailarador alegre, el cantante famoso, el instrumento musical, el disfraz hermoso, la agrupación musical

5. Leed y traducid el texto. Decid qué incluyen los carnavales.

Los carnavales

El Carnaval de Cádiz es uno de los carnavales más famosos de España. Se celebra en febrero durante once días. La alegría del carnaval llena las calles, y la música se oye por cualquier rincón de la ciudad. Se visten con los disfraces. El programa del Carnaval incluye: bailes de disfraces, concursos de agrupaciones musicales, fuegos artificiales y la elección de la Diosa del Carnaval.

El Carnaval de La Habana es la fiesta muy popular en Cuba. Se celebra en julio durante siete días. En las procesiones la gente canta y baila en las calles de la ciudad. Otro elemento del Carnaval son carrozas, las plataformas adornadas. En la carroza cualquiera los bailarores bailan, los cantantes cantan y los músicos tocan los instrumentos musicales. El Carnaval tiene su música, la conga. El programa del Carnaval incluye la elección de la Estrella del Carnaval.

famoso(a) – відомий, знаменитий
durante – протягом, під час
la alegría – радість, веселощі
llenar – наповнювати
oirse – чути
el disfraz (disfraces) – карнавальний костюм
incluir – включати, містити
la agrupación musical – музична група
los fuegos artificiales – феєрверк

la elección – обрання
la Diosa – богиня
la carroza – *тут:* карнавальний візок
el bailaror – танцюрист
la conga – конга (*кубинський танець у швидкому ритмі; музика танцю конга; музичний інструмент*)
la estrella – зірка

Gramática

incluir – включати, містити

Presente

Yo	incluyo	Nosotros, -as	incluimos
Tú	incluyes	Vosotros, -as	incluís
Él, ella, } Usted }	incluye	Ellos, ellas, } Ustedes }	incluyen

6. Traducid al español.

1. Програма карнавалу включає конкурси карнавальних костюмів. 2. Карнавали включають процесії, танці й феєрверки. 3. Свято включає народні танці та пісні. 4. Конкурси включають виступи (*interpretaciones*) музикантів та співаків. 5. Програма включає обрання Зірки карнавалу.

Lección 1

7. Agrupad las palabras y expresiones según los dos carnavales.

Modelo: *El Carnaval en Cádiz: famoso, ...*

El Carnaval en La Habana: los bailadores, ...

famoso, los bailadores, popular, en febrero, en julio, siete días, la música en las calles, la Diosa, la agrupación musical, los disfraces, los fuegos artificiales, la procesión, la conga, once días, la Estrella, las carrozas, los cantantes, los músicos

8. Haced 10 preguntas al texto “Los carnavales”.

Gramática

Неозначений прикметник *cualquier*
(будь-який, який-небудь, який завгодно, усякий)

cualquier – вживається перед іменником

cualquiera – вживається після іменника

cualesquiera – вживається після іменника у множині

cualquier calle (la calle **cualquiera**) – будь-яка вулиця

las calles **cualesquiera** – будь-які вулиці

9. Decid según el modelo.

Modelo: *cualquier mes, el mes cualquiera, los meses cualesquiera*

el mes, la estación del año, el día, el baile, el carnaval, la ciudad, el disfraz, la careta, el antifaz, la obra de arte, la carroza, el bailaror, el instrumento, el cantante, el músico

10. Formad 8 frases con las palabras del ejercicio 6.

11. Imaginaos que vais a compartir (поділитися) con vuestro amigo la información sobre el carnaval en una de las ciudades.

Sugerencias:

- la ciudad y el país
- el mes y la duración del carnaval
- las diversiones del carnaval
- el programa del carnaval

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про карнавал за вправою 11.
2. Складіть 8 речень з прикметниками *cualquier(a)*, *cualesquiera*.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Te gustaría ir al carnaval?
- _____.
- ¿Qué hay que tener para el carnaval?
- Creo que hay que tener _____.
- ¿Con qué disfraz te gustaría vestirte?
- Me gustaría vestirme con el disfraz de _____.

2. Mirad las fotos y leed los pies que las acompañan.

Las cosas de carnaval



los disfraces de carnaval



la carroza de carnaval



la conga cubana



los fuegos artificiales

3. Agrupad las palabras según la misma raíz. Traducidlas.

Modelo: *la música – музика, musical – музичний, el músico – музикант*
la música, el baile, festejar, la canción, el grupo, divertirse, musical, tradicional, el músico, agrupar, la duración, la tradición, divertido, bailar, cantar, la agrupación, el cantante, la fiesta, el bailarín, durar, la diversión

4. Leed y aprended los proverbios españoles.

- En cada tierra, su uso; y en cada casa, su costumbre.
Що город – то й норів, що двір – то й говір.

Lección 2

- Cada villa, su maravilla; cada lugar, su modo de arar.
Що край — то звичай, що сторона — то новина.

5. Leed y traducid los diálogos. Escenificadlos.

En cada tierra, su uso

M i g u e l: ¡Hola, chicos! ¿Qué tal?

S e r g i o: ¡Hola, Miguel! Pensamos cómo pasar el fin de semana. A mí me gustaría ir al concierto, y a Rafael, ir al cine.

M i g u e l: Hombre, ¿por qué no pedir a mi hermano mayor ir con nosotros a la ciudad de Cádiz? Pasearemos por las calles, escucharemos a las agrupaciones musicales.

R a f a e l: Me parece genial. A ver el programa del Carnaval. La noche de viernes es la elección de la Diosa del Carnaval, el concurso de agrupaciones musicales y los fuegos artificiales. ¿Vale?

M i g u e l: Sí, de acuerdo. Voy a hablar con mi hermano. Hasta luego, chicos.

Cada villa, su maravilla

(Las chicas están chateando)

L a u r a: ¡Hola, amiga! Por fin, puedo chatear un poco.

C r i s t i n a: ¡Hola! ¿Qué hay de nuevo?

L a u r a: Tengo una buena noticia. Llega el Carnaval. Durante siete días la alegría del carnaval llena las calles de La Habana.

C r i s t i n a: ¡Vaya! ¡Qué envidia me das!

L a u r a: En la fiesta se celebra el carnaval infantil. Participo con mi grupo y bailamos en una carroza divertida.

C r i s t i n a: ¿Y con qué disfraz te vistes?

L a u r a: Con el disfraz de la Princesa de Flores. Te envió la foto.

C r i s t i n a: ¿Vas a bailar?

L a u r a: Claro. La música y el baile del Carnaval es la conga. Además, mi hermano mayor toca la comba.

C r i s t i n a: ¡Qué te diviertas bien!



hombre – *тут*: друже

a ver – *тут*: давай(те) подивимосся

de acuerdo – згода, згоден (згодна)

chatear – обмінюватися текстовими повідомленнями

la noticia – новина

¡Vaya! – Та що ти!

¡Qué envidia me das! – Як я тобі заздрю!

infantil – дитячий

te vistas – ти вдягаєш

además – до того ж

¡Qué te diviertas bien! – Бажаю тобі добре повеселитися!

6. Contestad a las preguntas según los diálogos del ejercicio 5.

- ¿De qué fiestas tratan los diálogos?
- ¿Qué propone Miguel para sus amigos?
- ¿En qué ciudad van a pasar el fin de semana?
- ¿Qué día de la semana van al Carnaval? ¿Con quién?
- ¿Qué incluye el programa del Carnaval?
- ¿Qué va a hacer Laura en el Carnaval?
- ¿Qué es la conga?

Gramática

Прийменник *de*

передає форму родового відмінка (*кого, чого*):

las calles **de** La Habana – вулиці Гавани

el concurso **de** agrupaciones musicales – конкурс музичних груп

вживається перед назвами міст:

la ciudad **de** Cádiz – місто Кадіс

вказує на ознаку або якість предмета:

el traje **de** carnaval – карнавальний костюм

la cosa **de** madera – дерев'яна річ

вживається у деяких усталених виразах:

de acuerdo, **de** memoria, **de** repente, **de** este modo, **de** nuevo

7. Encontrad en el texto “Los carnavales” (ejercicio 5, página 145) y en los diálogos (ejercicio 5, página 148) las expresiones con la preposición *de*. Explicad su uso.

*8. Volved a leer los diálogos del ejercicio 5 y relatadlos en forma del monólogo. Empezad así:

Miguel y sus amigos piensan cómo pasar el fin de semana. Quieren pedir a ...

Laura vive en La Habana. Ella dice a su amiga Cristina que viene ...

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про карнавал в Гавані (за діалогами вправи 5, стор. 148, та текстом вправи 5, стор. 145).
2. Складіть 8 речень з прийменником *de*.

Lección 3

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Estás de acuerdo que cada país tiene sus tradiciones?
- _____.
- ¿Conoces una tradición española la que no tenemos en Ucrania?
- Por ejemplo, _____.
- Tienes razón. En cada tierra, su uso.
- Y en cada casa, _____.

2. Conjugad los verbos en el Presente.

celebrar la fiesta, saltar nueve veces, cantar canciones, recoger las plantas, lavarse por la mañana, hacer la hoguera, encender la hoguera, poner las flores, tener una tradición, vestirse de blusas bordadas

3. Leed y traducid el texto.

Las fiestas del solsticio de verano

La Hoguera de San Juan, Galicia, España.

El día 24 de junio, en Galicia se celebra la noche del solsticio de verano. Se hacen las hogueras en cada aldea y en cada barrio. Las hogueras se encienden a la medianoche. Hay que saltar nueve veces por encima de una hoguera. Por la noche se recogen las plantas aromáticas que se dejan en agua. Por la mañana se lavan con esta agua. La comida típica de esa noche son las patatas y las sardinas asadas.

La fiesta de Iván Kupala, Ucrania.

El 7 de julio, se celebra en Ucrania el día de Iván Kupala. Esta fiesta se considera el solsticio de verano. Se hacen hogueras cerca de los ríos. Los chicos y las chicas saltan por encima de las hogueras. Las chicas recogen plantas y hacen coronas de flores. Después las ponen en el río para prever su suerte.



Las chicas hacen coronas de flores.



La chica salta por encima de la hoguera.

La fiesta de verano

el solsticio (de verano) – сонце-
стояння (літнє)

la hoguera – багаття, вогнище

el barrio – район (*міста, селища*)

encender(se) – запалювати(ся)

a la medianoche – опівночі

por encima de – через

se dejan – залишаються

las patatas asadas – печена
картопля

la corona de flores – вінок
з квітів

prever – передбачати

la suerte – доля

4. Volved a leer el texto y contestad a las preguntas según el texto.

¿Qué día se celebra la fiesta de San Juan?

¿Qué elementos son comunes para la celebración en los dos países?

¿Qué se enciende en esta fiesta?

¿En qué países se recogen plantas esta noche?

¿Hay una comida especial para esta fiesta? ¿En qué país?

¿En qué país es la tradición de prever la suerte?

¿Cómo se celebra la noche del solsticio de verano en los dos países?

5. Agrupad las palabras según la celebración de la fiesta del solsticio de verano en dos países.

Modelo: *La Hoguera de San Juan, Galicia, España: el 24 de junio,*
La fiesta de Iván Kupala, Ucrania: el 7 de julio,

el 7 de julio, el 24 de junio, el solsticio de verano, saltar nueve veces, las patatas asadas, hacer las hogueras, la corona de flores, las plantas aromáticas, saltar por encima de una hoguera, prever la suerte, dejar en agua, poner en el río

Gramática

Прикметник *cada*

(кожний, кожен)

Прикметник **cada** має однакову форму для чоловічого та жіночого роду. Вживається перед іменником в однині та перед кількісним числівником.

cada vez – кожного разу

en **cada** lugar – у кожному місці

cada uno de nosotros – кожен з нас

cada alumno – кожний учень

cada alumna – кожна учениця

cada dos días – кожні два дні

6. Traducid al español.

кожне місто, кожен будинок, кожен день, кожне свято, кожне прислів'я, кожна музична група, кожний карнавал, кожному учневі, кожному танцюристу, на кожному святі;

Lección 3

кожні три тижні, кожні п'ять місяців, кожні двадцять днів, кожні шість уроків, кожний рік, кожні п'ять років;
для кожного конкурсу (є) свої правила, на кожному вікні (є) рослини; у кожному прислів'ї (є) правда.

7. Mirad y describid la foto según las sugerencias.



Sugerencias:

- ¿Qué fiesta es? ¿Qué país es?
- ¿Cuándo se celebra la fiesta?
- ¿Dónde se celebra la fiesta?
- ¿Cómo se visten las chicas?
- ¿De qué son sus coronas?
- ¿Qué están haciendo las chicas cerca del río?
- ¿Por qué ponen ellas las coronas de flores en el río?

*8. Encontrad los elementos comunes que tienen las dos fiestas.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб описати святкування літнього сонцестояння в одній з країн (за текстом вправ 3, стор. 150).
2. Складіть 6 речень з прикметником *cada*.

1. Leed y traducid los fragmentos del villancico y del verso.

La noche de paz

Noche de paz, noche de amor,
todo duerme alrededor.
Entre los astros que esparcen la luz
brilla anunciando al Niño Jesús.
Brilla la estrella de paz,
brilla la estrella de paz.

La mañana de Pascua

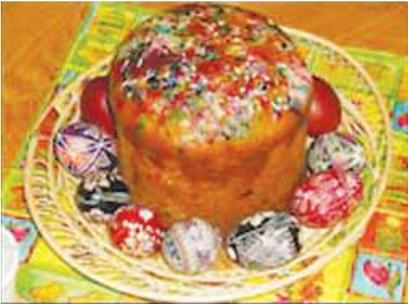
Oh, qué mañana de Pascua!
¡Oh, qué mañana de flores!
Para la Virgen María
ha amanecido, señores.
¡Alégrete, Virgen María,
que tu hijo viene ya!

el villancico – різдвяна пісня
alrededor – навкруги
el astro – світило, зірка
esparcir – випромінювати

brilla anunciando – *тут:* світить,
сповіщаючи
la estrella de paz – зірка миру
ha amanecido – *тут:* зоря зайнялася

2. Mirad las fotos y leed los pies que las acompañan.

La Pascua, Ucrania



los pýsanky y el pan de Pascua

La Semana Santa, España



la procesión religiosa

La Navidad, Ucrania



los niños cantan koliadky

La Navidad, Colombia



el pesebre de Navidad

Lección 4

Comentario léxico

la Pascua – Пасха, Великдень
el pan de Pascua – паска (*палляниця*)
la Semana Santa – Страсний тиждень
Jesús Cristo – Ісус Христос
el Niño Jesús – дитина Ісус
la Virgen María – Діва Марія
la Navidad – Різдво

3. Leed y traducid los diálogos.

- Nosotros, los ucranianos, tenemos la tradición de pintar huevos y hacer el pan de Pascua en la fiesta de Pascua.
- Y los españoles organizan procesiones religiosas que pasan por las calles de las ciudades los días de la Semana Santa.
- ¿Qué llevan en la plataforma?
- La figura de Jesús Cristo o de la Virgen María. Es honor participar en la Semana Santa en la procesión.
- ¡Qué emocionante!

* * *

- En Ucrania, la Navidad se festeja el 7 de enero. Adornamos la casa, ponemos el abeto de Año Nuevo, preparamos 12 platos de la Noche Santa.
- Los niños traen la “cena Santa” a sus parientes y cantan muchos villancicos.
- Los españoles festejan la Navidad el 25 de diciembre. Ponen el belén, la escena de nacimiento del Niño Jesús. En Colombia, el belén se llama el pesebre.
- ¿Qué otras tradiciones navideñas tienen los colombianos?
- Por tradición, la cena de Navidad reúne a las familias a la mesa. Todos esperan las doce campanadas, y los familiares intercambian buenos deseos y regalos.
- ¿Y quién trae los regalos a los niños?
- Esta noche el Niño Jesús trae los regalos a los niños.
- ¡Qué fascinante!

hacer el pan de Pascua – пекти паски

la procesión religiosa – релігійна процесія

el honor – честь

reunir(se) – об'єднувати(ся)

la campanada – удар дзвону

intercambiar – обмінюватися

el plato – страва

la Noche Santa – Святвечір

la cena Santa – свята вечерея

navideño(a) – різдвяний

el belén, el pesebre – сцена народження Ісуса Христа

el deseo – побажання

¡Qué emocionante! – Як зворушливо!

¡Qué fascinante! – Як захоплююче!

Las tradiciones nacionales

4. Contestad a las preguntas según los diálogos.

- ¿Cuál es la tradición ucraniana de celebrar la Pascua?
- ¿Cómo celebran los españoles esta fiesta?
- ¿Cuál es la tradición navideña en Ucrania?
- ¿Qué día festejan los españoles la Navidad?
- ¿Cómo festejan los colombianos la Navidad?
- ¿Quién trae los regalos a los niños colombianos?

Gramática

Прийменник *por*

має значення “через”:

por el río – **через** річку, **por** la ventana – **через** вікно

вживається для позначення місця:

por la calle – вулицею; **por** la ciudad – містом

вживається у деяких усталених виразах:

por tradición, **por** la mañana, **por** encima de, **por** escrito,
por ejemplo, **por** desgracia, **por** fin, **por** eso

5. Traducid al español.

дивитися через вікно, увійти через двері, через музику, через спрагу, через помилку, через сніг, через дощ, через розваги;
іти вулицею, гуляти по парку, бігати по стадіону, пливти по озеру;
виконати письмово, наприклад, прокидатися вранці, святкувати вночі, прикрашати ялинку за традицією, на жаль, нарешті ми вдома, ось чому я (є) тут

6. Describid las tradiciones ucranianas de la celebración de la Pascua y de la Navidad. Escribid 6 frases.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб переказати один з діалогів вправи 3, стор. 154.
2. Складіть 8 речень з виразами вправи 5.

Lección 5

1. Completad y practicad el diálogo.

- Si vas a otro país, hay que conocer sus usos y costumbres.
- Tienes razón. En cada tierra, _____.
- ¿Cómo puedes conocer las costumbres?
- Creo que debes _____.
- ¿Conoces una costumbre _____?
- Sí, los españoles cenan muy tarde.

2. Mirad las fotos y leed los pies que las acompañan.

Los usos y las costumbres



descansar después del almuerzo



ir de paseo y ver a la gente



apretar la mano al saludar y
al despedirse



llevar un regalo,
las flores y los dulces

3. Relacionad las palabras de dos columnas, y después, encontrad su traducción.

descansar
ir
llevar
llevar
tratarse
apretar
besar

los zapatos
la mano
de "tú"
el regalo
en la mejilla
de paseo
de besar
una hora

відпочивати годину
іти на прогулянку
ходити в черевиках
приносити подарунок
звертатися на "ти"
потискати руку
цілувати в щоку

4. Leed y traducid el texto.

Las costumbres españolas

La siesta. Los españoles descansan una hora después del almuerzo.

La calle. A los españoles les gusta salir a la calle e ir de paseo, les gusta ver a la gente y que les vean.

El trato. La gente se trata de “tú”. Se trata de “Usted” cuando hablan con los desconocidos o con la gente mayor.

El saludo. Es normal apretar la mano al momento de conocer a alguien o al despedirse. Las mujeres lo hacen dando dos besos en la mejilla.

La visita. Es buena costumbre de llevar un regalo, por ejemplo, las flores o dulces si Usted visita una casa.

Los zapatos. Los españoles llevan los zapatos dentro de la casa.

el uso – звичка

la costumbre – звичай

la siesta – сієста (*післяобідній відпочинок*)

ir de paseo – іти на прогулянку

el trato – звернення

tratarse – звертатися

se trata – звертається

el desconocido – незнайоμεць

la gente mayor – *тут:* старші за віком люди

el saludo – привітання

apretar – потиснути (*руку*)

dar un beso – цілувати

dentro de la casa – у домі,

в кімнаті

5. Volved a leer el texto del ejercicio 4 y comparad las costumbres españolas con las ucranianas.

Modelo: *Los ucranianos no tienen la costumbre de descansar una hora después del almuerzo. Los niños pequeños, sí, descansan después del almuerzo.*

Gramática

Прийменник *en*

Прийменник **en** – в (у), на; вживається:

для позначення місця:

en el carnaval – на карнавалі; **en** el bar – у барі

для позначення місяців, пір року, року:

en julio – у липні; **en** otoño – восени;

en 2015 (dos mil quince) – у 2015 році

у деяких усталених виразах:

en cuanto a, **en** torno a, **en** punto, **en** español, **en** flor, pensar **en**, **en** voz alta, **en** voz baja

Lección 5

6. Traducid al español.

в Іспанії, в Україні, на річці, у країні, у кожному місті, на карнавальному візку, на святі, на Різдво, на вулицях, вдома, у кімнаті, у рюкзаку; у червні, у лютому, у травні, у березні, весною, взимку, влітку; думати про розваги, думати про літо, танцювати навколо ялинки, збиратися за столом, рівно о другій дня, рівно о пів на першу, писати іспанською мовою, читати англійською мовою, дерева (є) у цвіту, сад у цвіту, читати голосно, говорити тихо

7. Completad el diálogo y escenificadlo.

- Es interesante conocer unas costumbres ucranianas.
- En Ucrania, cuando entras en la casa, debes dejar los zapatos cerca de la puerta.
- ¿_____?
- Las mujeres se saludan sin dar besos, y los hombres apretar la mano.
- ¿_____?
- En Ucrania, se trata de “Usted” con las personas desconocidas. Se trata de “tú” sólo con los amigos. En muchas familias los niños se tratan de “Usted” con sus abuelos.
- ¿_____?
- Si visitas una casa, es una buena costumbre de llevar flores o dulces.
- ¡_____!

*8. Resumid las costumbres de los ucranianos y describidlas en la carta a un amigo español.

Deberes de casa

1. Підготуйтеся, щоб розповісти про звички та звичаї іспанців (за текстом вправи 4).
2. Складіть 8 речень з виразами вправи 6.

1. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Qué tradiciones hay en vuestra familia?
 – _____.
- ¿Cantas koliadky en la Navidad?
 – _____.
- ¿Cómo adornáis vuestra casa para la Navidad?
 – _____.

Gramática

Прийменник *para*

має значення “для”:

Esto es **para** ti. – Це для тебе.

Este regalo es **para** Raul. – Цей подарунок для Рауля.

вживається з інфінітивом у значенні “(для того), щоб”:

Los niños escriben cartas a los Reyes Magos **para** recibir los regalos.

Діти пишуть листи волхвам (для того), щоб отримати подарунки.

вживається у деяких усталених виразах:

para siempre, **para** arriba, **para** abajo, **para** el fin de semana (de mes)

2. Traducid al español.

подарунок для брата, свято для сім'ї, для свята Івана Купала, для багаття; щоб зігритися, щоб не замерзнути, щоб зробити карнавальну маску, щоб навчитися грати на гітарі, щоб почистити черевики, щоб навчатися добре; для того, щоб передбачити майбутнє; для того, щоб нагодувати верблюдів; для того, щоб заспівати колядку; вивчити назавжди, іти вниз, іти вгору, закінчити до кінця місяця, зробити до кінця тижня

3. Leed y traducid el texto.

El cuento de los Reyes Magos

Los tres Reyes Magos vienen del Oriente. Los dos son viejos, y un Rey es joven. El Rey Melchor es alto, con una barba blanca y los ojos azules. El Rey Gaspar tiene la barba y el pelo pelirrojos. El Rey Baltasar tiene la piel negra y brillante, es el más joven de todos.

Los tres Reyes Magos van durante la noche; la luz de las estrellas iluminan el camino. Los Reyes Magos deben recorrer las calles de la ciudad y dejar los regalos para los niños en los balcones.

Lección 6



El camino es muy largo, y los camellos de los Reyes Magos tienen hambre y sed. En el jardín de la primera casa encuentran la paja y el agua. Los camellos beben y comen. ¿Y los magos? Melchor tiene un gran cofre con muchos regalos. Baltasar tiene un saco con cartas de niños.

– ¿Qué pide el niño de esta casa? ¿Estudia bien?

– Sí, estudia bien y pide el tren de juguete.

Y los Reyes Magos ponen el tren de juguete en su balcón.

– ¿Qué escribe esta niña? ¿Se porta bien? ¿Limpia sus zapatos?

– Sí, se porta bien y, ¡qué brillantes son sus zapatos!

Los Reyes Magos sacan regalos del cofre y los dejan cerca de las puertas o en los balcones. ¡Oh! En esta puerta dejan el carbón de los Reyes Magos. Los hermanos que viven aquí estudian mal y se portan mal.

¿Y el Rey Gaspar? Gaspar, amigos míos, no tiene un cofre ni un saco. Y lo que tiene es una pequeña caja brillante. Gaspar abre su caja y deja su regalo que son valores. Para los chicos tristes pone “la alegría”; para los irresponsables, “la responsabilidad”; para los dormilones, el Rey deja “la puntualidad”; para los niños malos, el Rey saca de su caja “la bondad”.



el cofre



el saco



el carbón de los
Reyes Magos



la caja

el Oriente – схід

la barba – борода

pelirrojo(a) – рудий

brillante – блискучий

iluminar – освітлювати

la paja – солома

sacar – виймати

el cofre – скриня, сундук

la caja – шкатулка, коробка

los valores – цінності

el tren de juguete – іграшковий поїзд

portarse – поводитися

el saco – мішок

irresponsable – безвідповідальний

la responsabilidad – відповідальність

la puntualidad – пунктуальність

el niño malo – пустотлива дитина

la bondad – доброта, сердечність

4. Elegid la respuesta correcta según el texto del ejercicio 3.

- ¿Cuál de los Reyes Magos es alto y lleva la barba blanca?
a) Baltasar b) Melchor c) Gaspar
- ¿Qué Rey lleva la barba pelirroja?
a) Baltasar b) Melchor c) Gaspar
- ¿Cómo se llama el Rey más joven?
a) Baltasar b) Melchor c) Gaspar
- ¿Qué ilumina el camino a los Reyes Magos?
a) la luz de la caja b) la luz de las estrellas
c) la luz desde los balcones
- ¿Qué encuentran los camellos en el jardín de la primera casa?
a) la paja en los sacos b) el carbón en los cofres
c) la paja y el agua
- ¿Dónde hay regalos para los niños?
a) en el cofre b) en el saco c) en la caja
- ¿Qué niños reciben regalos de los Reyes Magos?
a) los niños irresponsables
b) los niños estudiosos y que limpian sus zapatos
c) los niños puntuales
- ¿A qué niños dejan los Reyes Magos el carbón?
a) a los niños dormilones b) a los niños pelirrojos
c) a los niños que se portan mal y estudian mal
- ¿Qué hay en la caja pequeña de Gaspar?
a) el tren de juguete b) las cartas de los Reyes Magos
c) los valores
- ¿Qué valores regala Gaspar para los niños dormilones?
a) la puntualidad b) la bondad c) la alegría

5. Contestad a las preguntas del ejercicio 4.

*6. Justificad que los Reyes Magos tienen mucho trabajo (3 frases).

7. Imaginaos que escribís una carta a los Reyes Magos. Describid qué regalos querréis recibir.

Deberes de casa

- Напишіть листа волхвам (за вправою 7).
- Складіть 8 речень з виразами вправи 2, стор. 159.

TEST DE RESUMEN

1. Relacionad las palabras y las expresiones según el modelo.

Modelo: *se celebra en febrero*

a) se celebra, llenar, ponerse, adornar, ver, ir, escuchar, tener, saltar, recoger, organizar, reunirse, portarse, dar un beso, apretar, dejar, llevar, iluminar, recorrer

b) en febrero, bien, los disfraces, una buena noticia, al concierto, a las agrupaciones musicales, las calles, por encima de, a la mesa, las carrozas, un regalo, en la mejilla, desde los balcones, los zapatos a la entrada, las manos, plantas aromáticas, el camino, procesiones, la ciudad

2. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Presente y del Futuro Imperfecto.

Cada año Julio (recibir) pocos regalos para la Navidad. Este año él (escribir) la carta a los Reyes Magos y (pedir) muchos regalos. El Rey Baltasar (visitar) al niño unos días antes.

– ¿Por qué (pedir, tú) muchos regalos? – (preguntar) Baltasar. – ¡(Tener, tú) muchos amigos!

– (Querer, yo) tener más juguetes y menos amigos.

– Está bien. Te (dar) muchos regalos. (Ser) los regalos de otros niños.

– ¡Uf! ¡Cómo (jugar, yo) con todos estos juguetes!

Y Julio (tener) muchos juguetes. Él (estar) feliz y (jugar) con sus regalos. Julio no (salir) a la calle y no (dar) los juguetes a sus amigos. (Pasar) un mes, y los juguetes le parecen aburridos. Julio (salir) a la calle. Sus amigos no (querer) jugar ni con Julio, ni con sus juguetes.

– ¿Qué hacer? – (pensar) el niño. Y Julio (escribir) otra carta a los Reyes Magos. El chico (desear) tener muchos amigos y regalar los juguetes a sus amigos.

3. Poned la preposición correspondiente: *a(2), en(3), con(2), de(6), por(3)*.

uno __ los carnavales, escribir __ español, la elección __ la Diosa, leer __ voz alta, el disfraz __ pirata, pensar __ las diversiones, pasear __ las calles, voy __ hablar __ mi amiga, vestirse __ el difraz, aprender __ memoria, saltar __ encima __ la hoguera, pedir __ mi hermano, __ tradición, reunirse __ los amigos

4. Traducid al español.

Яке гарне свято Івана Купала! Ми святкуємо це свято у день літнього сонцестояння. Ми вдягаємо вишиті сорочки. Дівчата плетуть вінки з квітів. Увечері ми йдемо на річку і запалюємо багаття. Хлопці стрибають через багаття, а дівчата співають пісні. Потім дівчата йдуть на річку і кладуть вінки із запаленими свічками (las velas encendidas) на воду, щоб передбачити долю. Хлопці намагаються спіймати (captar) вінки. Вночі ми збираємо ароматичні рослини.

TEST DE RESUMEN

5. Mirad y describid el dibujo según las sugerencias.

Sugerencias:

- ¿Qué estación del año es? ¿Qué mes es?
- ¿Qué tiempo hace?
- ¿A quiénes ves en el dibujo?
- ¿Cuántos años tienen los niños, según crees tú?
- ¿Qué país es: España o Ucrania?
- ¿Qué día se festeja esta fiesta?
- ¿Qué traen los niños en sus bolsas?
- ¿A quiénes van a visitar?
- ¿Sabes que el niño lleva la estrella de Navidad?
- ¿Qué cantan los niños en los días de esta fiesta?
- ¿Qué desean los niños en sus canciones?



6. Imaginaos que vais a escribir la carta electrónica a vuestro amigo español y describirle una tradición ucraniana.

Mensaje sin título

Archivo Edición Ver Insertar Formato Herramientas Tabla Ventana ? Escribe una pregunta

Enviar Cuentas rafa@yahoo.mail Opciones... HTML

Para...
CC...
Asunto: tradición ucraniana

Arial 10

Hola, Rafael:
¿Qué tal estás? Yo estoy bien.
Te describo una tradición ucraniana que es muy interesante.

Saludos.

_____ (tu nombre)

APÉNDICE GRAMATICAL

EL ARTÍCULO

АРТИКЛЬ

Артикль – це службове слово, що ставиться перед іменником і узгоджується з ним у роді та числі.

Неозначені артиклі	Означені артиклі
un – unos (чоловічий рід)	el – los (чоловічий рід)
una – unas (жіночий рід)	la – las (жіночий рід)

Неозначені артиклі **un, una** вживаються:

- перед іменниками, які згадуються у мовленні вперше:
Es **una** escuela. Es **un** patio.
- перед іменниками в однині після дієслова **hay**:
En la escuela hay **un** gimnasio. En el patio hay **una** fuente.

Означені артиклі **el, la, los, las** вживаються:

- перед іменниками, про які вже згадувалося раніше:
Veo un libro. Es **el** libro de Pedro.
Es una casa. **La** casa es pequeña.
- перед назвами річок, морів, океанів:
el río Desná, el Mar Negro, el Océano Atlántico.

Означений артикль чоловічого роду однини утворює злиті форми з прийменниками **a, de**:

$$a + el = al$$
$$de + el = del$$

Артикль не вживається:

- перед власними іменами та прізвищами:
María, Pedro, Cristóbal Colón, Montserrat Caballé
- перед назвами міст, країн:
Kyiv, Madrid, Ucrania, España, Perú
- перед іменниками, які позначають назви професій, занять, національностей (після дієслова **ser**)
Es cocinera. Son alumnos. Soy colombiana.
- при звертанні:
Señora profesora, ¿se puede salir?
Alumnos, abrid vuestros cuadernos.
- перед іменниками, яким передують вказівні, присвійні та питальні займенники або кількісні числівники:
esta muchacha, mi amiga, qué tiempo, treinta alumnos

APÉNDICE GRAMATICAL

EL SUSTANTIVO

ІМЕННИК

Іменники в іспанській мові не змінюються за відмінками. Вони мають рід (чоловічий та жіночий) і число (однина і множина), вживаються з артиклем.

Рід іменників визначається за закінченнями, значенням та артиклем.

Чоловічий рід Género masculino (<i>m</i>)		Жіночий рід Género femenino (<i>f</i>)	
-o	el chico, el libro, el grupo, el mundo, el oso, el helado	-a	la chica, la escuela, la pizarra, la osa, la tarta
-r	el dolor, el nadador, el calor, el marcador, el señor	-d	la ciudad, la verdad, la salud, la pared
-l	el árbol, el cartel, el clavel, el sol, el pincel, el frijol	-z	la voz, la nariz, la vez, la rapi- dez, la luz
-n	el pan, el tren, el campeón, el avión, el refrán, el jardín	-sión	la excursión, la revisión, la di- versión
-s	el mes, el lunes, el francés, el holandés, el sacapuntas	-ción	la lección, la natación, la audi- ción, la nación
-e	el cine, el café, el té, el padre, el coche, el pie	-e	la clase, la leche, la noche, la nieve, la tarde

Множина іменників

До іменників, які закінчуються в однині на голосну, у множині додається закінчення **-s**:

(un, el) libro – unos (los) libros; (una, la) clase – unas (las) clases.

До іменників, які закінчуються в однині на приголосну, у множині додається закінчення **-es**:

(un, el) mes – unos (los) meses; (una, la) ciudad – unas (las) ciudades.

До іменників, які закінчуються в однині на **-z**, додається закінчення **-es**, а літера **z** змінюється на **c**:

(un, el) lápiz – unos (los) lápices; (una, la) luz – unas (las) luces.

Деякі іменники не змінюють закінчення у множині:

el lunes – los lunes; el cumpleaños – los cumpleaños.

Деякі іменники вживаються тільки в однині:

la mantequilla, la leche, la carne, el pan, el pescado, el dinero, la ropa.

Деякі іменники вживаються тільки у множині:

las vacaciones, las gafas, las tijeras, los víveres.

APÉNDICE GRAMATICAL

EL ADJETIVO

ПРИКМЕТНИК

Прикметники в іспанській мові узгоджуються з іменником у роді та числі. Вони стоять, як правило, після іменників:

un (el) patio bonito – unos (los) patios bonitos
una (la) escuela bonita – unas (las) escuelas bonitas

Прикметники, які закінчуються у чоловічому роді на **-o**, у жіночому роді мають закінчення **-a**:

ucraniano – ucraniana, rojo – roja

Прикметники, які закінчуються на голосну (окрім **-o**) або на приголосну, мають однакову форму для чоловічого і жіночого роду:

un (el) marcador verde – unos (los) marcadores verdes
una (la) regla verde – unas (las) reglas verdes
un (el) profesor puntual – unos (los) profesores puntuales
una (la) profesora puntual – unas (las) profesoras puntuales

Прикметники, які закінчуються у чоловічому роді на **-ón(-án)**, у жіночому роді приймають закінчення **-a**:

dormilón – dormilona, juguétón – juguétona, charlatán – charlatana

Прикметники, які позначають національність і закінчуються в чоловічому роді на приголосну, у жіночому роді приймають закінчення **-a**:

español – española, inglés – inglesa
japonés – japonesa, holandés – holandesa

Прикметники *mucho*, *poco*

mucho, **-a**, **-os**, **-as** + іменник – (багато)

poco, **-a**, **-os**, **-as** + іменник – (мало, небагато)

Hay **mucho (poco)** trabajo.

Hay **mucha (poca)** gente.

Hago **muchos (pocos)** ejercicios físicos.

Muchas (pocas) amigas han venido a verme.

Прикметник *mismo*

mismo, **misma** – той самий, та сама; сам, сама

mismos, **mismas** – ті самі; самі

Ці прикметники вживаються з означеним артиклем **el**, **la**, **los**, **las** та узгоджуються у роді й числі з іменником:

la misma escuela; **el mismo** patio;

los mismos intereses; **las mismas** aficiones.

Прикметник *cada*

cada – кожний, кожен, усякий

вживається з іменником в однині та кількісним числівником:

cada vez; en **cada** lugar; **cada** uno de nosotros; **cada** dos días.

APÉNDICE GRAMATICAL

EL PRONOMBRE

ЗАЙМЕННИК

Los pronombres personales

Особові займенники

Yo – я

Tú – ти

Él – він (*про предмет і особу*)

Ella – вона (*про предмет і особу*)

Usted (Ud.) – Ви (*ввічлива форма в однині*)

Nosotros, nosotras – ми (*чоловічий і жіночий рід*)

Vosotros, vosotras – ви (*чоловічий і жіночий рід*)

Ellos, ellas – вони (*чоловічий і жіночий рід*)

Ustedes (Uds.) – Ви (*ввічлива форма у множині*)

Підмет

(називний відмінок)

Непрямий додаток

(давальний відмінок)

Прямий додаток

(знахідний відмінок)

Yo

me мені

me мене

Tú

te тобі

te тебе

Él, Usted

le йому, Вам

lo (le) його, Вас (*особа*)

lo його (*предмет*)

Ella, Usted

le їй, Вам

la її, Вас (*особа і*

предмет)

Nosotros

nos нам

nos нас

Vosotros

os вам

os вас

Ellos, Ustedes

les їм, Вам

los (les) їх, Вас (*особа*)

los їх (*предмет*)

Ellas, Ustedes

les їм, Вам

las їх, Вас (*особа і*

предмет)

Los pronombres posesivos

Присвійні займенники

mi – мій, моя

mis – мої

tu – твій, твоя

tus – твої

su – його, її, Ваш, Ваша

sus – його, її, Ваші

nuestro(a) – наш, наша

nuestros(as) – наші

vuestro(a) – ваш, ваша

vuestros(as) – ваші

su – їхній, їхня, Ваш, Ваша

sus – їхні, Ваші

APÉNDICE GRAMATICAL

Los pronombres demostrativos

Вказівні займенники

este, esta, estos, estas – цей, ця, ці

ese, esa, esos, esas – цей, ця, ці

aquel, aquella, aquellos, aquellas – той, та, ті

este colegio, estos colegios; esta escuela, estas escuelas

ese lápiz, esos lápices; esa mochila, esas mochilas

aquel parque, aquellos parques; aquella plaza, aquellas plazas

Los pronombres interrogativos

Питальні займенники

Однина		Множина	
¿Qué? + іменник	який(а)?	¿Qué? + іменник	які?
¿Qué? + дієслово	що?	¿Qué? + дієслово	що?
¿Quién?	хто?	¿Quiénes?	хто?
¿Cuánto(a)?	скільки?	¿Cuántos(as)?	скільки?
¿Cuál?	котрий(а)? який(а)?	¿Cuáles?	котрі? які?

Los pronombres interrogativos con la preposición

Питальні займенники з прийменником

На означення неживих предметів		На означення живих істот	
¿A qué (hora)?	о котрій (годині)?	¿A quién? ¿A quiénes?	кому? кого?
¿De qué?	про що?	¿De quién? ¿De quiénes?	про кого? від кого? чий, чия, чий?
¿Con qué?	чим?	¿Con quién? ¿Con quiénes?	з ким?
¿Para qué?	для чого?	¿Para quién? ¿Para quiénes?	для кого?
¿Por qué?	чому?		
¿En qué (mes, ...)?	В якому (місяці, ...)?		

APÉNDICE GRAMATICAL

LOS NUMERALES

ЧИСЛІВНИКИ

Los numerales cardinales

Кількісні числівники

1 – uno (un), una	14 – catorce	25 – veinticinco
2 – dos	15 – quince	26 – veintiséis
3 – tres	16 – dieciséis	27 – veintisiete
4 – cuatro	17 – diecisiete	28 – veintiocho
5 – cinco	18 – dieciocho	29 – veintinueve
6 – seis	19 – diecinueve	30 – treinta
7 – siete	20 – veinte	40 – cuarenta
8 – ocho	21 – veintiuno, veintiuna,	50 – cincuenta
9 – nueve	veintiún	60 – sesenta
10 – diez	22 – veintidós	70 – setenta
11 – once	23 – veintitrés	80 – ochenta
12 – doce	24 – veinticuatro	90 – noventa
13 – trece		100 – cien, ciento

Los numerales ordinales

Порядкові числівники

1 – primero (primer), primera	6 – sexto, sexta
2 – segundo, segunda	7 – séptimo, séptima
3 – tercero (tercer), tercera	8 – octavo, octava
4 – cuarto, cuarta	9 – noveno, novena
5 – quinto, quinta	10 – décimo, décima

EL VERBO

ДІЄСЛОВО

Presente

Теперішній час

Presente виражає постійну, повторювану або тривалу дію, яка відбувається у теперішньому часі.

Вживається зі словами: **siempre, habitualmente, cada vez, a menudo, todos los días**

	hablar – говорити	comer – їсти	vivir – жити
Yo	hablo	como	vivo
Tú	hablas	comes	vives
Él, ella, Usted	habla	come	vive
Nosotros, -as	hablamos	comemos	vivimos
Vosotros, -as	habláis	coméis	vivís
Ellos, ellas, Ustedes	hablan	comen	viven

APÉNDICE GRAMATICAL

Futuro imperfecto

Майбутній час

Futuro imperfecto виражає майбутню дію, яка відбудеться або відбуватиметься у майбутньому.

Вживається зі словами: **mañana, la semana (el mes, el día) que viene, el próximo año (mes, verano)**

	hablar – говорити	comer – їсти	vivir – жити
Yo	hablaré	comeré	viviré
Tú	hablarás	comerás	vivirás
Él, ella, Usted	hablará	comerá	vivirá
Nosotros, -as	hablaremos	comeremos	viviremos
Vosotros, -as	hablaréis	comeréis	viviréis
Ellos, ellas, Ustedes	hablarán	comerán	vivirán

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

Presente

	lavarse – митися	esconderse – ховатися	aburrirse – нудьгувати
Yo	me lavo	me escondo	me aburro
Tú	te lavas	te escondes	te aburres
Él, ella, Usted	se lava	se esconde	se aburre
Nosotros, -as	nos lavamos	nos escondemos	nos aburrimos
Vosotros, -as	os laváis	os escondéis	os aburrís
Ellos, ellas, Ustedes	se lavan	se esconden	se aburren

Futuro imperfecto

	lavarse – митися	esconderse – ховатися	aburrirse – нудьгувати
Yo	me lavaré	me esconderé	me aburriré
Tú	te lavarás	te esconderás	te aburrirás
Él, ella, Usted	se lavará	se esconderá	se aburrirá
Nosotros, -as	nos lavaremos	nos esconderemos	nos aburriremos
Vosotros, -as	os lavaréis	os esconderéis	os aburriréis
Ellos, ellas, Ustedes	se lavarán	se esconderán	se aburrirán

APÉNDICE GRAMATICAL

ДІСЛОВА ІНДИВІДУАЛЬНОГО ДІЄВІДМІНЮВАННЯ

Infinitivo	Presente	Futuro imperfecto	Infinitivo	Presente	Futuro imperfecto
dar – давати	doy das da damos dais dan	daré darás dará daremos daréis darán	poder – могти	puedo puedes puede podemos podéis pueden	podré podrás podrá podremos podréis podrán
decir – говорити, казати	digo dices dice decimos decís dicen	diré dirás dirá diremos diréis dirán	poner – класти	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	pondré pondrás pondrá pondremos pondréis pondrán
estar – бути, знахо- дитися	estoy estás está estamos estáis están		querer – хотіти; любити	quiero quieres quiere queremos queréis quieren	querré querrás querrá querremos querréis querrán
hacer – робити	hago haces hace hacemos hacéis hacen	haré harás hará haremos haréis harán	saber – знати, уміти	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sabré sabrás sabrá sabremos sabréis sabrán
ir – іти, ходити; їхати	voy vas va vamos vais van		salir – виходити	salgo sales sale salimos salís salen	saldré saldrás saldrá saldremos saldréis saldrán
oír – чути	oigo oyes oye oímos oís oyen	oiré oirás oirá oiremos oiréis oirán	ser – бути	soy eres es somos sois son	

APÉNDICE GRAMATICAL

Infinitivo	Presente	Futuro imperfecto	Infinitivo	Presente	Futuro imperfecto
tener – мати	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tendré tendrás tendrá tendremos tendréis tendrán	venir – приходи- ти	vengo vienes viene venimos venís vienen	vendré vendrás vendrá vendremos vendréis vendrán
traer – прино- сити	traigo traes trae traemos traéis traen		ver – бачити; дивитися	veo ves ve vemos véis ven	veré verás verá veremos veréis verán

Відмінювання дієслів зі зміною кореневої голосної

Presente

sentirse (e→ie) – почувати себе

Yo	siento	Nosotros, -as	sentimos
Tú	sientes	Vosotros, -as	sentís
Él, ella, } Usted }	siente	Ellos, ellas, } Ustedes }	sienten

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах:

comenzar, empezar, despertarse, divertirse, pensar, preferir, recomendar, sentarse.

dormir (o→ue) – спати

Yo	duermo	Nosotros, -as	dormimos
Tú	duermes	Vosotros, -as	dormís
Él, ella, } Usted }	duerme	Ellos, ellas, } Ustedes }	duermen

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах:

acostarse, contar, almorzar, demostrar, encontrarse, doler, volar, volver.

pedir (e→i) – просити

Yo	sirvo	Nosotros, -as	servimos
Tú	sirves	Vosotros, -as	servís
Él, ella, } Usted }	sirve	Ellos, ellas, } Ustedes }	sirven

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах:

corregir, despedirse, elegir, pedir, repetir, seguir, vestirse.

APÉNDICE GRAMATICAL

Інфінітивні звороти

ir a + infinitivo

– виражає 1) намір щось зробити; 2) найближчу можливу дію; 3) наказ

comenzar a + infinitivo

– виражає початок дії

tener que + infinitivo

deber + infinitivo

hay que + infinitivo

} – виражає обов'язковість виконання дії

EL ADVERBIO

ПРИСЛІВНИК

В іспанській мові прислівник може стояти після або перед дієсловом.

Estudio **bien**. Hoy nos hemos despertado a las 3. **Ahora** está lloviendo.

Прислівники *también, tampoco*

también – також

A mí me gusta el tiempo de hoy. – A mí **también**.

tampoco – також ні (не)

A mí **no** me gusta el tiempo de hoy. – A mí **tampoco**.

Прислівники *muy, mucho, poco*

muy + прикметник – (дуже)

Elena es **muy** trabajadora. Los niños están **muy** alegres.

muy + прислівник – (дуже)

El corre **muy** rápidamente. Oleg lee **muy** correctamente.

дієслово + **mucho, poco** – (багато, мало)

Los alumnos estudian **mucho (poco)**. En verano nadamos **mucho (poco)**.

ACTIVIDADES EN CLASE

- Acordaos del tiempo.
Agrupad las palabras según el modelo.
Aprended el verso (el proverbio).
Argumentad.
Buscad.
Cambiad a plural (singular).
Comparad los resultados.
Compartid vuestras impresiones.
Completad el diálogo (las frases) con las expresiones.
Completad con las palabras de abajo.
Conjugad los verbos.
Contad las impresiones.
Contestad a las preguntas.
Decid números (los nombres).
Decid según el modelo.
Describid.
Discutid.
Elegid la respuesta correcta.
Empezad así.
Encontrad las frases (los nombres, los verbos).
Entrevistad a vuestro compañero de clase.
Escenificad el diálogo.
Escribid una carta.
Explicad el uso de preposiciones.
Fijaos en las palabras en negrilla.
Formad frases (expresiones).
Haced comentarios.
Haced la lista.
Haced preguntas.
Haced una postal.
Imaginad (Imaginaos) la situación.
Indicad.
Inventad el final (otro diálogo).
Justificad.
Leed el texto (el diálogo, el verso, los pies).
- Пригадайте погоду.
– Згрупуйте слова за зразком.
– Вивчіть вірш (прислів'я).
– Наведіть ваші аргументи.
– Знайдіть.
– Замініть на множину (однину).
– Порівняйте результати.
– Поділіться своїми враженнями.
– Доповніть діалог (речення) виразами.
– Доповніть словами, поданими нижче.
– Провідмініяйте дієслова.
– Розкажіть про ваші враження.
– Дайте відповіді на запитання.
– Скажіть числа (назви).
– Скажіть за зразком.
– Опишіть.
– Обговоріть.
– Виберіть правильну відповідь.
– Розпочинайте так.
– Знайдіть речення (назви, дієслова).
– Візьміть інтерв'ю у вашого однокласника.
– Інсценізуйте діалог.
– Напишіть листа.
– Поясніть вживання прийменників.
– Зверніть увагу на виділені слова.
– Утворіть речення (вирази).
– Прокоментуйте.
– Складіть список.
– Поставте запитання.
– Виготовте листівку.
– Уявіть ситуацію.
– Вкажіть.
– Придумайте закінчення (інший діалог).
– Доведіть.
– Прочитайте текст (діалог, вірш, підписи під малюнками).

ACTIVIDADES EN CLASE

- Mirad la foto (el dibujo, el modelo).
Organizad una discusión.
Pensad en el título.
Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente.
Practicad el diálogo.
Practicad en parejas.
Practicad según el modelo.
Preguntad a vuestros compañeros de clase.
Presentad a su amigo (a la familia).
Presentad en la forma escrita.
Relacionad las palabras (las columnas, las expresiones).
Relacionad las palabras de la misma raíz.
Relatad el diálogo en forma del monólogo.
Resumid los resultados de la encuesta (de la entrevista).
Trabajad en parejas (en grupos).
Traducid el verso (el texto, el diálogo).
Traducid al español.
Transformad las frases.
Sustituid las palabras ucranianas por las españolas.
Sugerencias.
Según las sugerencias.
Usad las preposiciones.
Volved a leer el texto.
- Розгляньте фото (малюнок, зразок).
 - Організуйте обговорення.
 - Подумайте про заголовок.
 - Поставте дієслова в дужках у відповідній формі.
 - Поспілкуйтеся за діалогом.
 - Поспілкуйтеся у парах.
 - Поспілкуйтеся за зразком.
 - Запитайте ваших однокласників.
 - Представте вашого друга (сім'ю).
 - Пред'явіть у письмовій формі.
 - З'єднайте слова (колонки, вирази).
 - З'єднайте спільнокореневі слова.
 - Перекажіть діалог у формі монолога.
 - Підсумуйте результати анкети (інтерв'ю).
 - Попрацюйте в парах (у групах).
 - Перекладіть вірш (текст, діалог).
 - Перекладіть на іспанську мову.
 - Переробіть речення.
 - Замініть українські слова іспанськими.
 - Вказівки, план.
 - За планом.
 - Вживайте прийменники.
 - Прочитайте ще раз текст.

PAÍSES DEL MUNDO

Países Країни	Capitales Столиці	Gentilicio Назва жителів країни	Idiomas Мови
Alemania	Berlín	alemán, alemana	alemán
Armenia	Ereván	armenio, -a	armenio
Australia	Canberra	australiano, -a	inglés
Austria	Viena	austriaco, -a	alemán
Bélgica	Bruselas	belga	francés y alemán
Bielorrusia	Minsk	bielorruso, -a	bielorruso
Brasil	Brasilia	brasileño, -a brasileiro,-a	portugués
Bulgaria	Sofía	búlgaro, -a	búlgaro
Canadá	Ottawa	canadiense	inglés y francés
Chequia	Praga	checo, -a	checo
China	Pekín	chino, -a	chino
Dinamarca	Copenhague	danés, danesa	danés
Egipto	El Cairo	egipcio, -a	árabe
Eslovaquia	Bratislava	eslovaco, -a	eslovaco
Los Estados Unidos de América (EE.UU.)	Washington	estadounidense	inglés
Francia	París	francés, francesa	francés
Georgia	Tbilisi	georgiano, -a	georgiano
El Reino Unido de Gran Bretaña	Londres	británico, -a	inglés
Grecia	Atenas	griego, -a	griego
Holanda	Ámsterdam	holandés, holandesa	holandés
Hungría	Budapest	húngaro, -a	húngaro
Israel	Jerusalén	israelí	hebreo y árabe
Italia	Roma	italiano, -a	italiano
Japón	Tokio	japonés, japonesa	japonés
Moldova	Chisináu	moldavo, -a	moldavo
Polonia	Varsovia	polaco, -a	polaco
Portugal	Lisboa	potrugués, portu- guesa	portugués
Rumania	Bucarest	rumano, -a	rumano
Rusia	Moscú	ruso, -a	ruso
Suecia	Estocolmo	sueco, -a	sueco
Turquía	Ankara	turco, -a	turco
Ucrania	Kyiv	ucraniano, -a	ucraniano

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

m – іменник чоловічого роду

f – іменник жіночого роду

pl – множина

inf – infinitivo

Aa

abeja *f* бджола

abrazar обіймати

abrir відчиняти, відкривати

abuela *f* бабуся

abuelo *m* дідусь

aburrido нудний, набридливий

aburrir(se) нудьгувати; набридати

acceso *m* доступ

acerca de про

acompañar супроводжувати

acostar вкладати спати

acostarse лягати спати

acróbata *m, f* акробат, акробатка

actividad *f* захід; діяльність, робота

actriz *f* актриса

actuar діяти; виступати (*на сцені*)

acuerdo: de acuerdo згода, згоден

adecuado відповідний

adiós бувай(те)

adivinanza *f* загадка

adolescente *m* підліток

adornado прикрашений

adornar прикрашати

adulto дорослий; *m* дорослий

afición *f* захоплення

agradable приємний

agradar подобатися, бути приємним

ahora тепер, зараз

aire *m libre* свіже повітря

al aire libre на свіжому повітрі; під відкритим небом

ajedrez *m* шахи

aldea *f* село

alegrarse радіти

alegre веселий

alegría *f* радість, веселощі

aletas *f pl* ласта

almorzar обідати

almuerzo *m* обід (*у полудень*); другий сніданок

alumna *f* учениця

alumno *m* учень

allí там

amapola *f* мак

amistad *f* дружба

animal *m* тварина

antifaz *m* маска

antes de до, перед

antiguo старовинний

anuncio *m* оголошення

año *m* рік

aparecer з'являтися

apariencia *f* зовнішність

apartamento *m* квартира

apellido *m* прізвище

aplaudir аплодувати

aprender вивчати; вчити

apretar потиснути (*руку*)

apuntarse a записуватися на

aquí тут

árbol *m* дерево

ardilla *f* білка

arquitecto *m* архітектор

arena *f* арена (*цирку*); пісок

arte *m, f* мистецтво

asignatura *f* предмет (*навчальний*)

aspecto *m* вигляд

atracción *f* атракціон

atraer приваблювати

atravesar перетинати, переходити

aventura *f* пригода

avión *m* літак

ayudante *m* помічник

ayudar допомагати

Bb

bailador *m* танцівник

bailar танцювати

baile *m* танець

baile m de salón бальний танець

bajo низький

balancín *m* гойдалка

banco *m* лава

bañar(se) купати(ся); митися

barba *f* борода

barrendero *m* двірник

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

barrer підмітати
beber пити
bello красивий, гарний
berenjena *f* баклажан
besar цілувати
beso *m* поцілунок
dar un beso цілувати
bibliotecario *m* бібліотекар
bicicleta *f* велосипед
montar en bicicleta їздити на велосипеді
bisabuela *f* прабабуся
bisabuelo *m* прадідусь
bloc m de dibujo альбом для малювання
boca *f* рот
bocadillo *m* бутерброд
bola *f* куля
bola f de nieve сніжка
bolsa *f* сумка
bolígrafo *m* ручка
bolsillo *m* кишенька
bombero *m* пожежник
bondad *f* доброта
bonito гарненький, красивий
bordado *m* вишивка; вишитий, вишиваний
bordar вишивати
borrar витирати
bosque *m* ліс
brazo *m* рука
brillante блискучий
brillar сяяти
bucear пірнати; плавати під водою
buen, bueno хороший, добрий
bufanda *f* шарф
burro *m* віслик, осел
buscar шукати

Cc

cabello *m* волосся
cabeza *f* голова
cabra *f* коза
cada кожний, кожен
cada vez кожного разу
catedral *f* собор

caer падати
café *m* кава
cafetería *f* кав'ярня
caja *f* коробка; ящик; шкатулка
calabaza *f* гарбуз
calculadora *f* калькулятор
caliente гарячий
caluroso спекотний, жаркий
cama *f* ліжка
cámara f (digital) (цифровий) фотоапарат
caminar йти; їхати
camisa *f* сорочка
campanada *f* удар дзвона; дзвін
campo *m* поле
cantante *m* співак; *f* співачка
caña *f* палиця
caña f de bambú бамбукова тростина
caña f de pesca вудка
capa *f* плащ, накидка
Caperucita f Roja Червона Шапочка
capital *f* столиця
capital f de la región обласний центр
caprichoso капризний
captar спіймати
cara *f* обличчя
caramelo *m* цукерка
carbón *m* вугілля
cargar вантажити, завантажувати
cariñoso ніжний
carpeta *f* папка для паперів
carta *f* лист
cartero *m* листоноша
casa *f* будинок, дім
castaño каштановий, коричневий
castellano *m* кастильська (іспанська) мова
castillo *m* замок
cebolla *f* цибуля
celebrar святкувати
cenar вечеряти
cepillarse чистити, розчісувати (*щиткою*)
cerca близько
cerca (de) біля, поблизу
cerdo *m* свиня

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

cerrar закривати; зачиняти
cesta *f* кошик
ceja *f* брова
chaqueta *f* жакет; піджак
charlar розмовляти
charlatán *m* базика
chica *f* дівчина, дівчинка
chico *m* хлопець, хлопчик
chiquitín крихітний
cielo *m* небо
ciencias *f pl de la naturaleza* природознавство (*навчальний предмет*)
circo *m* цирк
ciruela *f* слива
ciudad *f* місто
claro світлий, ясний; ясно, зрозуміло
clase *f* клас; класна кімната; урок
clima *m* клімат
cocina *f* кухня; плита
cocinar варити, готувати їжу
cocinero *m* кухар
coche *m* автомобіль
codo *m* лікоть
coger брати
colección *f* колекція
coleccionar колекціонувати
coleccionismo *m* колекціонування
coleccionista *m* колекціонер
colegio *m* коледж
colina *f* пагорб, схил
color *m* колір
colorear розфарбовувати
columna *f* колонка
columpiarse гойдатися
columpio *m* гойдалка
comba *f* скакалка
comer їсти
comerse з'їсти
comida *f* їжа
comilón *m* ненажера
como як; який; оскільки
cómodo зручний
compañero *m de clase* однокласник
compartir (по)ділитися; розділяти
compra *f* покупка
comprar купувати

común спільний
comunidad *f autónoma* автономна область
conocer знати; дізнаватися
conocimiento *m* знання
considerar вважати
constitución *f* конституція
construir конструювати; будувати
contar розповідати; лічити, рахувати
contento задоволений
contestar відповідати
copiar списувати
copioso щедрий, багатий
corona *f* вінок
corral *m* двір (загорода) для худоби
correspondiente відповідний
cortar різати, вирізати
cortés ввічливий
cortesía *f* ввічливість
cosa *f* річ; предмет
 cosecha *f* урожай
costumbre *f* звичай; звичка
cotidiano повсякденний
creativo творчий
creer вважати, гадати, думати
cuaderno *m* зошит
cuadro *m* картина
cual який
cualquier який-небудь, будь-який
cuando коли
cuanto: en cuanto a щодо
cuántos, -as скільки
cubo *m* відро
cuchillo *m* ніж
cuento *m* казка; оповідання
cuello *m* шия
cuero *m* тіло
cuidar доглядати; піклуватися
cumpleaños *m* день народження
cumplir виконувати; виповнюватися

Dd

danza *f* танець
dar давати
dar de comer годувати
debajo (de) під

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

deber бути зобов'язаним (повинним)
deberes *m pl* завдання
decir казати, говорити
decorar прикрашати
dedo *m* палець
dejar залишати
delante (de) попереду, перед
delicioso смачний
deporte *m* спорт; вид спорту
deportivo спортивний
derecha: a la derecha (de) праворуч (від)
derecho правий
desayuno *m* сніданок
descansar відпочивати
desconocido незнайомий; *m* незнайо-
мець
describir описувати
desde з, від
deseo *m* бажання
desgracia: por desgracia на жаль
deslizar(se) ковзатися
despertar будити
despertarse прокидатися
después потім, згодом
detrás (de) позаду; за
dibujar малювати
dibujos *m pl* **animados** мультфільми
diente *m* зуб
diferente різний
difícil важкий; складний
diosa *f* богиня
disciplina *f* предмет (*навчальний*)
discutir обговорювати
disfraz *m (pl* **disfraces)** маскарадний
(карнавальний) костюм
disfrutar отримувати насолоду, розва-
жатися
diversión *f* розвага
divertido веселий, життєрадісний;
розважальний
divertir(se) розважати(ся)
dividir(se) ділити(ся)
doctor *m* лікар
doler боліти
dolor *m* біль

domador *m* дресирувальник
dormilón *m* сонько; сонливий
dormir спати
dormirse засинати
 ducharse приймати душ
dulce солодкий
dulces *m pl* солодощі
durante під час, протягом

Ee

edad *f* вік
edificio *m* будинок, будівля
educación *f* **física** фізкультура
ejemplo *m* приклад
ejercicio *m* вправа
elaborar виробляти
elección *f* вибір; обрання; *pl* вибори
elegir вибирати
empezar починати(ся)
en у, в; на
encantado зачарований
encantador чарівний
encantar зачаровувати; подобатися
encima (de) на, над; через
por encima de через; згори
encontrar знаходити; виявляти
encontrar(se) бути, знаходитися,
розташовуватися
encontrarse знаходитися, бути
encuesta *f* анкета
enérgico енергійний
enfermera *f* медсестра
enfermo *m* хворий
enfrente (de) навпроти (*чогось*)
enseñar навчати; вчити; викладати;
показувати
ensuciar забруднювати
etnográfico краєзнавчий
entonces отже
desde entonces з того часу, відтоді
entrar входити, заходити
entre між, поміж
entrevista *f* інтерв'ю
enviar посилати, відсилати
equipado обладнаний

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

equipo *m* спорядження
erizo *m* їжак
error *m* помилка
esbelto стрункий
escenificar інсценізувати, ставити (*п'єсу*)
escoger вибирати, обирати
escolar шкільний
esconder(se) ховати(ся)
escribir писати
escrito письмовий
escritor *m* письменник
escritorio *m* письмовий стіл
escuchar слухати
escuela *f* школа
escultor *m* скульптор
eso: por eso ось чому
espacioso просторий
especial спеціальний
espectáculo *m* спектакль
esperar чекати
espeso густий
esquiar кататися на ковзанах
estación *f* сезон
estación *f* de esquí гірськолижний курорт
estación *f* del año пора року
estadio *m* стадіон
estante *m* етажерка; книжкова полиця
estantería *f* полиця для книжок
estar знаходитися, бути
 estar situado бути розташованим
 estarse quieto сидіти спокійно
estatua *f* статуя
este цей
estrecho вузький
estrella *f* зірка
estuche *m* пенал
estudiar навчатися; вчитися
estudioso старанний
 europeo європейський
éxito *m* успіх
exótico екзотичний
expresión *f* вираз
extraescolar позашкільний
extranjero *m* іноземець; іноземний
extraño дивний

Ff

fácil легкий
facilitar полегшувати
falda *f* спідниця
falta *f* помилка
familiar сімейний; *m* член сім'ї
famoso відомий, знаменитий
fascinante захоплюючий, чарівний
fauna *f* фауна; тваринний світ
favor *m* послуга
felicitación *f* поздоровлення
felicitar вітати
feliz щасливий
festejar святкувати, відзначати
fiesta *f* свято; святкування
fijarse звертати увагу
 ¡**fíjate!** подивись!
fin *m* кінець
 fin de semana кінець тижня, вихідні
 por fin нарешті; врешті-решт; на-самкінець
final *m* кінець; закінчення
finalmente нарешті
flor *f* квітка
folklorico фольклорний
forma *f* форма; зовнішній вигляд
 en forma de у вигляді (*чогось*)
 estar en forma бути у формі
 forma física фізична форма
fortaleza *f* de nieve снігова фортеця
franco чесний
frase *f* речення
frijól *m* квасоля
frío *m* холод; холодний
frutas *f pl* фрукти
fuegos *m pl* artificiales феєрверк
función *f* вистава

Gg

gafas *f pl* окуляри
 gafas *f pl* de sol сонцезахисні окуляри
galería *f* de pintura художня галерея
garaje *m* гараж
gatito *m* кошеня
generación *f* покоління
genial геніальний

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

gimnasio *m* спортивний зал
goma f de borrar гумка
gorro *m* шапка
gracias дякую
gracias a завдяки (чомусь)
grado клас (у школі)
granjero *m* фермер, селянин
gritar кричати
grito *m* крик, вигук
en grito голосно,
guantes *m pl* рукавички
guardar cama лежати в ліжку
gustar подобатися
gusto *m* смак

Hh

habilidad *f* вміння; здібність
habitación *f* кімната
habitante *m* житель
habitar проживати
hábito *m* звичка
habitual звичний; звичайний
habitualmente звичайно
hablar говорити; розмовляти
hace buen (mal) tiempo стоїть гарна
(погана) погода
hace calor жарко, спекотно
hace frío холодно
hace sol сонячно
hace viento вітряно
hacendoso хазяйновитий
hacer робити; виконувати
hacer fotos фотографувати
hacer planes планувати
hacer revisiones médicas проходити
медогляд
hacer saltos робити стрибки
hacer trucos робити фокуси
hacer un papel грати роль
hasta до
helado дуже холодний, крижаний; *m*
морозиво
helar морозити, підмерзати
hermana *f* сестра
hermano *m* брат
hermoso красивий; гарний

hierba *f* трава
higiene *f* гігієна
hija *f* дочка
hijo *m* син
hispano іспанський
Hispanoamérica Іспаноамерика
hispanoamericano іспано-амери-
канський
hispanohablante іспаномовний
historia *f* історія; оповідання
hoguera *f* багаття, вогнище
hoja *f* листок
hombre *m* людина; друже
hora *f* година
horario *m* розклад
hortalizas *f pl* овочі
hospital *m* лікарня
hoy сьогодні
huerto *m* город
huevo *m* яйце
huir тікати
húngaro *m* угорська мова
humo *m* дим

Ii

imán *m* магніт
importante важливий
impresión *f* враження
incendio *m* пожежа
incluir включити
independencia *f* незалежність
infantil дитячий
inglés *m* англієць; англійська мова;
англійський
inteligente розумний
intercambiar обмінюватися
interés *m* інтерес; цікавість
internacional міжнародний
invernal зимовий
invierno *m* зима
invitar запрошувати
ir іти; ходити; їхати
ir a + inf збиратися, мати намір (щось
робити)
ir al médico іти до лікаря
ir a la cama лягати спати

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

ir de excursión іти на екскурсію
ir de visita відвідувати
irse піти (геть); поїхати
izquierda: a la izquierda (de) ліворуч (від)
izquierdo лівий

Jj

jardín *m* сад, садок
jardinero *m* садівник
jaula *f* клітка
jugar гратися; грати
jugar al escondite грати в піжмурки
juguete *m* іграшка
juguete de peluche *m* м'яка іграшка
jugueton *m* пустун
junto a поруч з
juntos разом

LI

labor *m* праця, робота
lado: al lado de збоку, поруч
lago *m* озеро
lana *f* шерсть, вовна
lavado *m* прання
lavadora *f* пральна машина
lavar мити(ся), вмивати(ся); прати
lápiz *m* олівець
lejos (de) далеко (від)
lengua *f* мова
lengua f oficial офіційна мова
levantarse вставати, підніматися
limpiadora *f* прибиральниця
limpiar чистити
lista *f* список
lobo *m* вовк
luego потім
lugar *m* місце
lugar m de interés місце, цікаве для огляду (*туристів*)
llama *f* лама
llamar кликати; звати; викликати
llamarse називатися
llegar прибувати; приходити; наставати
llenar наповнювати, заповнювати
lleno наповнений; повний

llevar нести; носити (*одяг, взуття*); везти, возити
llover дощити, іти (*про дощ*)
llueve іде дощ, дощить
llueve a cántaros дощ ллє як з відра
lluvia *f* дощ
lluvioso дощовий

Mm

maceta *f* вазон
madre *f* мати
maíz *m* кукурудза
mal, malo поганий
manera *f* спосіб, манера
mano *f* рука (*кисть*)
manzana *f* яблуко
mañana *f* ранок; завтра
por la mañana вранці
de la mañana ранку (*при позначенні часу*)
más de більш(е) ніж
mar *m, f* море
maravilla *f* чудо, диво
marcador *m* маркер
mariposa *f* метелик
más більше; ще; плюс
mucho más набагато (значно) більше
mascota *f* домашній улюбленець (*тварина*)
matar вбивати
materia *f* предмет (*навчальний*)
mayor старший
mecánico *m* механік
medianoche *f* північ (*12-та година ночі*)
mediodía *m* полудень
mejilla *f* щока
melón *m* диня
memoria *f* пам'ять
de memoria напам'ять
mencionar згадувати
menor молодший
menos менш(е); мінус
menudo: a menudo часто
merendar полуднувати; влаштовувати пікнік
mesa *f* стіл

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

miedo *m* страх
mismo той самий; такий само
mochila *f* рюкзак
moderno сучасний
monasterio *m* монастир
mono *m* мавпа
montaña *f* гора
montar (en) їздити (*на чомусь*)
monumento *m* пам'ятник
morder кусати
mosquito *m* комар, москіт
mostrar показувати
mujer *f* жінка
multicolor різнокольоровий
muñeca *f* лялька
muñeco *m de nieve* сніговик
música *f* музика
musical музичний
músico *m* музикант

Nn

nada нічого
de nada нема за що
nadar плавати
naranja *f* апельсин
naranzo *m* апельсинове дерево
nariz *f* ніс
natal рідний
naturaleza *f* природа
Navidad *f* Різдво
de Navidad різдвяний
navideño різдвяний
necesario необхідний
necesitar потребувати; бути необхідним
nevar іти, падати (*про сніг*)
nieto *m* онук
nieta *f* онука
nieva іде (падає) сніг
nieve *f* сніг
nombrar називати
nombre *m* ім'я
nota *f* нота; оцінка
nube *f* хмара
nublado хмарний; похмурий
está nublado хмарно
nuevo новий

de nuevo знову
nunca ніколи

Oo

objeto *m* предмет; річ
obra *f* витвір, твір
ocio *m* дозвілля
observar спостерігати
oír чути
ojo *m* око
oloroso пахучий, запашний
opinión *f* думка, погляд
orden *f* наказ
ordenador *m* комп'ютер
oreja *f* вухо
orgulloso гордий, гордовитий
orilla *f* берег
oso *m* ведмідь
otoñal осінній
otoño *m* осінь
otro інший
ovalado овальний

Pp

padre *m* батько
padres *m pl* батьки
página *f* сторінка
país *m* країна
paja *f* солома
palabra *f* слово
palmera *f* пальма
pantalón *m* штани, брюки
pañuelo (de papel) *m* хустинка (папєрова)
para для, щоб
parecer здаватися; нагадувати
parecerse бути схожим
pared *f* стіна
parientes *m pl* родичі
patines *m pl* ковзани
montar en patines кататися на ковзанах
parque *m* парк
parque *m acuático* аквапарк
parque *m de atracciones* парк розваг

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

- parte** *m* частина
participar брати участь
pasar проходити; минати; проводити (*час*)
pasatiempo *m* дозвілля
pasear гуляти, прогулюватися
pasear al perro вигулювати собаку
pasillo *m* коридор
pastar пасти, випасати
pastel *m* тістечко; пиріжок
patata *f* картопля
patines *m pl* ковзани
montar en patines кататися на ковзанах
patineta *f* скейт
montar en patineta кататися на скейті
patio *m* подвір'я, двір
payaso *m* паяц, клоун
pedir просити; замовляти
peinar(se) причісувати(ся)
pelearse битися; сваритися
peligroso небезпечний
pelirrojo рудий
pelo *m* волосся
pelota *f* м'яч
pensar думати
pepino *m* огірок
pera *f* груша
perder губити, втрачати
perdón *m* вибачення
perfectamente чудово; досконало
perfecto досконалий
periódico *m* газета
permiso *m* дозвіл
permitir дозволяти
pero але, та
persona *f* особа; людина
personaje *m* дійова особа, персонаж
personalidad *f* особистість; видатна людина
pesado важкий
pesca *f* рибалка, риболовля
pescador *m* рибалка, рибак
pescar рибалити, ловити рибу
picar кусати, жалити; клювати
pie *m* нога (*ступня*); підпис (*під малюнком*)
a pie пішки
de pie стоячи
piel *f* шкіра
pierna *f* нога (*від стегна до ступні*)
pillar хапати, схопити
pimentero *m* перечниця
pimiento *m* перець
pincel *m* пензлик
pintar малювати (*фарбами*)
pintor *m* художник
pintoresco мальовничий
piscina *f* басейн
pisó *m* поверх; підлога
pista *f de patinar* ковзанка
pizarra *f (digital)* (інтерактивна) дошка
plantar саджати (*рослини*)
playa *f* пляж
plaza *f* площа
población *f* населення
por población за населенням
poco мало, небагато
un poco трохи
poder могли
poesía *f* поезія, вірш
polaco *m* польська мова
poner класти; ставити
poner la mesa накривати на стіл
ponerse одягати(ся); надягати
postal *f* листівка (*поштова*)
practicar займатися (*чимсь*); тренуватися, вправлятися
precioso милий
preferir віддавати перевагу
preguntar запитувати
presentar представляти
prestar atención *f* звертати увагу
prever передбачати
primavera *f* весна
primaveral весняний
prima *f* двоюрідна сестра, кузина
primeramente спочатку
primero перший; по-перше, спочатку
primo *m* двоюрідний брат, кузен
principal головний
princesa *f* принцеса
probar куштувати, пробувати

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

problema *m* проблема; задача
procesión *f* процесія
profesor *m* вчитель
pronto швидко; скоро, незабаром
de pronto раптом
pronunciar вимовляти
proponer пропонувати
proteger захищати
proverbio *m* прислів'я
provocar викликати
próximo майбутній; наступний
pueblo *m* селище, містечко
puerta *f* двері
punto: en punto точно, рівно (*при позначенні часу*)
puntual точний, пунктуальний
pupitre *m* парта
pintoresco мальовничий

Qq

que що; який, котрий
¿qué tal? як справи?
¿qué tal estás? як справи?
quemar пекти; спалювати
querer хотіти; любити
querido любий, дорогий
¿quién? хто? (*однина*)
¿quiénes? хто? (*множина*)

Rr

recibir отримувати, одержувати
recoger збирати
recomendar рекомендувати
recordar пам'ятати
recorrer обійти, об'їхати
recortar вирізати; підрізати
recreo *m* перерва
recuerdo *m* спогад; сувенір
redondo круглий
reírse сміятися
refresco *m* прохолоджувальний напій
regalar дарувати
regalo *m* подарунок
regla *f* лінійка; правило
regularmente регулярно
reírse сміятися

relatar переказувати; розповідати
religión *f* релігія
religioso релігійний
reloj *m* годинник
remolacha *f* буряк
reparar ремонтувати
repente: de repente раптом
resolver вирішувати
responsable відповідальний
respuesta *f* відповідь
restaurante *m* ресторан
reunir(se) збирати(ся)
rincón *m* кут
rio *m* річка
riqueza *f* багатство
rodilla *f* коліно
romper ламати
ropa *f* одяг
rosado рожевий
rotulador *m* фломастер
recibir одержувати, отримувати
rubio білявий
ruso *m* російська мова

Ss

saber знати; уміти
sacapuntas *m* точило (*для олівців*)
sacar витягати, виймати
sacar fotos фотографувати
sacar (notas) одержувати (оцінки)
sala f de actos актовий зал
salir виходити
salir corriendo вибігати
saltar стрибати
saludar вітати(ся)
sandía *f* кавун
sano здоровий
santo святий
secarse сохнути; сушити; витирати
seco сухий; посушливий
seda *f* шовк
seguir дотримуватися; продовжувати
según за
seguro впевнений
sello *m* марка (*поштова*)
sentarse сідати

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

sentirse почуватися, почувати себе
ser бути
ser de mayor бути дорослим
servilleta *f* серветка
servir служити
sí так
si якщо
siempre завжди
siesta *f* післяобідній відпочинок, сієста
siguiente наступний
silla *f* стілець
sillón *m* крісло
sincero щирий
sobre на; над; понад; про
soleado сонячний
solo лише, тільки
solsticio *m* сонцестояння
sombra *f* тінь
sonar звучати
soñar con мріяти про (*щось*)
sonrisa *f* посмішка
soplar дути (*про вітер*)
sorpresa *f* несподіванка, сюрприз
subir підніматися
sucio брудний
suelo *m* підлога
suerte *f* доля; удача
¡**Qué suerte!** Як пощастило!
sumar додавати
supermercado *m* супермаркет
sur *m* південь
seta *f* гриб

Tt

táblet *m* планшетний комп'ютер
(планшет)
talentoso талановитий
taller *m* майстерня
también також
tan так (само)
tanto стільки
tapar(se) прикривати
tardar запізнюватися
tarjeta *f* **postal** поштова листівка
tártaro *m* татарська мова
teatro *m* театр

tecnología *f* інформатика
tejado *m* дах
tejer плести; в'язати
telesilla *m* підйомник
televisor *m* телевізор
temer боятися
temprano рано
tener мати
tener angina хворіти на ангіну
tener calor відчувати спеку
tener deseo de мати бажання (*щось робити*)
tener dolor de мати біль; у нього (неї) болює (*щось*)
tener fiebre мати високу температуру, лихоманити
tener frío мерзнути
tener gripe хворіти грипом
tener hambre бути голодним
tener miedo боятися
tener razón мати рацію, бути правим
tener resfriado застудитися
tener sed хотіти пити
tener sueño хотіти спати
tener tos кашляти
terminar закінчувати(ся)
tía *f* тітка
tiempo *m* час; погода
tiempo *m* **de ocio** (**ocio** *m*) дозвілля
tienda *f* намет
tierra *f* земля
tijeras *f pl* ножиці
tío *m* дядько
tiovivo *m* карусель
típico типовий
tirar кидати
tirar bolas de nieve гратися у сніжки
toalla *f* рушник
tobogán *m* дитяча гірка
tocar грати (*на музичному інструменті*)
todo увесь; усе
todos усі; кожний
tomar брати; пити
tomar el sol засмагати
tomar medicinas приймати ліки
tomate *m* помідор
tortuga *f* черепаха

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

trabajador працьовитий
tradición *f* традиція
traer приносити
traje *m* костюм
tranquilo спокійний
travieso пустотливий
tren *m* поїзд
trepar лазити, вилазити
triste сумний
trozo *m* шматок
truco *m* фокус

Uu

último: por último насамкінець
unido дружний
unos деякі, декілька
usar вживати; використовувати
uso *m* звичка; звичай; вживання
útil корисний
utilizar використовувати
útiles escolares *m pl* шкільне приладдя
uvas *f pl* виноград

Vv

vale гаразд, добре
vasco *m (el euskera)* баскська мова
vecino *m* сусід; сусідній

vender продавати
venir приходити, приїжджати; наставати
venir corriendo вбігати; прибігати
ventana *f* вікно
ventoso вітряний
ver бачити; дивитися
verano *m* літо
veras: de veras справді
verdad *f* правда
de verdad насправді
vestirse одягатися
vez *f (pl veces)* раз
victoria *f* перемога
viento *m* вітер
vista *f* краєвид
volver повертатися
voz *f* голос
en voz alta уголос; голосніше
en voz baja тихіше

Zz

zanahoria *f* морква
zapatero *m* чоботар
zapato *m* черевик
zona *f* зона; пояс
zumar дзижчати